CAME

CAME.COM

FA01413M04

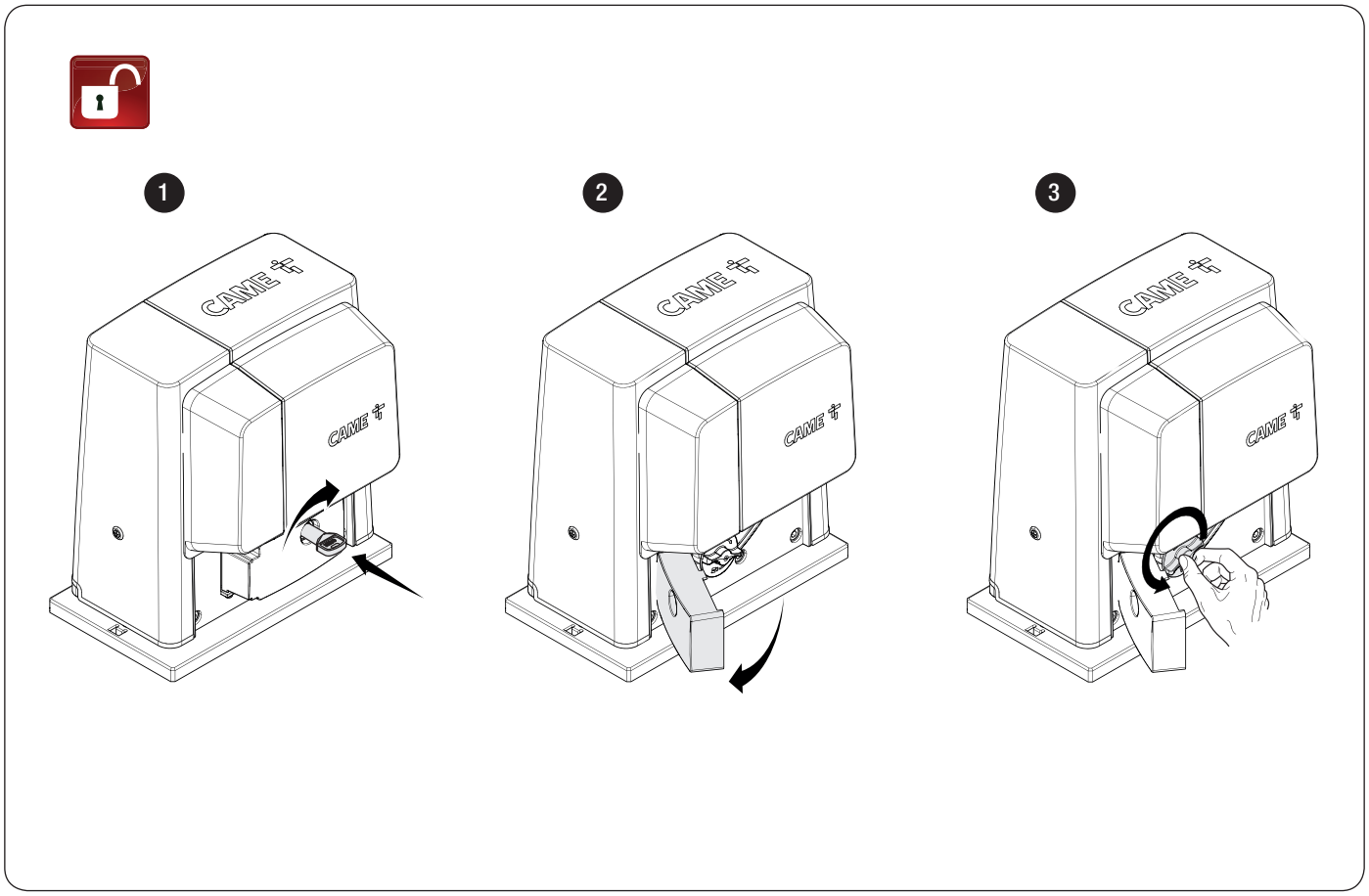
Automazioni per cancelli scorrevoli

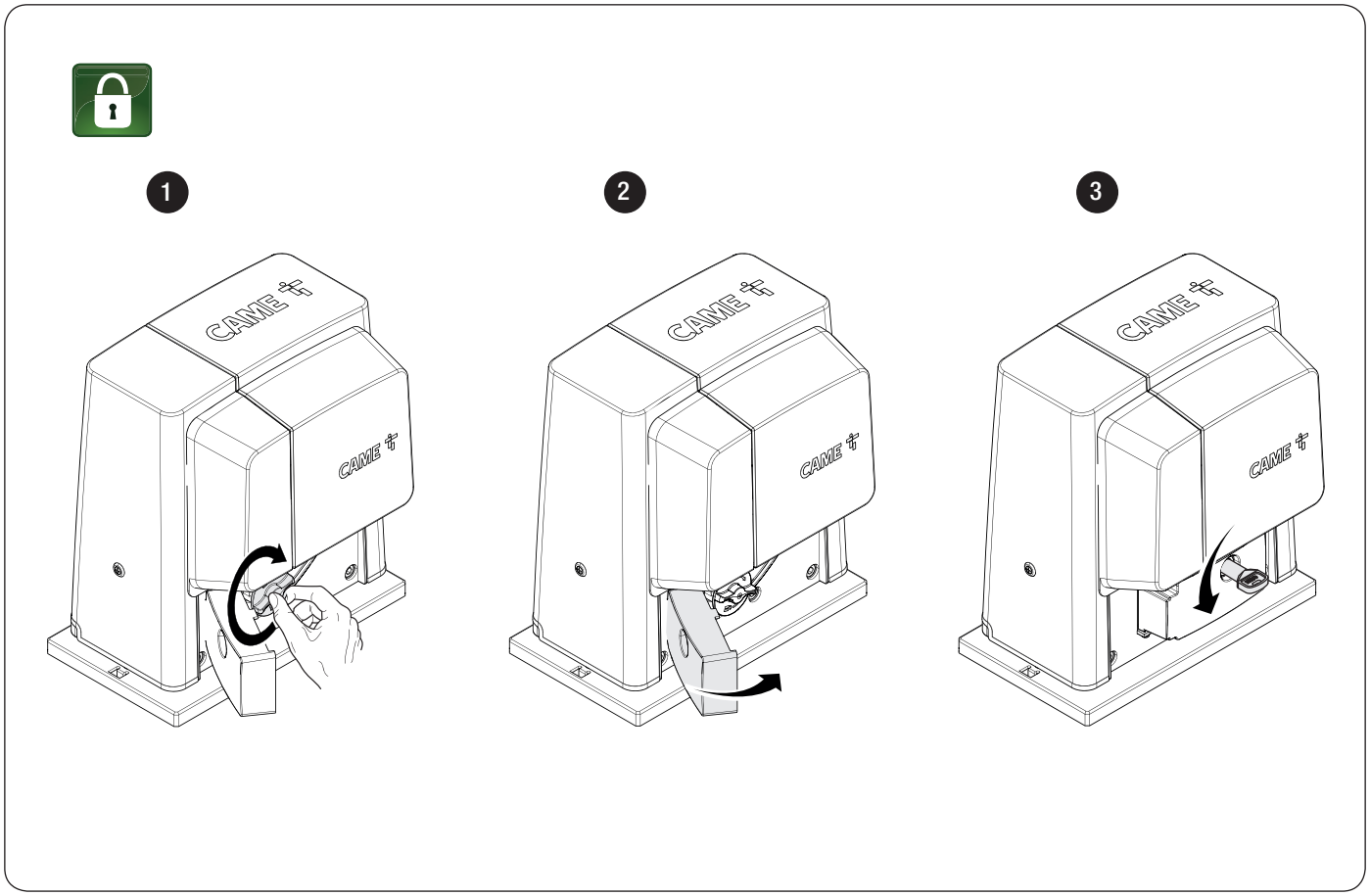


BX604AGS BX608AGS BX608ALS

MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский


1
2
3
CAME

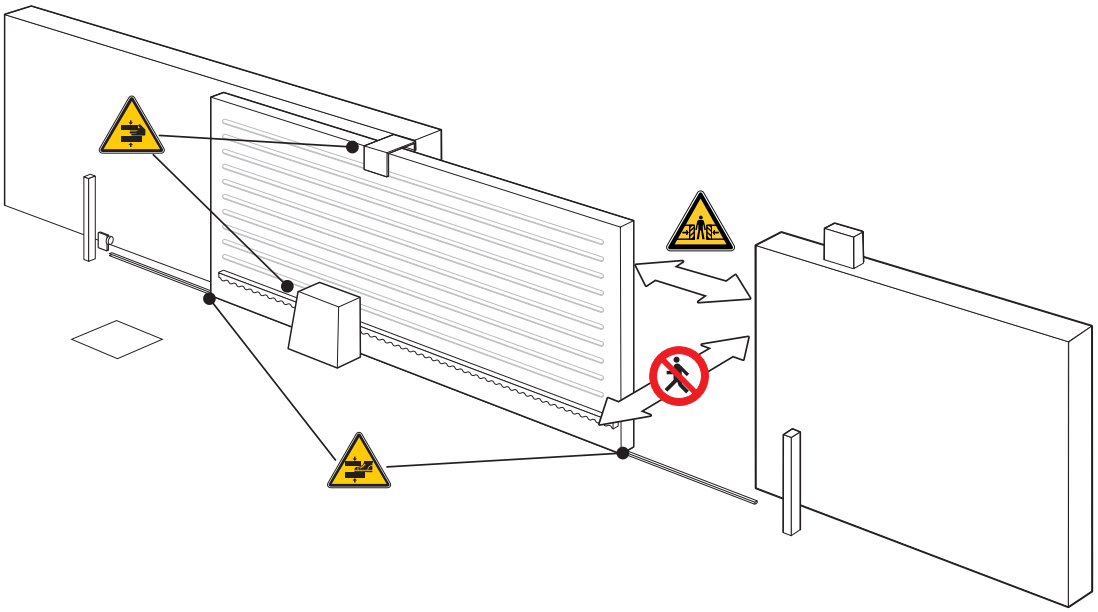

1
2
3
CAME

AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLATORE

⚠ Importanti istruzioni di sicurezza.
⚠ Seguire tutte le istruzioni, in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.
⚠ Prima di procedere, leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE come una quasi-macchina. • La quasi-macchina è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. • Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. • L'installazione finale deve essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e agli standard europei di riferimento vigenti. • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica anche la decadenza della garanzia. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte, in ottemperanza alle norme e leggi vigenti. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione. • Verificare che il range di temperature indicato sia adatto al luogo di installazione. • Non installare in luoghi posti in salita o discesa (ovvero che non siano in piano). • Non montare l'automazione su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio. • Assicurarsi che, nel luogo previsto per l'installazione, il prodotto non venga bagnato da getti d'acqua diretti (irrigatori, idropulitrici, ecc.). • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. • Delimitare adeguatamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini. • Nel caso di movimentazione manuale prevedere una persona per ogni 20 kg da sollevare; nel caso di movimentazione non manuale utilizzare opportuni mezzi per il sollevamento in sicurezza. • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione. • I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni, canaline e passacavi al fine di garantire un'adeguata protezione contro il danneggiamento meccanico. • I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore). • Prima di procedere con l'installazione, verificare che la parte guidata sia in buone condizioni meccaniche, e che si apra e si chiuda correttamente. • Il prodotto non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza. • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa. • Prevedere un'ulteriore protezione per evitare lo schiacciamento delle dita fra pignone e cremagliera. • Tutti i comandi fissi devono essere chiaramente visibili dopo l'installazione, in una posizione tale che la parte guidata sia visibile in maniera diretta, tuttavia lontani dalle parti in movimento. Nel caso di comando ad azione mantenuta, questo deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m da terra e non deve essere accessibile al pubblico. • Se non già presente, applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento. • Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente. • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate ed ai requisiti essenziali nella Direttiva Macchine 2006/42/CE. • Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utilizzatore finale. • Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio. • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

Punti di potenziale pericolo per le persone



Divieto di transito durante la manovra.

Pericolo di intrappolamento.

Pericolo di intrappolamento mani.

Pericolo di intrappolamento piedi.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

⚽ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

⚽ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

DATI E INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Legenda

📖 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

⚠ Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

☛ Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

📖 Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Descrizione

801MS-0040

BX604AGS - Automazione completa di scheda elettronica con display di programmazione, decodifica radio incorporata e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 400 kg e di lunghezza max. 14 m.

801MS-0050

BX608AGS - Automazione completa di scheda elettronica con display di programmazione, decodifica radio incorporata e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 800 kg e 14 m di lunghezza.

801MS-0051

BX608ALS - Automazione completa di scheda elettronica con display di programmazione, decodifica radio incorporata e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 800 kg e 14 m di lunghezza.

Destinazione d'uso

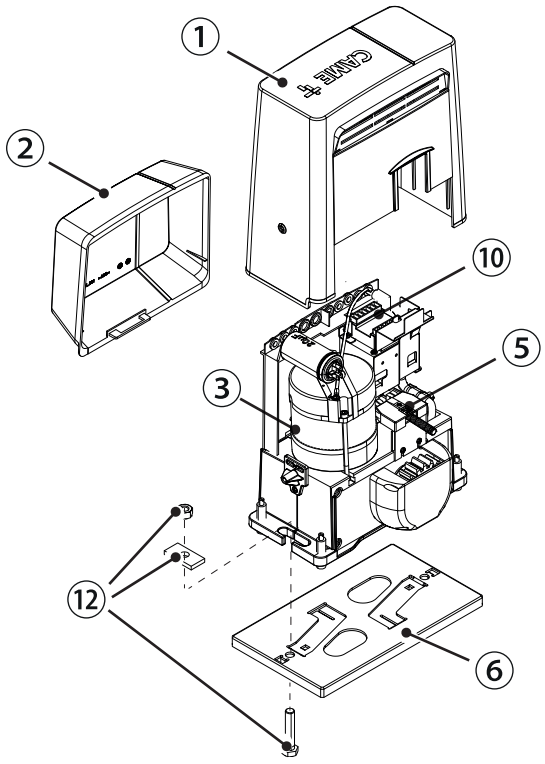
Soluzione per cancelli scorrevoli residenziali

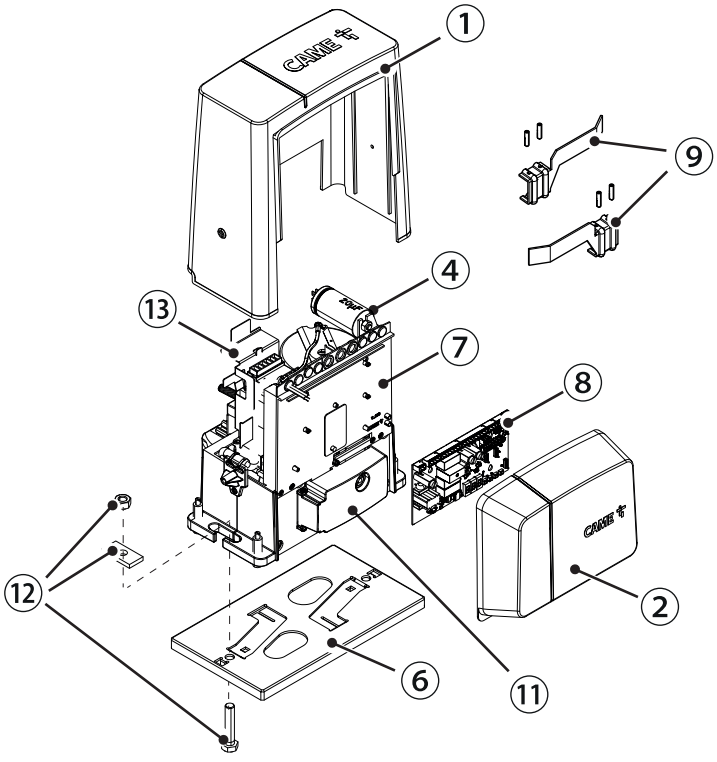
📖 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Descrizione delle parti

Automazione

❶ Coperchio
❷ Coperchio frontale
❸ Motoriduttore
❹ Condensatore
❺ Finecorsa meccanico
❻ Piastra di fissaggio
❼ Supporto per scheda elettronica
❽ Scheda elettronica
❾ Alette di finecorsa
❿ Trasformatore
⓫ Sportello di sblocco
⓬ Minuteria di fissaggio
⓭ Staffa per il fissaggio degli accessori





Scheda elettronica

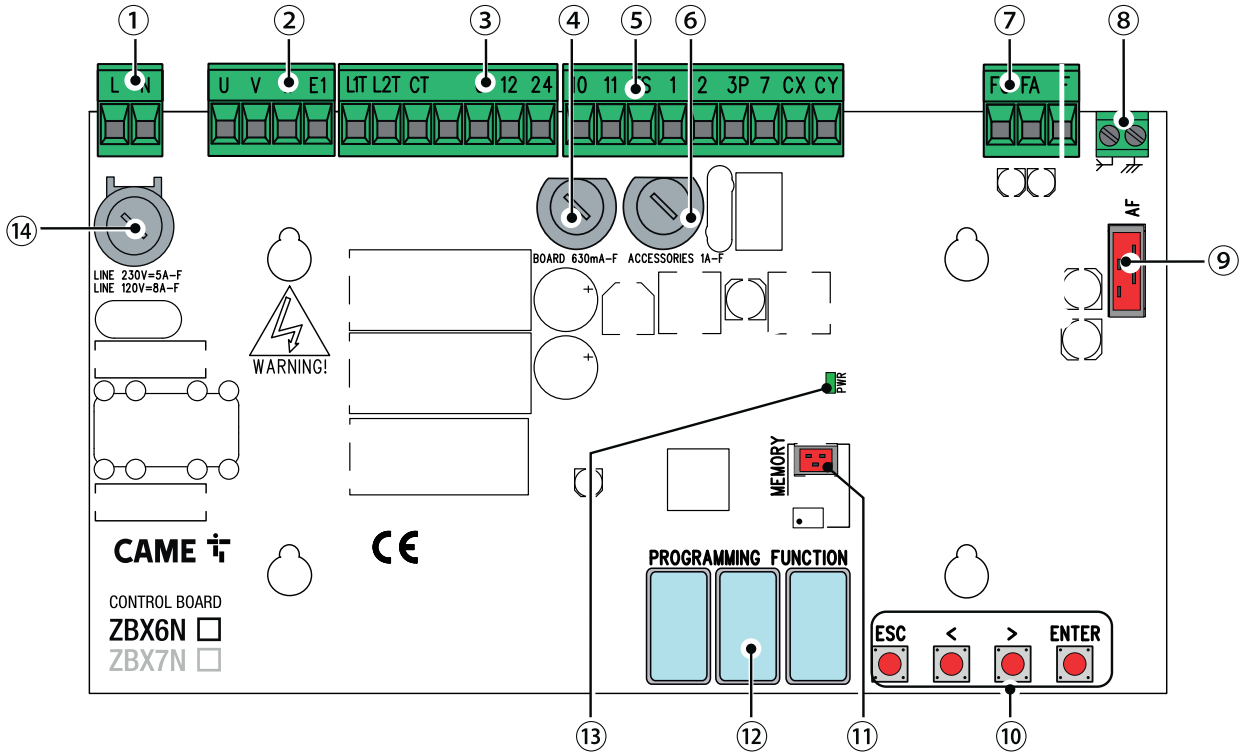
📖 Le funzioni sui contatti di ingresso e di uscita le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti sono impostate e visualizzate sul display.

📖 Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

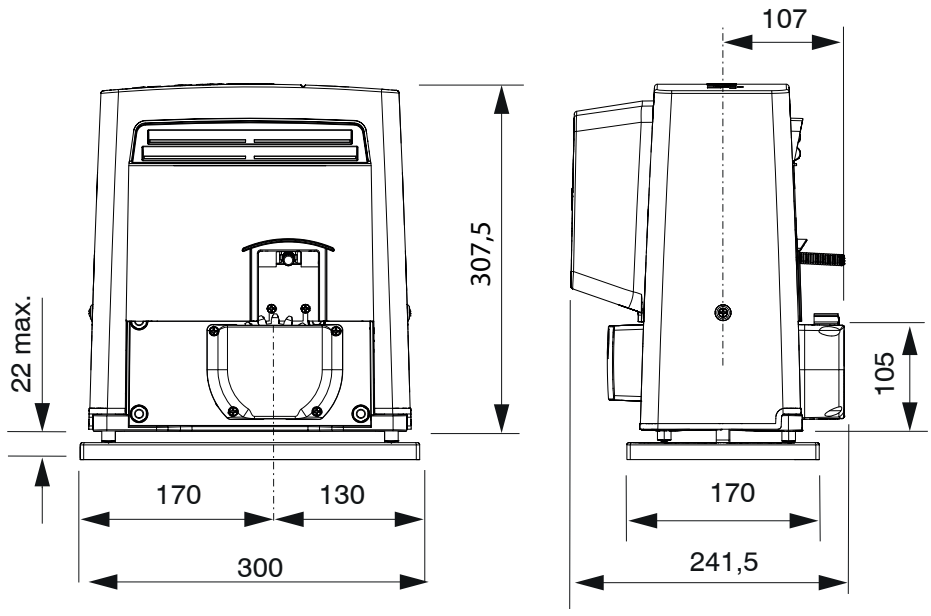
⚠ Per un funzionamento corretto, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto, è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.

⚠ Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

❶ Morsettiera per l'alimentazione
❷ Morsettiera per il collegamento del motoriduttore
❸ Morsettiera per il collegamento del trasformatore
❹ Fusibile per la scheda elettronica
❺ Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di comando e di sicurezza
❻ Fusibile per gli accessori
❼ Morsettiera per il collegamento dei micro di finecorsa (contatto NC)
❽ Morsettiera per il collegamento dell'antenna
❾ Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF)
❿ Pulsanti per la programmazione
⓫ Connettore per scheda Memory Roll
⓬ Display
⓭ LED di segnalazione tensione presente
⓮ Fusibile di linea



Dimensioni



Limiti di impiego

MODELLI	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Modulo del pignone	4	4	4
Lunghezza massima anta (m)	14	14	14
Peso massimo anta (kg)	400	800	800

Dati tecnici

MODELLI	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC	230 AC
Alimentazione motore (V)	230 AC	230 AC	230 AC
Consumo in stand-by (W)	5	5	5
Consumo in stand-by con il modulo RGP1 (W)	0,8	0,8	0,8
Potenza (W)	560	520	520
Condensatore (µF)	20	20	20
Corrente assorbita (A)	2,7	2,5	2,5
Colore	RAL 7024	RAL 7024	RAL 7040
Temperatura d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Spinta (N)	600	800	800
Velocità massima di manovra (m/min)	10,5	10,5	10,5
Cicli/ora	17	17	17
Cicli consecutivi	6	6	6
Intermittenza/lavoro	30	30	30
Termo-protezione motore (°C)	150	150	150
Livello di pressione acustica (dB A)	≤70	≤70	≤70
Grado di protezione (IP)	44	44	44
Classe di isolamento	I	I	I
Peso (kg)	15	15	15

Tabella dei fusibili

MODELLI	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Fusibile di linea	5 A-F	5 A-F	5 A-F
Fusibile scheda	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F
Fusibile accessori	1 A-F	1 A-F	1 A-F

Cicli di lavoro

Il calcolo dei cicli di lavoro si riferisce a un cancello con lunghezza standard di riferimento della parte scorrevole, installato a regola d'arte, privo di conflitti meccanici e/o attriti accidentali, misurati a temperatura ambiente di 20° C, come definito dalla Norma EN 60335-2-103.

MODELLI	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Cicli/ora (n°)	17	17	17
Cicli consecutivi (n°)	6	6	6
Lunghezza standard di riferimento della parte scorrevole (m)	4	4	4

📖 Per cancelli con una parte scorrevole di lunghezza diversa da quella standard di riferimento utilizzare i grafici.

Grafico cicli/ora

Ⓐ Numero di cicli
Ⓑ Lunghezza del cancello

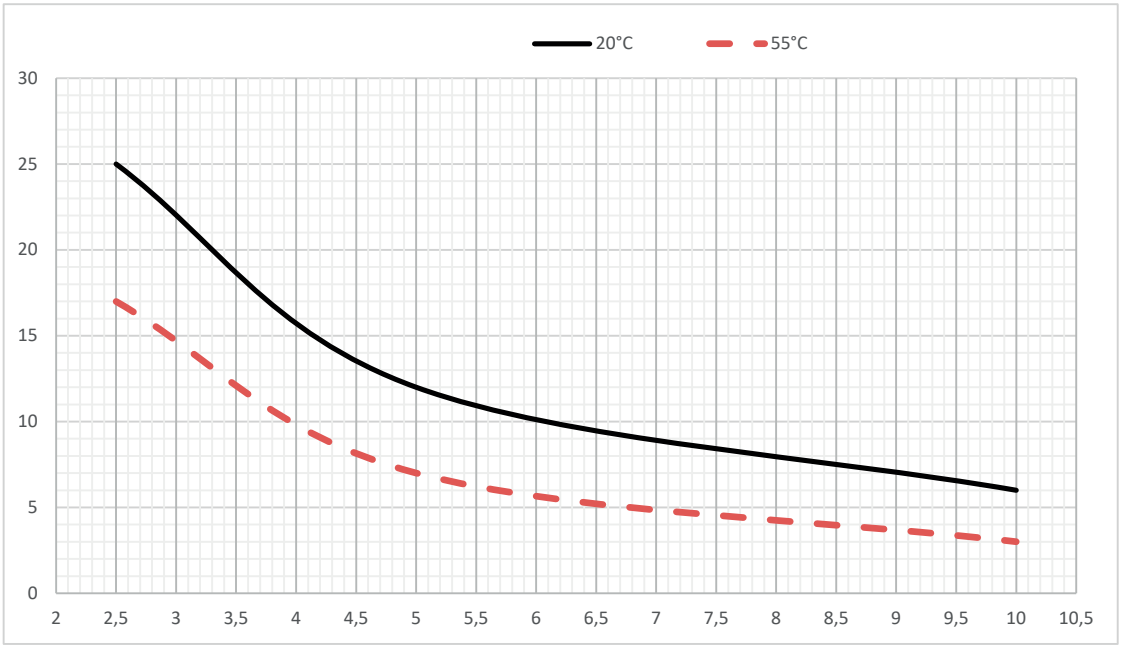
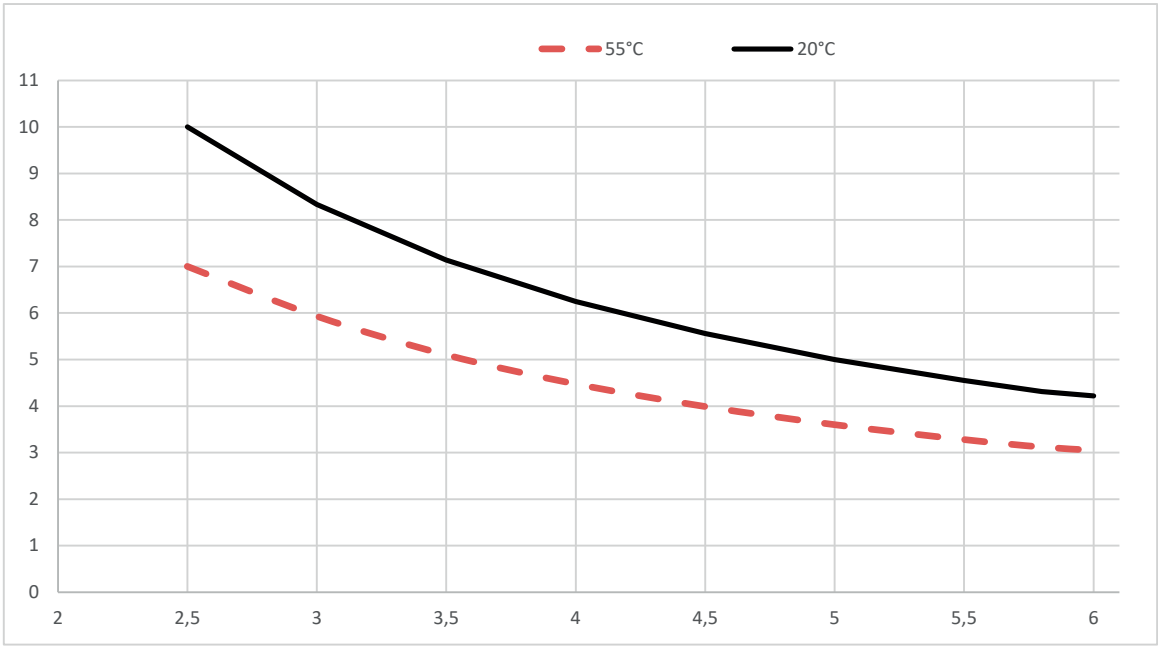


Grafico cicli consecutivi



Tipi di cavi e spessori minimi

Lunghezza del cavo (m)	fino a 20	da 20 a 30
Alimentazione 230 V AC	3G x 1,5 mm2	3G x 2,5 mm2
Lampeggiatore 230 V AC	2 x 1,5 mm2	2 x 1,5 mm2
Fotocellule TX	2 x 0,5 mm2	2 x 0,5 mm2
Fotocellule RX	4 x 0,5 mm2	4 x 0,5 mm2
Dispositivi di comando	*n° x 0,5 mm2	*n° x 0,5 mm2

*n° = vedi istruzioni di montaggio del prodotto - Attenzione: la sezione del cavo è indicativa perché varia in funzione della potenza del motore e della lunghezza del cavo.

📖 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 5 m).

📖 Per il collegamento abbinato e CRP, utilizzare cavo tipo UTP CAT5 (fino a 1000 m).

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

📖 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

🕮 Le seguenti illustrazioni sono solo esempi in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda della zona di installazione. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

🕮 I disegni si riferiscono all'automazione installata a sinistra.

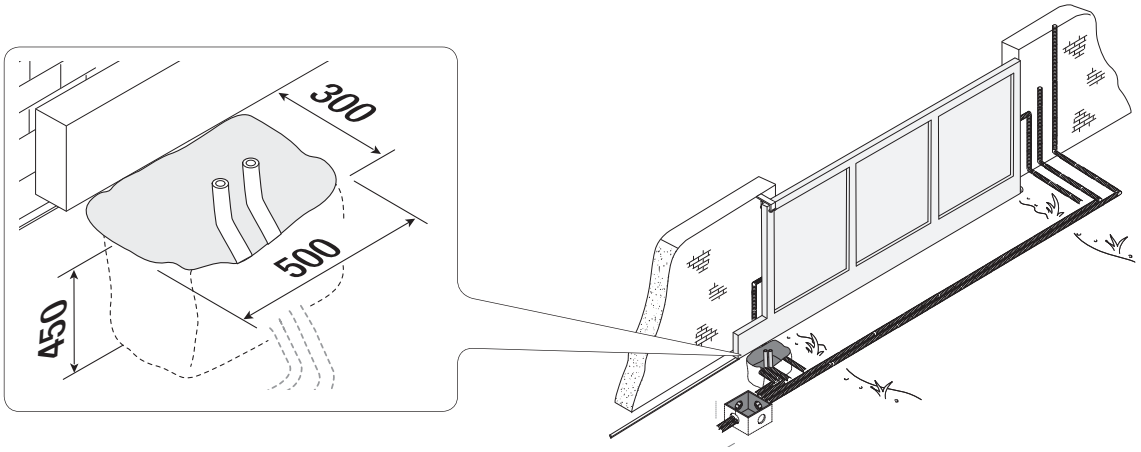
Operazioni preliminari

Fare lo scavo per la cassa matta.

Preparare i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

🕮 Per il collegamento del motoriduttore e degli accessori, si consigliano tubi corrugati Ø 40 mm.

🕮 Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



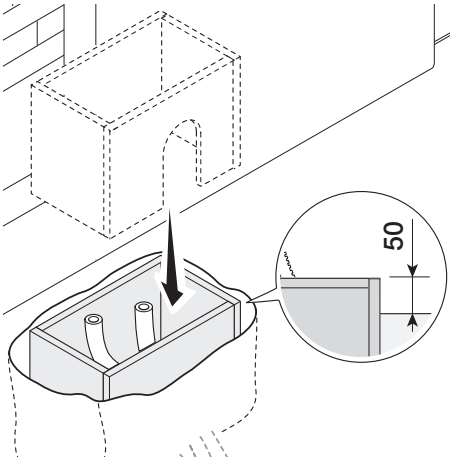
Posa della piastra di fissaggio

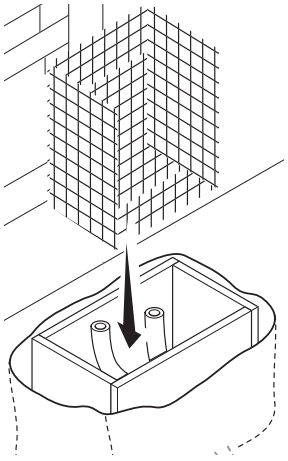
Preparare una cassa matta di dimensioni maggiori alla piastra di fissaggio.

Inserire la cassa matta nello scavo.

🕮 La cassa matta deve sporgere di 50 mm dal livello del suolo.

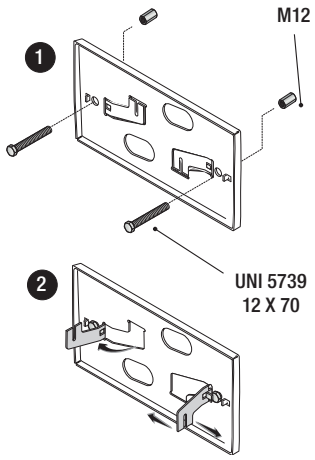
Inserire una griglia di ferro nella cassa matta per armare il cemento.

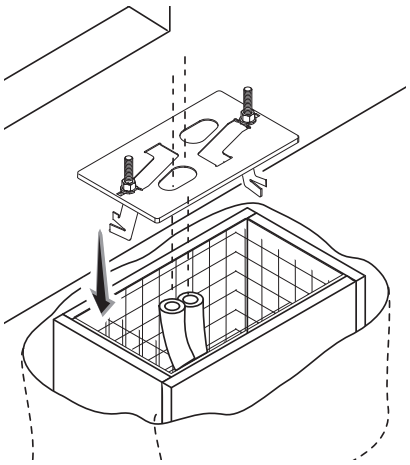




Inserire le viti fornite nella piastra di fissaggio.
Bloccare le viti con i dadi forniti.
Estrarre le zanche preformate, utilizzando un cacciavite.
Inserire la piastra di fissaggio nella griglia di ferro.

📖 I tubi devono passare attraverso i fori predisposti.





Posizionare la piastra di fissaggio rispettando le misure riportate sul disegno.

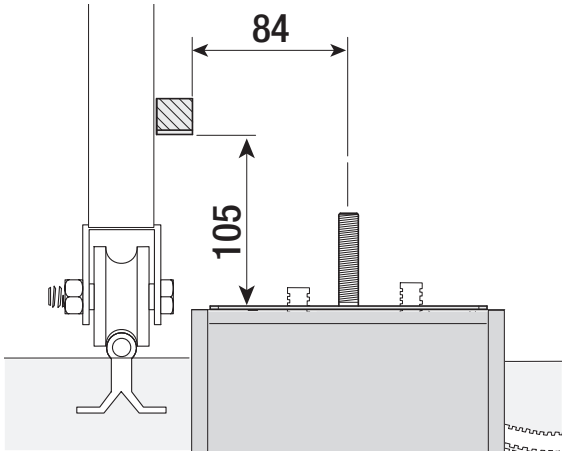
📖 Se il cancello non ha la cremagliera, procedere con l'installazione.

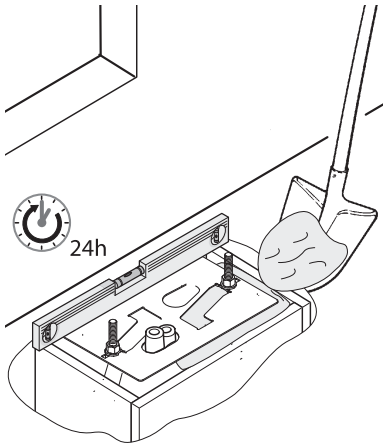
📖 Vedere il paragrafo FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA.

Riempire la cassa matta di cemento.

📖 La piastra deve essere perfettamente in bolla e con il filetto delle viti completamente in superficie.

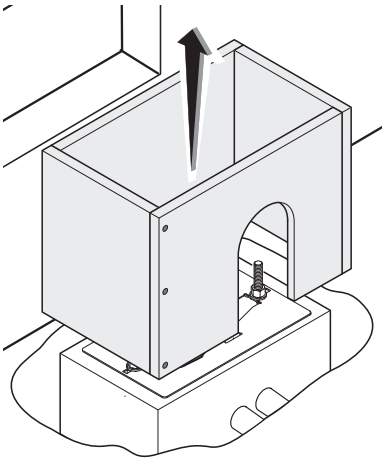
Attendere che il cemento solidifichi per almeno 24 ore.

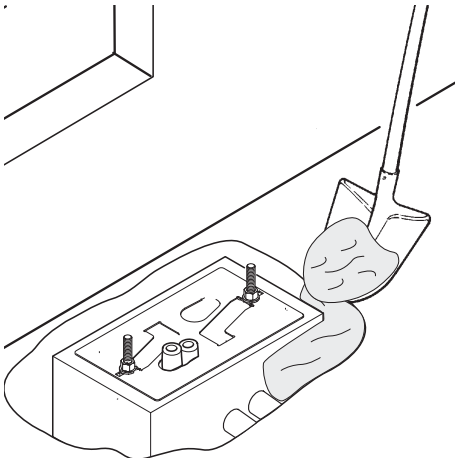




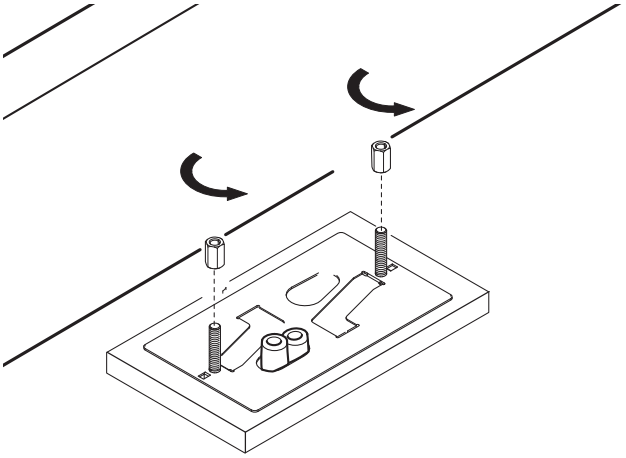
Togliere la cassa matta.

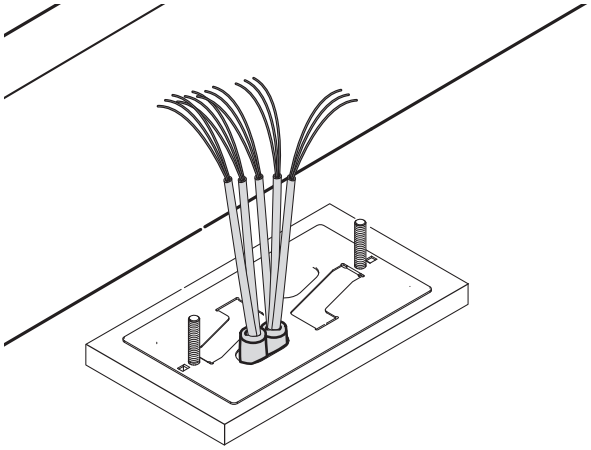
Riempire di terra lo scavo attorno al blocco di cemento.





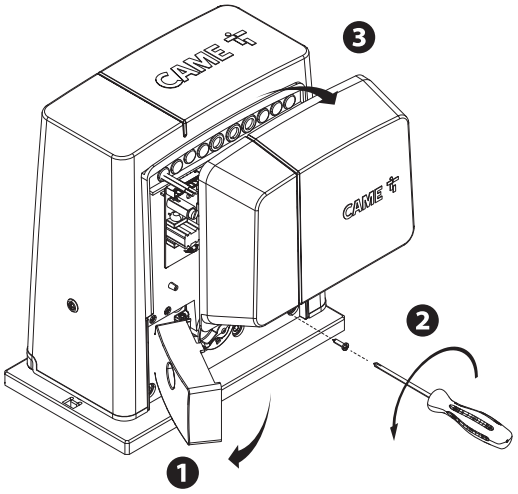
Togliere i dadi dalle viti.
Inserire i cavi elettrici nei tubi fino a farli uscire di 600 mm circa.

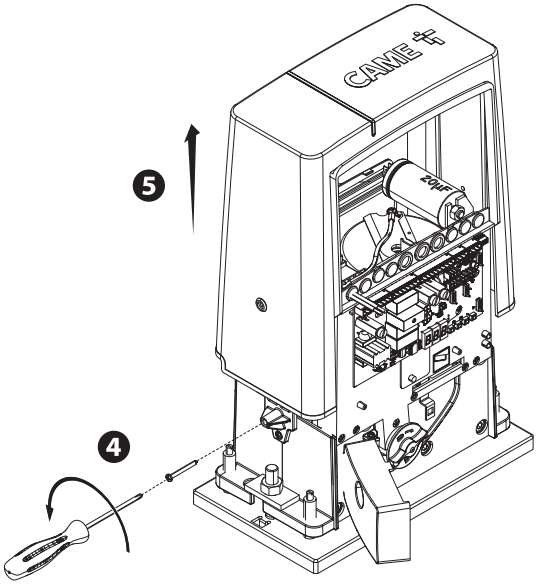




Preparazione dell'automazione

Rimuovere il coperchio frontale. ❶ ❷ ❸
Rimuovere il coperchio dell'automazione. ❹ ❺

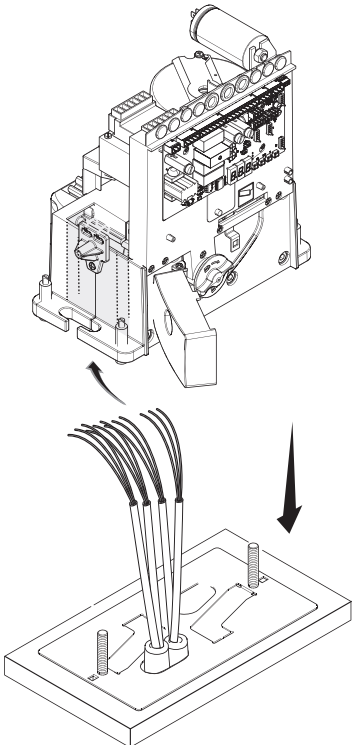


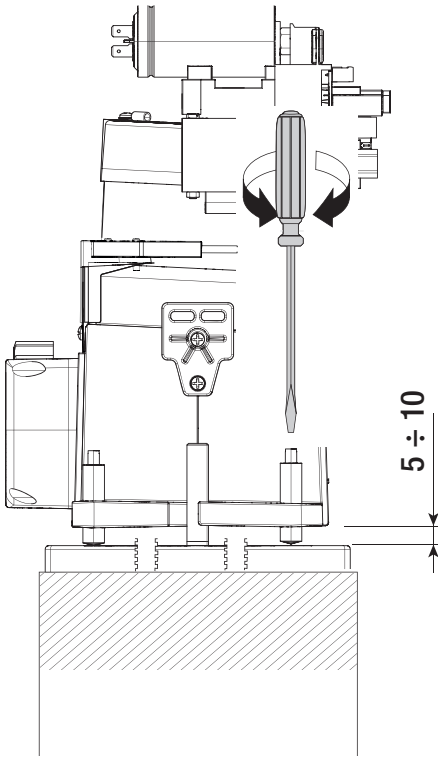


Posizionare l'automazione sopra la piastra di fissaggio.

📖 I cavi elettrici devono passare sotto la cassa dell'automazione

Sollevare l'automazione di 5÷10 mm dalla piastra agendo sui piedini filettati per permettere eventuali regolazioni successive tra pignone e cremagliera.





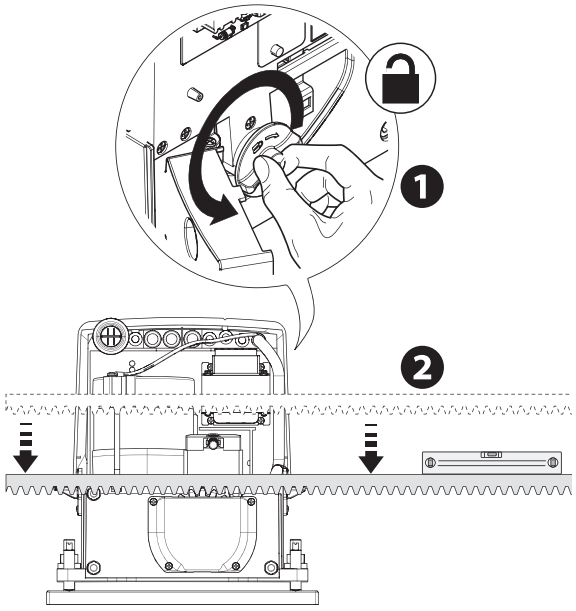
Fissaggio della cremagliera

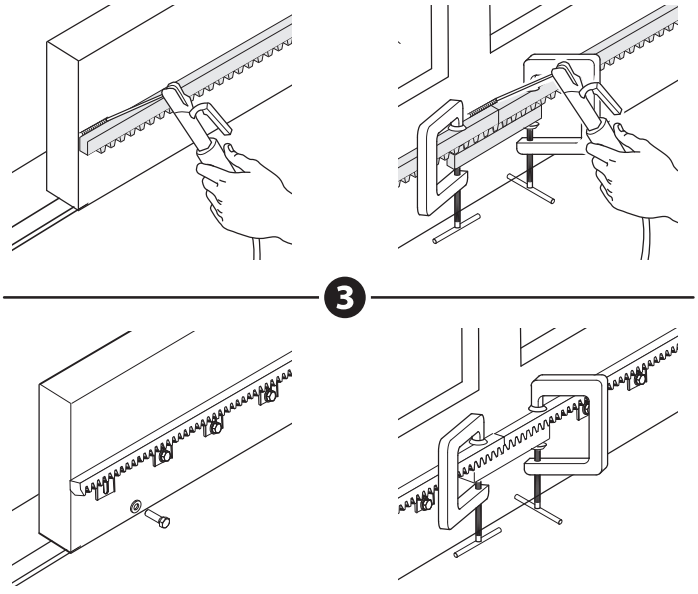
❶ Sbloccare l'automazione.

❷ Appoggiare la cremagliera sul pignone.

❸ Saldare o fissare la cremagliera al cancello in tutta la sua lunghezza.

📖 Per assemblare i moduli della cremagliera, utilizzare un pezzo di scarto appoggiandolo sotto il punto di giuntura e bloccandolo con due morsetti.

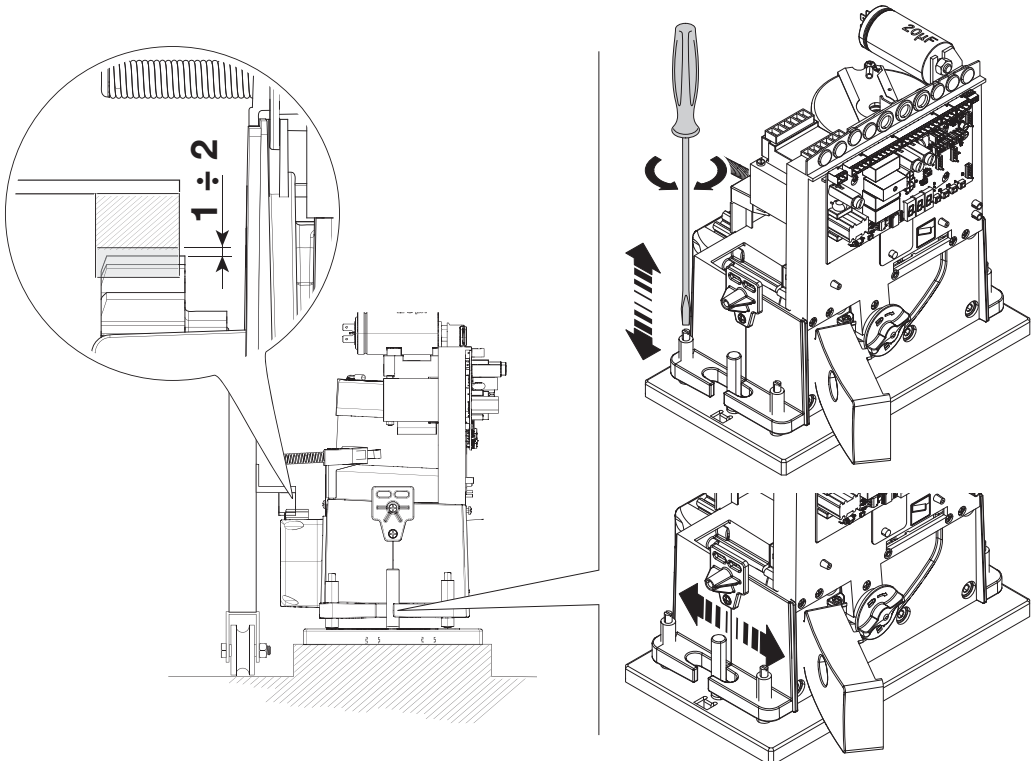




Regolazione accoppiamento pignone-cremagliera

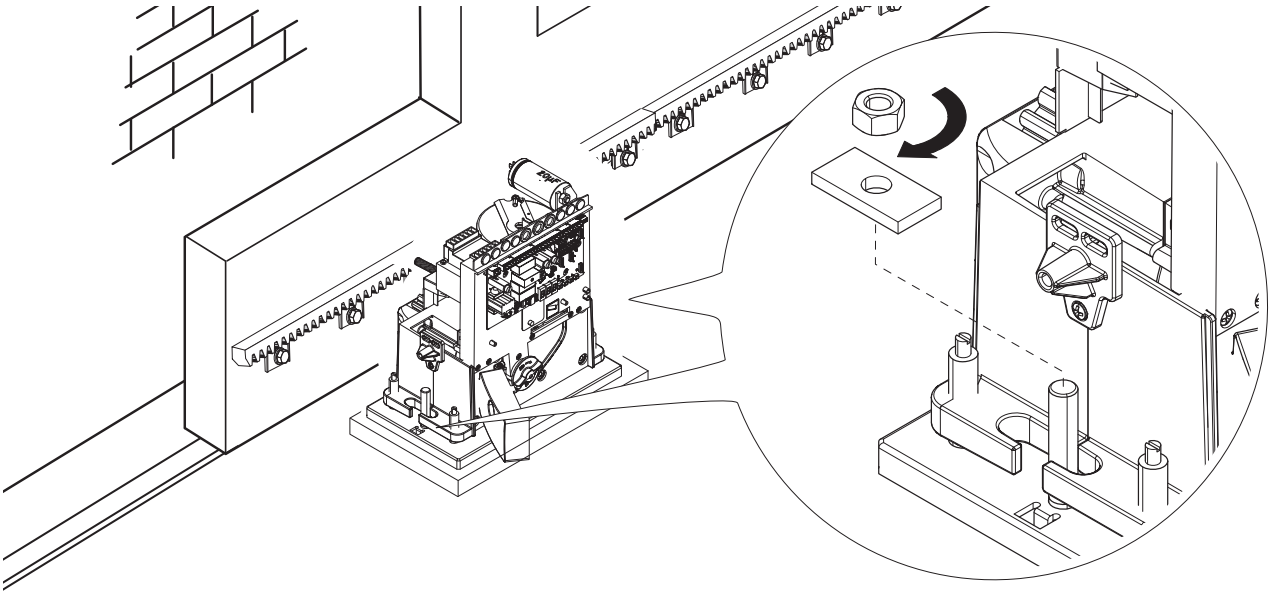
Aprire e chiudere il cancello manualmente.
Registrare la distanza dell'accoppiamento pignone-cremagliera con i piedini filettati (regolazione verticale) e le asole (regolazione orizzontale).

📖 Il peso del cancello non deve gravare sull'automazione.



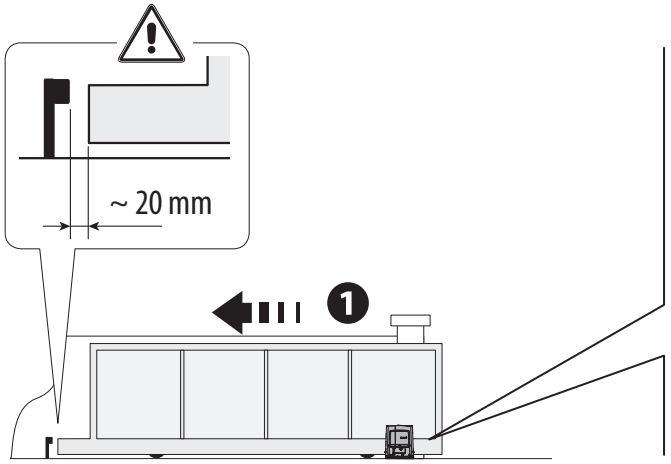
Fissaggio dell'automazione

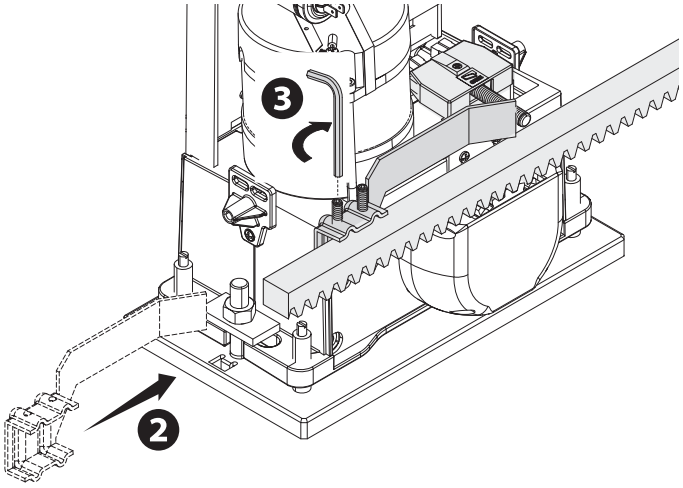
📖 Procedere al fissaggio solo dopo aver regolato l'accoppiamento pignone-cremagliera.
Fissare l'automazione alla piastra di fissaggio con gli scontri e i dadi.



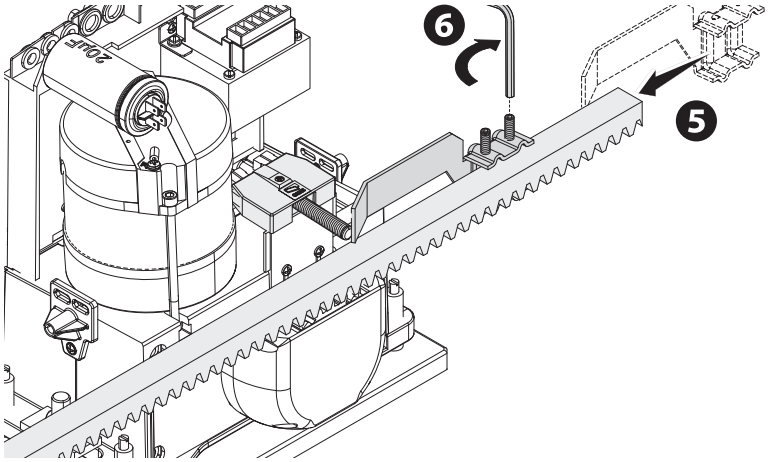
Determinazione dei punti di finecorsa con finecorsa meccanici

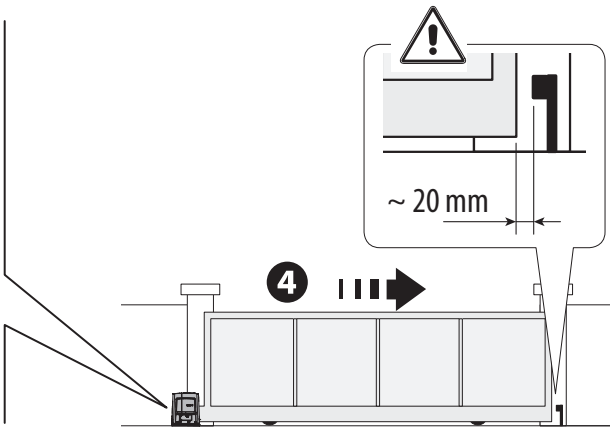
❶ Aprire il cancello.
❷ Infilare l'aletta di finecorsa di apertura sulla cremagliera.
La molla deve far scattare il micro.
❸ Fissare l'aletta di finecorsa di apertura con le viti senza testa (fornite).





❹ Chiudere il cancello.
❺ Infilare l'aletta di finecorsa di chiusura sulla cremagliera.
La molla deve far scattare il micro.
❻ Fissare l'aletta di finecorsa di chiusura con le viti senza testa (fornite).



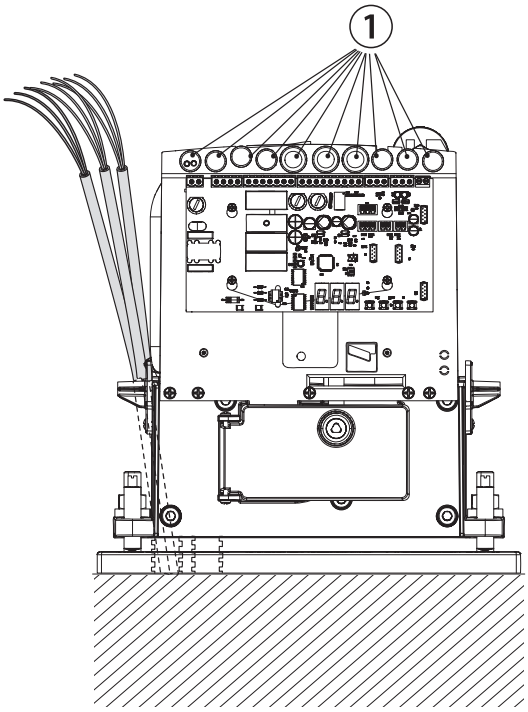


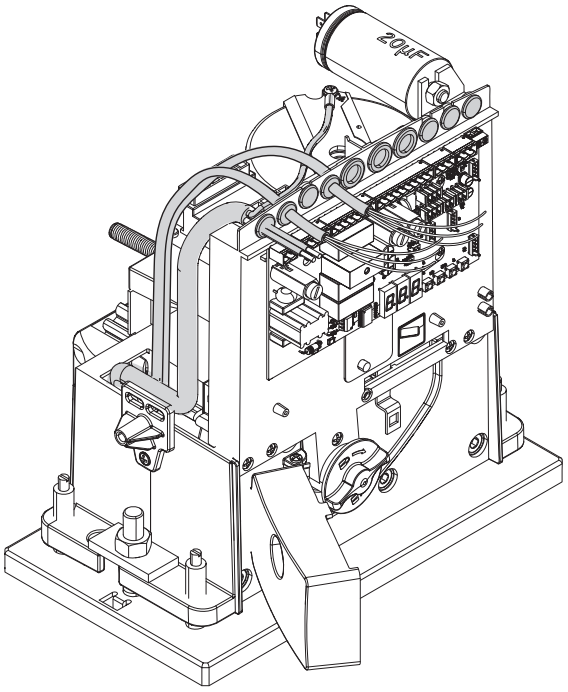
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Passaggio dei cavi elettrici

📖 Eseguire i collegamenti elettrici secondo le disposizioni vigenti.
I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore).

📖 Utilizzare dei pressacavi per collegare i dispositivi al quadro comando. Uno di questi deve essere destinato esclusivamente per il cavo di alimentazione.
❶ Passacavi del supporto scheda



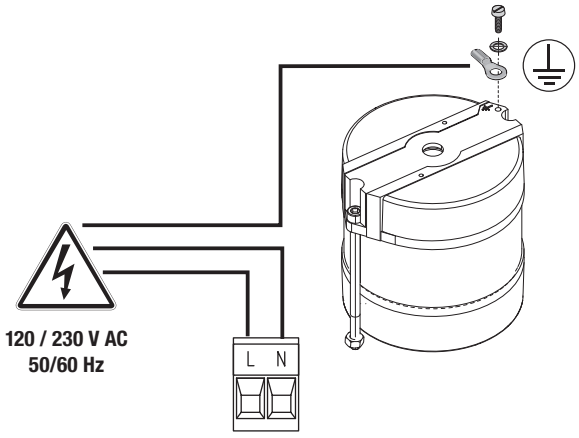


Alimentazione

Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione.

⚠ Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

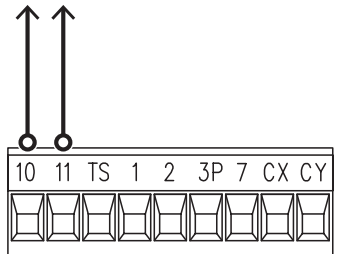
Collegamento alla rete elettrica (120/230 V AC - 50/60 Hz)



Portata massima dei contatti

Dispositivo	Uscita	Alimentazione (V)	Potenza (W)
Accessori	10 - 11	24 AC	20
Lampada supplementare	W - E1	230 AC	60
Lampeggiatore	W - E1	230 AC	25
Spia stato automazione	11 - FC / 11 - FA	24 AC	3

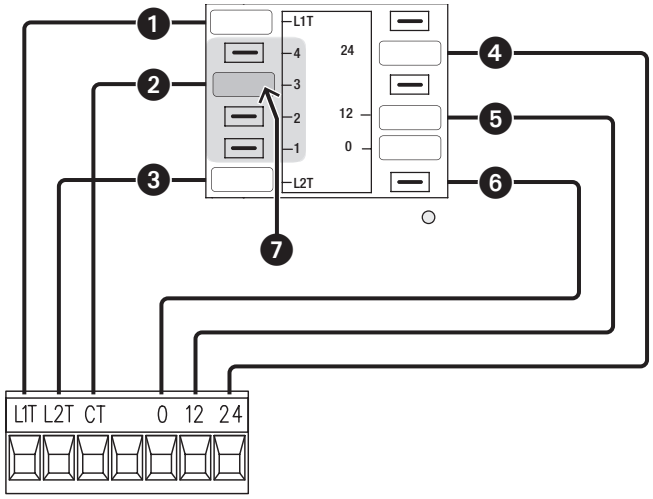
Uscita alimentazione per accessori



L'uscita eroga normalmente 24 V AC.

📖 La somma degli assorbimenti degli accessori connessi non deve superare i 20 W.

Limitatore di coppia



❶ Cavo bianco
❷ Cavo nero
❸ Cavo rosso
❹ Cavo blu
❺ Cavo viola
❻ Cavo arancione
❼ 📖 Per variare la coppia motore, spostare il faston indicato su una delle 4 posizioni; da 1 (minimo) a 4 (massimo).

Dispositivi di segnalazione

❶ Lampeggiatore

Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura dell'automazione.

❷ Lampada supplementare

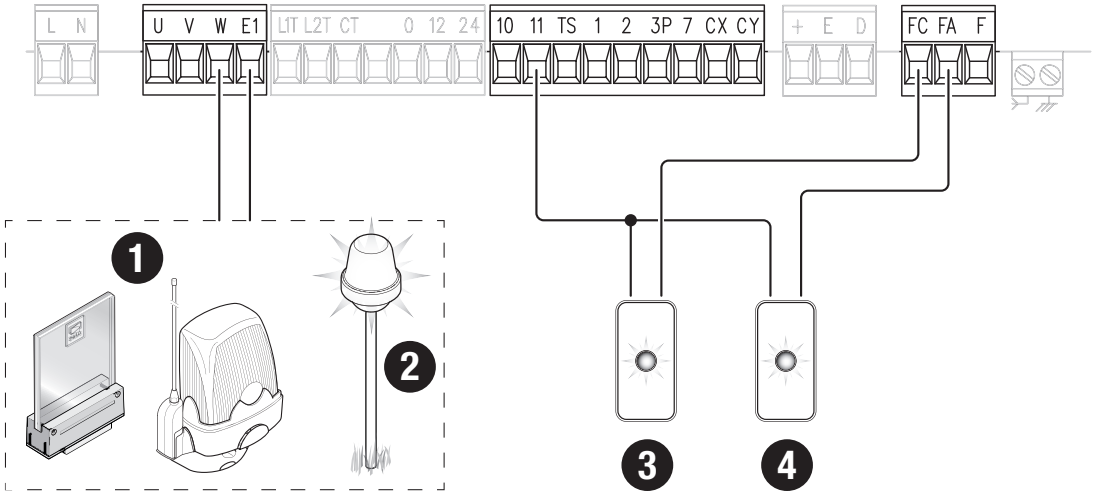
Aumenta l'illuminazione nella zona di manovra.

❸ Spia stato automazione

Segnala la posizione dell'automazione aperta.

❹ Spia stato automazione

Segnala la posizione dell'automazione chiusa.



Dispositivi di comando

❶ Pulsante di STOP (contatto NC)

Arresta il cancello ed esclude l'eventuale chiusura automatica. Usare un dispositivo di comando per riprendere il movimento.

📖 Se il contatto non viene utilizzato, deve essere disattivato in fase di programmazione.

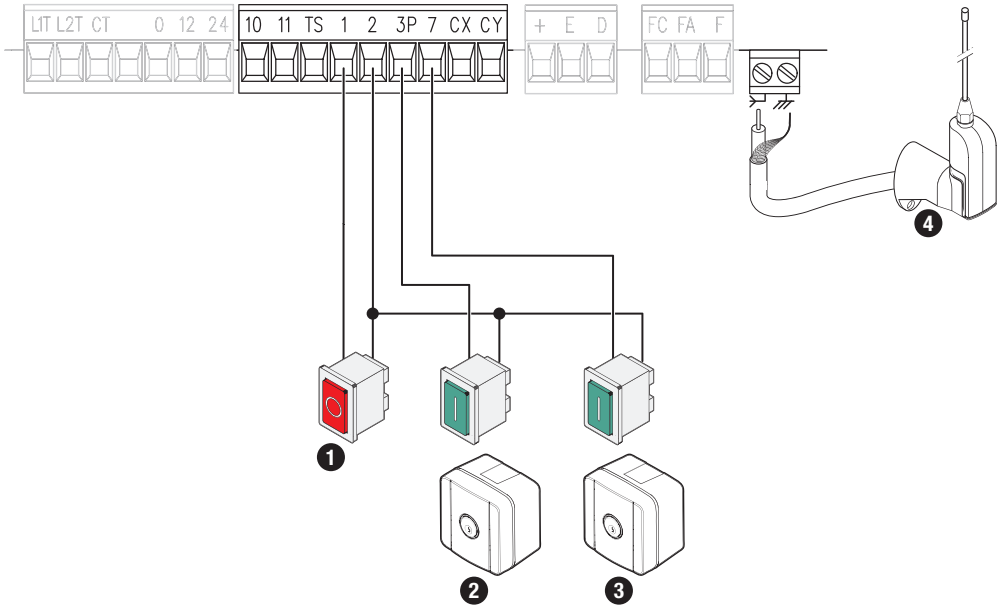
❷ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione APERTURA PARZIALE

❸ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione APRE-CHIUDE (passo-passo) o APRE-STOP-CHIUDE-STOP (sequenziale)

❹ Antenna con cavo RG58



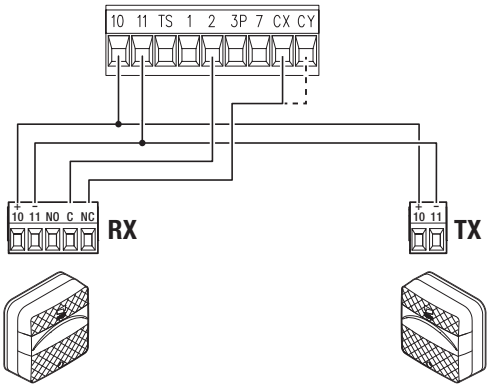
Dispositivi di sicurezza

In fase di programmazione, configurare il tipo di azione che deve essere svolta dal dispositivo collegato all'ingresso.
Collegare i dispositivi di sicurezza agli ingressi CX e/o CY.

📖 Se non vengono utilizzati, i contatti CX e/o CY devono essere disattivati in fase di programmazione.

Fotocellule DELTA

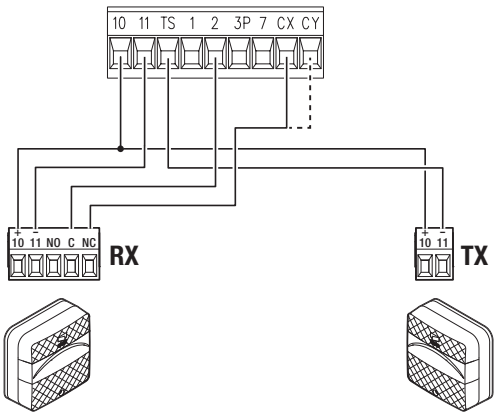
Collegamento standard



Fotocellule DELTA

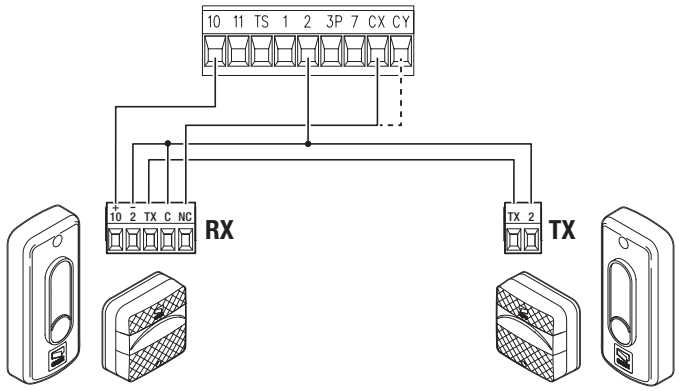
Collegamento con test di sicurezza

📖 Vedi funzione F5 test sicurezze.



Fotocellule DIR / DELTA-S

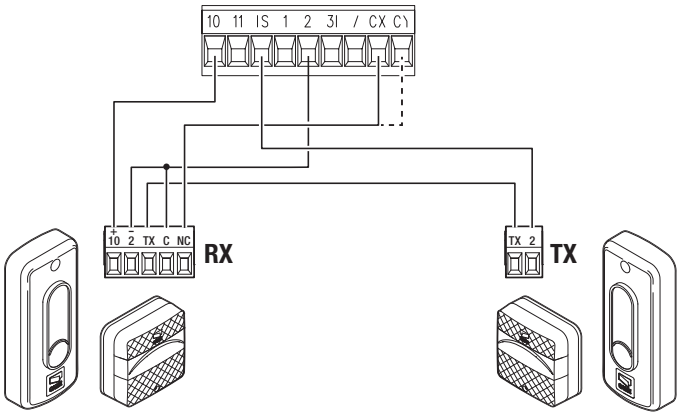
Collegamento standard



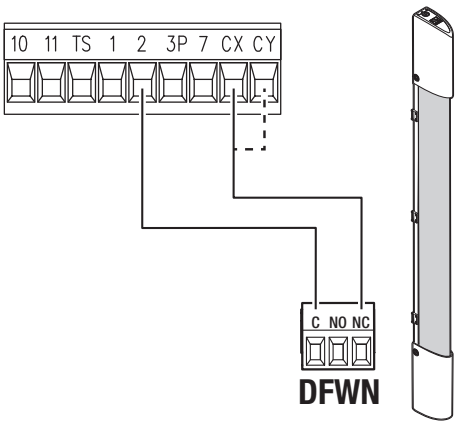
Fotocellule DIR / DELTA-S

Collegamento con test di sicurezza

Vedi funzione F5 test sicurezze.

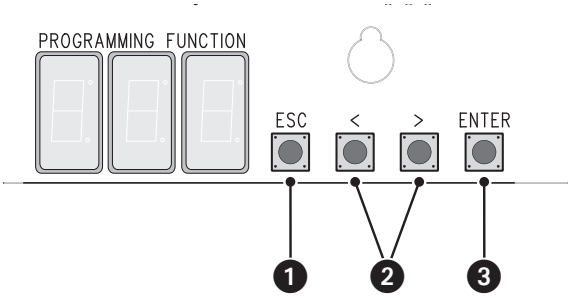


Bordo sensibile DFWN



PROGRAMMAZIONE

Funzione dei tasti di programmazione



❶ Tasto ESC

Il tasto ESC permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Uscire dal menu
Annullare le modifiche
Tornare alla schermata precedente
Arrestare l'automazione

❷ Tasti < >

I tasti < > permettono di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Navigare attraverso le voci del menu
Incrementare o decrementare un valore
Chiudere o aprire l'automazione

❸ Tasto ENTER

Il tasto ENTER permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.
Entrare nei menu
Confermare la scelta

Messa in funzione

📖 Terminati i collegamenti elettrici, procedere con la messa in funzione. L'operazione deve essere effettuata solo da personale esperto e qualificato.
Controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.
Dare tensione e procedere con la programmazione.
Iniziare la programmazione con le funzioni di seguito indicate.

F54	**Direzione apertura**	Imposta la direzione di apertura del cancello.
F1	**Stop totale**	Arresta il cancello ed esclude l'eventuale chiusura automatica. Usare un dispositivo di comando per riprendere il movimento.

📖 Dopo aver dato tensione all'impianto, la prima manovra è sempre in apertura; attendere il completamento della manovra.

📖 Premere immediatamente il pulsante di STOP se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità o vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto.

Stop totale
Arresta il cancello ed esclude l'eventuale chiusura automatica. Usare un dispositivo di comando per riprendere il movimento.

F1	**Stop totale**	OFF (Default) ON

Ingresso CX
Associa una funzione all'ingresso CX.

F2	**Ingresso CX**	OFF (Default) C1 = Riapertura durante la chiusura (Fotocellule) C2 = Richiusura durante l'apertura (Fotocellule) C3 = Stop parziale Solo con [Ch. automatica] attivata. C4 = Attesa ostacolo (Fotocellule) C7 = Riapertura durante la chiusura (bordi sensibili) C8 = Richiusura durante l'apertura (Bordi sensibili) r7 = riapertura durante la chiusura (Bordi sensibili con resistenza 8K2) r8 = richiusura durante l'apertura (Bordi sensibili con resistenza 8K2)

Ingresso CY
Associa una funzione all'ingresso CY.

F3	Ingresso CY	OFF (Default) C1 = Riapertura durante la chiusura (Fotocellule) C2 = Richiusura durante l'apertura (Fotocellule) C3 = Stop parziale Solo con [Ch. automatica] attivata. C4 = Attesa ostacolo (Fotocellule) C7 = Riapertura durante la chiusura (bordi sensibili) C8 = Richiusura durante l'apertura (Bordi sensibili) r7 = riapertura durante la chiusura (Bordi sensibili con resistenza 8K2) r8 = richiusura durante l'apertura (Bordi sensibili con resistenza 8K2)

Test sicurezze
Attiva il controllo del corretto funzionamento delle fotocellule collegate agli ingressi, dopo ogni comando di apertura e chiusura.

F5	Test sicurezze	OFF (Default) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY

Azione mantenuta
Con la funzione attiva, il movimento dell'automazione (apertura o chiusura) si interrompe quando il dispositivo di comando viene rilasciato.

📖 L'attivazione della funzione esclude tutti gli altri dispositivi di comando.

F6	Azione mantenuta	OFF (Default) ON

Comando 2-7
Per l'associazione di un comando al dispositivo collegato su 2-7.

F7	Comando 2-7	0 = Passo-passo (Default) 1 = Sequenziale 2 = Apre 3 = Chiude

Comando 2-3P
Associa un comando al dispositivo collegato su 2-3P.

F8	Comando 2-3P	0 = Apertura parziale (Default) 1 = Apre

Ostacolo a motore fermo
Con la funzione attiva, il cancello rimane fermo se i dispositivi di sicurezza rilevano un ostacolo. La funzione ha effetto con: cancello chiuso, cancello aperto o dopo uno stop totale.

F9	Ost. a motore fermo	OFF (Default) ON

Lampada supplementare
Permette di scegliere la modalità di funzionamento del dispositivo di illuminazione collegato all'uscita.

F18	Lampada supplementare	OFF = Lampeggiatore (Default) 1 = Lampada ciclo. 📖 La lampada rimane spenta se non viene impostato un tempo di chiusura automatica. 2 = Lampada di cortesia.

Chiusura automatica
Imposta il tempo che deve trascorrere prima che si attivi la chiusura automatica, una volta che è stato raggiunto il punto di finecorsa in apertura.

📖 La funzione non si attiva nei casi in cui: intervengano dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.

F19	**Ch. Automatica**	OFF (Default) Da 1 a 180 secondi

Chiusura automatica dopo apertura parziale
Imposta il tempo che deve trascorrere prima che si attivi la chiusura automatica, dopo che è stato eseguito un comando di apertura parziale.

📖 La funzione non si attiva nei casi in cui: intervengano dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.

📖 Non disattivare la funzione [Ch. automatica].

F20	**Ch. auto. parziale**	OFF Da 1 a 180 secondi (10 secondi Default)

Tempo prelampeggio
Imposta il tempo di attivazione anticipata del lampeggiatore, prima di ogni manovra.

F21	**Tempo prelampeggio**	OFF (Default) Da 1 a 10 secondi

Salvataggio dati
Salva nel dispositivo di memoria (memory roll o chiave USB) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

📖 La funzione viene visualizzata solo quando viene inserita una chiavetta nella porta USB o quando viene inserita una memory roll nella scheda elettronica.

F50	**Salvataggio dati**	OFF (Default) ON

Lettura dati
Carica dal dispositivo di memoria (memory roll o chiave USB) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

📖 La funzione viene visualizzata solo quando viene inserita una chiavetta nella porta USB o quando viene inserita una memory roll nella scheda elettronica.

F51	**Lettura dati**	OFF (Default) ON

Direzione apertura
Imposta la direzione di apertura del cancello.

F54	**Direzione apertura**	0 = Verso sinistra (Default) 1 = Verso destra

Tempo apertura parziale
Permette di regolare il tempo di apertura del cancello.

F71	**Tempo apertura parziale**	Da 5 a 40 secondi (5 secondi Default)

Nuovo Utente
Permette di registrare un massimo di 250 utenti e di assegnare ad ognuno di essi una funzione.

📖 L'operazione può essere svolta mediante un trasmettitore o altro dispositivo di comando. Le schede che gestiscono i dispositivi di comando (AF - R700 - R800) devono essere innestate nei connettori.

📖 Scaricare dal portale docs.came.com il modulo ELENCO UTENTI REGISTRATI, digitando L20180423.

U1	**Nuovo Utente**	1 = Passo passo 2 = Sequenziale 3 = Apre 4 = Apertura parziale Scegliere la funzione che si vuole assegnare all'utente. Premere ENTER per confermare. Viene richiesto l'inserimento del codice utente. Inviare il codice dal dispositivo di comando. Ripetere la procedura per inserire altri utenti.

Rimuovi utente
Rimuove uno degli utenti registrati.

U2	**Rimuovi utente**	Usare le frecce per scegliere il numero associato all'utente che si vuole rimuovere. In alternativa è possibile azionare il dispositivo di comando associato all'utente che si vuole rimuovere. Premere ENTER per confermare. Appare la scritta CLr a confermare la cancellazione.

Rimuovi tutti
Rimuove tutti gli utenti registrati.

U3	**Rimuovi tutti**	OFF (Default) ON

Decodifica radio
Permette di scegliere il tipo di codifica radio dei trasmettitori abilitati a comandare l'automazione.

📖 Scegliendo il tipo di codifica radio dei trasmettitori [Rolling code] o [TW key block], eventuali trasmettitori con codifica radio diversa precedentemente memorizzati, verranno cancellati.

U4	**Decodifica radio**	1 = Tutte le decodifiche (Default) 2 = Rolling code 3 = TW Key Block

Tipo motore
Imposta il tipo di motoriduttore installato.

A1	**Tipo motore**	1 = BX604 2 = BX608

Reset parametri
Ripristina le impostazioni di fabbrica ad esclusione delle funzioni: [Decodifica radio], [Tipo motore] e le impostazioni relative alla taratura della corsa.

A4	**Reset parametri**	OFF (Default) ON

Conteggi manovre
Permette di visualizzare il numero di manovre effettuate dall'automazione.

A5	**Conteggi manovre**	001 = 100 manovre 010 = 1000 manovre 100 = 10000 manovre 999 = 99900 manovre CSI = Intervento di manutenzione

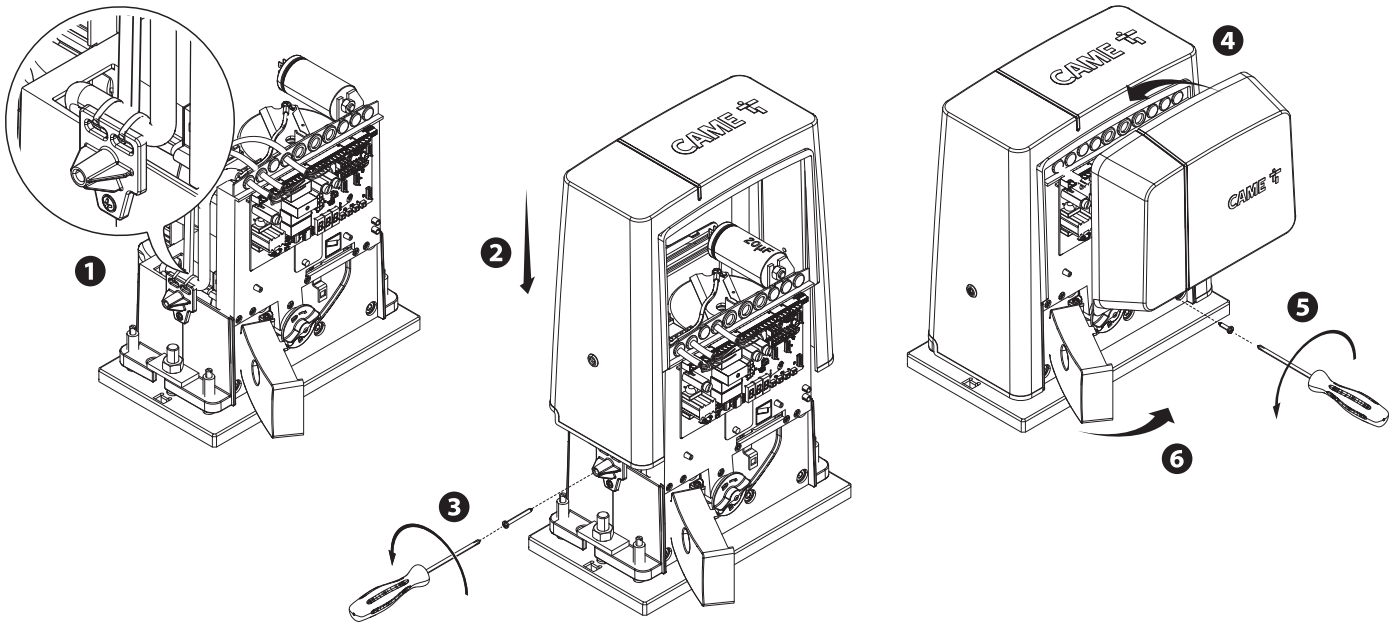
Versione FW
Visualizza il numero della versione firmware e GUI installate.

H1	**Versione FW**	

MESSAGGI DI ERRORE

E4	Errore di test servizi fallito
E7	Errore tempo di lavoro
E8	Errore sportello sblocco aperto
E9	Ostacolo rilevato durante la chiusura
E10	Ostacolo rilevato durante l'apertura
E11	Superato il numero massimo di ostacoli rilevati consecutivamente
E15	Errore trasmettitore non compatibile

OPERAZIONI FINALI



MCBF		
Modelli	**BX604**	**BX608**
14 m - 400 kg	150000	-
14 m - 800 kg	-	150000
Installazione in zona ventosa	-15%	-15%

📖 Le percentuali indicano di quanto si debba ridurre il numero di cicli in relazione al tipo e numero di accessori installati.

⚠ Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di parti, togliere l'alimentazione al dispositivo.

⚠ Questo documento fornisce all'installatore le indicazioni sui controlli obbligatori durante gli interventi di manutenzione.

⚠ Se l'impianto non viene utilizzato per lunghi periodi, per esempio nel caso di installazioni in luoghi ad apertura stagionale, è opportuno togliere l'alimentazione e, al ripristino, verificare il corretto funzionamento.

📖 Per le informazioni relative alla corretta installazione e alle regolazioni, consultare il manuale di installazione del prodotto.

📖 Per le informazioni relative alla scelta del prodotto e degli accessori, consultare il catalogo prodotti.

📖 Ogni 10.000 cicli e comunque ogni 6 mesi di attività, sono obbligatori gli interventi di manutenzione di seguito indicati.

Eseguire un controllo generale e completo del serraggio della bulloneria.
Lubrificare tutte le parti meccaniche in movimento.
Controllare il buon funzionamento dei dispositivi di segnalazione e di sicurezza.
Controllare lo stato di usura delle parti meccaniche in movimento e verificarne il corretto funzionamento.
Controllare l'efficienza del dispositivo di sblocco, eseguendo una manovra con anta libera. L'anta non deve trovare impedimenti.
Verificare l'integrità dei cavi e le loro connessioni.
Controllare e pulire la guida di scorrimento e la cremagliera.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX604AGS
BX608AGS
BX608ALS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna zostala zredagowana zgodnie z zalacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura byla konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Giugno / June / Juni / Juin / Junio / Junho / Czerwcu / Juni 2018

Amministratore Delegato / Managing Director / General Direktor / Directeur Général / Director General / Administrador Delegado / Dyrektor Zarzadzajacy / Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0040

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

CAME

CAME.COM

FA01413-EN

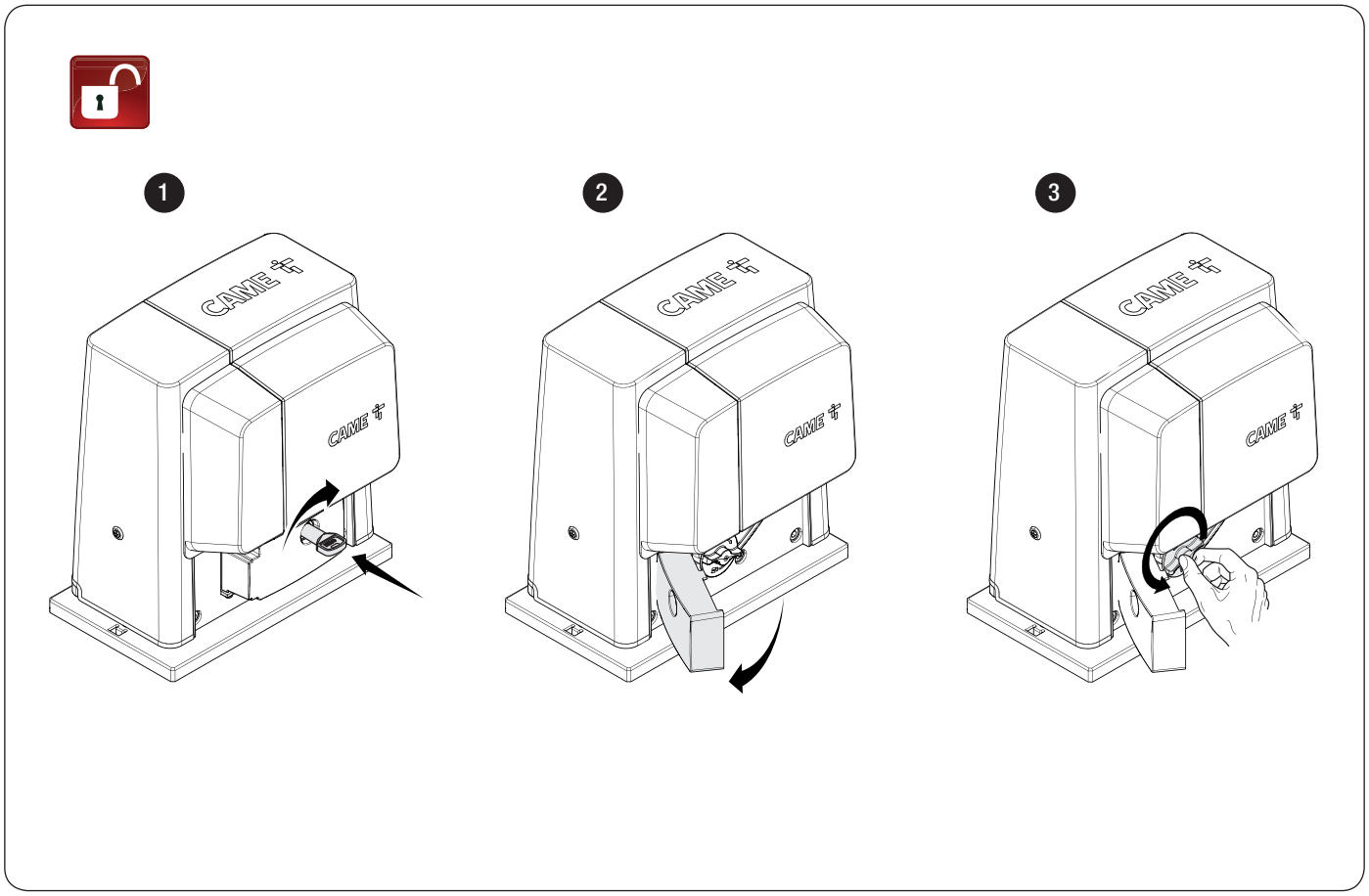
Sliding-gate operators

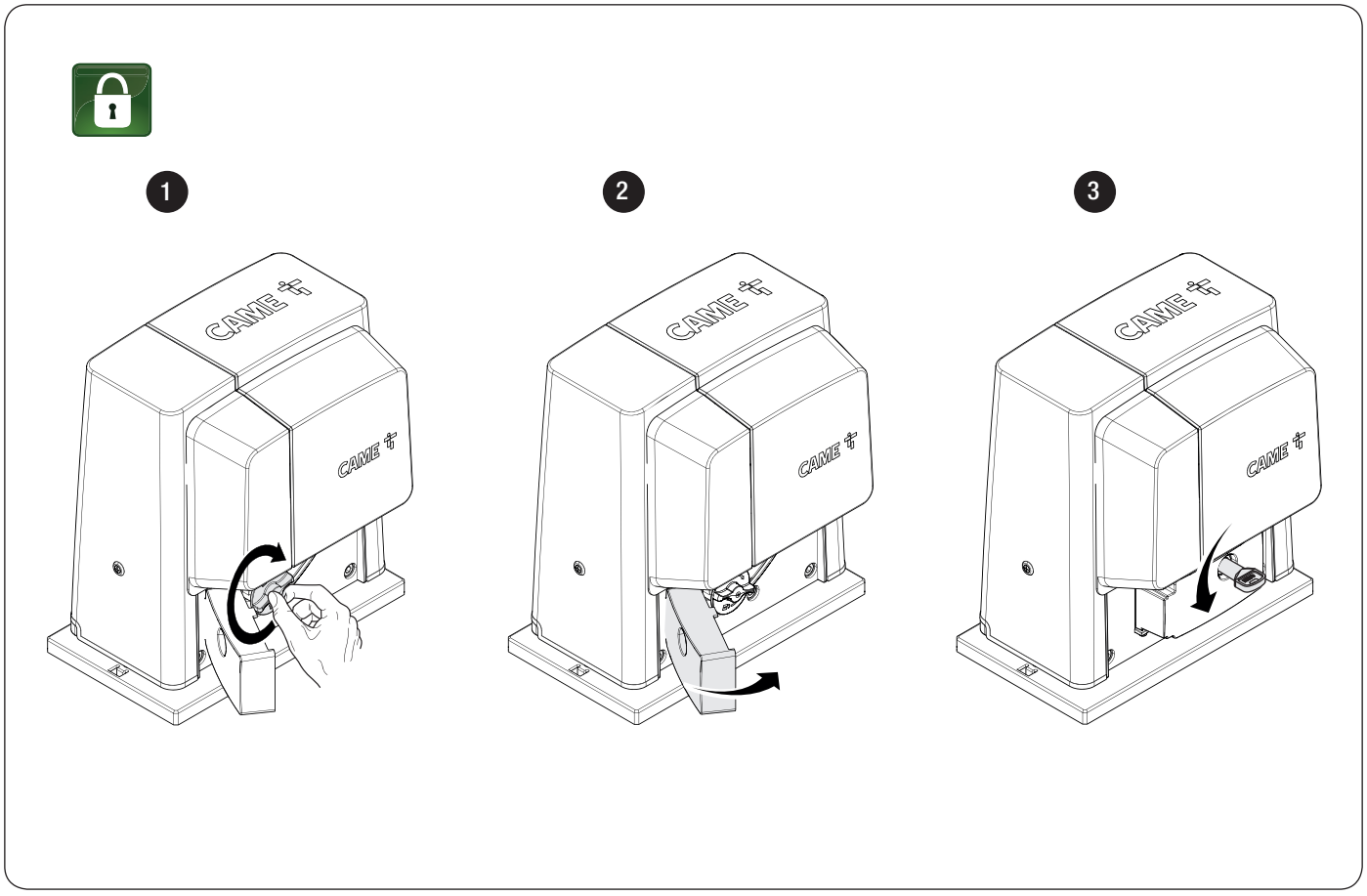


BX604AGS BX608AGS BX608ALS

INSTALLATION MANUAL

EN English


1
2
3
CAME


1
2
3
CAME

GENERAL PRECAUTIONS FOR INSTALLERS

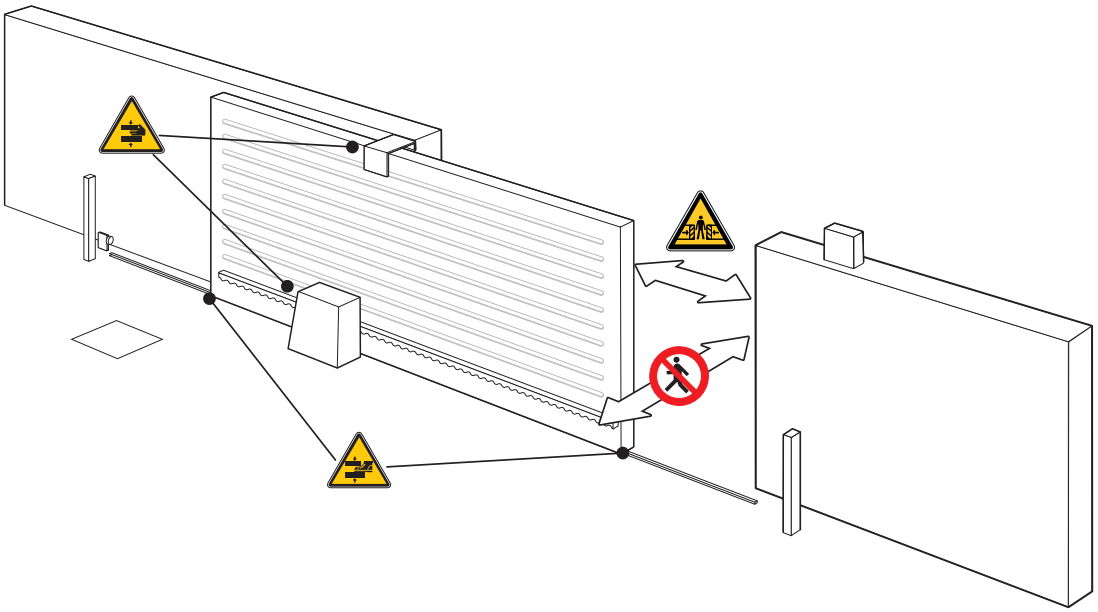
⚠ Important safety instructions.

⚠ Please follow all of these instructions. Improper installation may cause serious bodily harm.

⚠ Before continuing, please also read the general precautions for users.

Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use. • This product is defined by the Machinery Directive (2006/42/EC) as partly completed machinery. • Partly completed machinery means an assembly which is almost machinery but which cannot in itself perform a specific application. • Partly completed machinery is only intended to be incorporated into or assembled with other machinery or other partly completed machinery or equipment thereby forming machinery to which the Machinery Directive (2006/42/EC) applies. • The final installation must comply with the Machinery Directive (2006/42/EC) and the European reference standards in force. • The manufacturer declines any liability for using non-original products, which would also void the warranty. • All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with the regulations in force. • The device must be installed, wired, connected and tested according to good professional practice, in compliance with the standards and laws in force. • Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures. • Check that the temperature ranges given are suitable for the installation site. • Do not install on slopes i.e. any surfaces that are not perfectly level. • Do not install the operator on surfaces that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points. • Make sure that no direct jets of water can wet the product at the installation site (sprinklers, water cleaners, etc.). • Make sure you have set up a suitable dual-pole cut-off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions. • Demarcate the entire site properly to prevent unauthorised personnel from entering, especially minors. • In case of manual handling, have one person for every 20 kg that needs hoisting; for non-manual handling, use proper hoisting equipment in safe conditions. • Use suitable protection to prevent any mechanical hazards due to persons loitering within the operating range of the operator. • The electrical cables must pass through special pipes, ducts and cable glands in order to guarantee adequate protection against mechanical damage. • The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and transformer). • Before installation, check that the guided part is in good mechanical condition, and that it opens and closes correctly. • The product cannot be used to automate any guided part that includes a pedestrian gate, unless it can only be enabled when the pedestrian gate is secured. • Make sure that nobody can become trapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion. • Use additional protection to prevent your fingers from being crushed between the pinion and rack. • All fixed controls must be clearly visible after installation, in a position that allows the guided part to be directly visible, but far away from moving parts. In the case of a hold-to-run control, this must be installed at a minimum height of 1.5 m from the ground and must not be accessible to the public. • If not already present, apply a permanent tag that describes how to use the manual release mechanism close to it. • Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices and the manual release are working properly. • Before handing over to the final user, check that the system complies with the harmonised standards and the essential requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC). • Any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas, and explained to end users. • Put the machine's ID plate in a visible place when the installation is complete. • If the power-supply cable is damaged, it must be immediately replaced by the manufacturer or by an authorised technical assistance centre, or in any case, by qualified staff, to prevent any risk. • Keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system. • Make sure to hand over to the end user all the operating manuals of the products that make up the final machinery.

Main points of danger for people



No transiting while the barrier is moving.

Risk of entrapment.

Risk of trapping hands.

Risk of trapping feet.

DISMANTLING AND DISPOSAL

CAME S.p.A. employs an Environmental Management System at its premises. This system is certified and compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure that the environment is respected and safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, etc.) can be disposed of easily as solid urban waste, separated for recycling.

Before dismantling and disposing of the product, please always check the local laws in force.

DISPOSE OF THE PRODUCT RESPONSIBLY

DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made of various materials. Most of these materials (aluminium, plastic, iron and electrical cables) are classified as solid urban waste. They can be separated for recycling and disposed of at authorised waste treatment plants.

Other components (electronic boards, transmitter batteries, etc.) may contain pollutants.

These must be removed and disposed of by an authorised waste disposal and recycling firm.

It is always advisable to check the specific laws that apply in your area.

DISPOSE OF THE PRODUCT RESPONSIBLY

PRODUCT DATA AND INFORMATION

Key

📖 This symbol shows which parts to read carefully.

⚠ This symbol shows which parts describe safety issues.

☛ This symbol shows what to tell users.

📖 The measurements, unless otherwise stated, are in millimetres.

Description

801MS-0040
BX604AGS - Operator complete with electronic board with programming display, built-in radio decoder and mechanical limit switches for sliding gates up to 400 kg in weight and 14 m in length.

801MS-0050
BX608AGS - Operator complete with electronic board with programming display, built-in radio decoder and mechanical limit switches for sliding gates up to 800 kg in weight and 14 m in length.

801MS-0051
BX608ALS - Operator complete with electronic board with programming display, built-in radio decoder and mechanical limit switches for sliding gates up to 800 kg in weight and 14 m in length.

Intended use

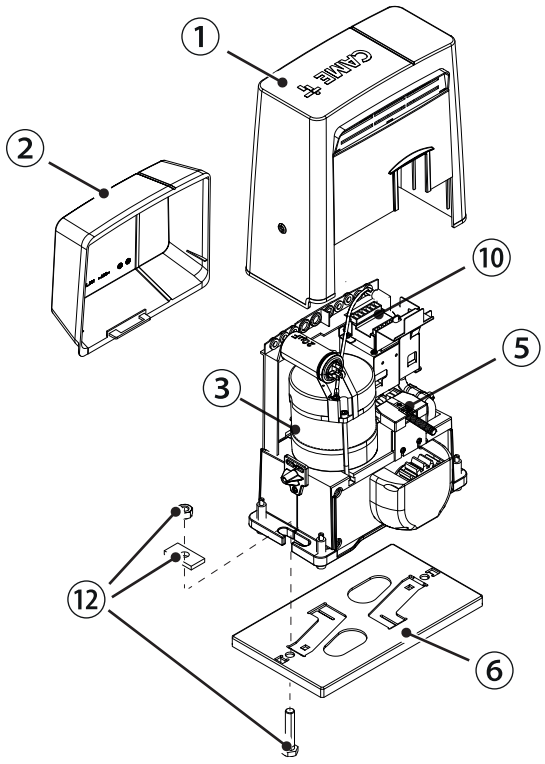
Sliding gate solution for residential buildings

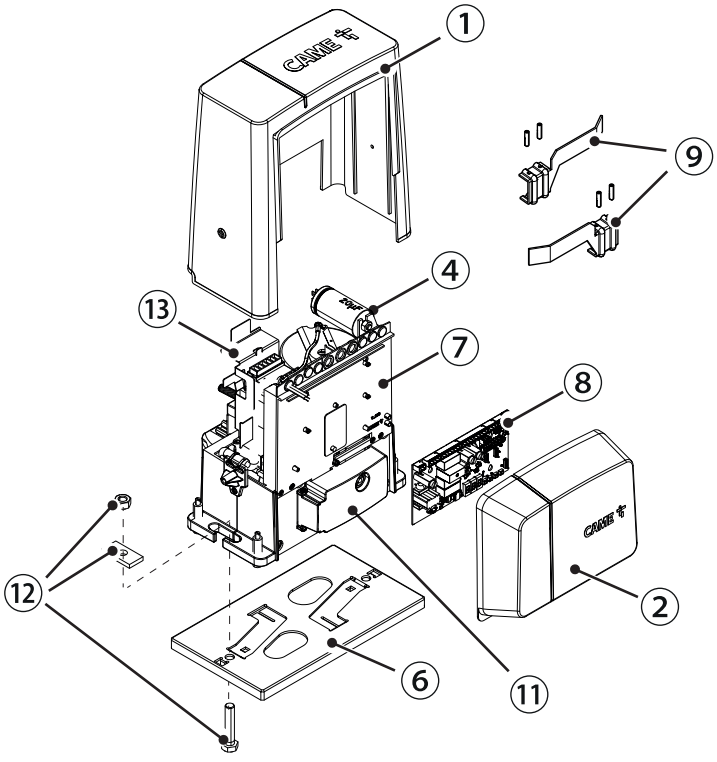
📖 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Description of parts

Operator

❶ Cover
❷ Front cover
❸ Gearmotor
❹ Capacitor
❺ Mechanical limit switch
❻ Anchoring plate
❼ Control board holder
❽ Control board
❾ Limit-switch tabs
❿ Transformer
⓫ Release hatch
⓬ Fixtures and fittings
⓭ Bracket to fasten accessories





Control board

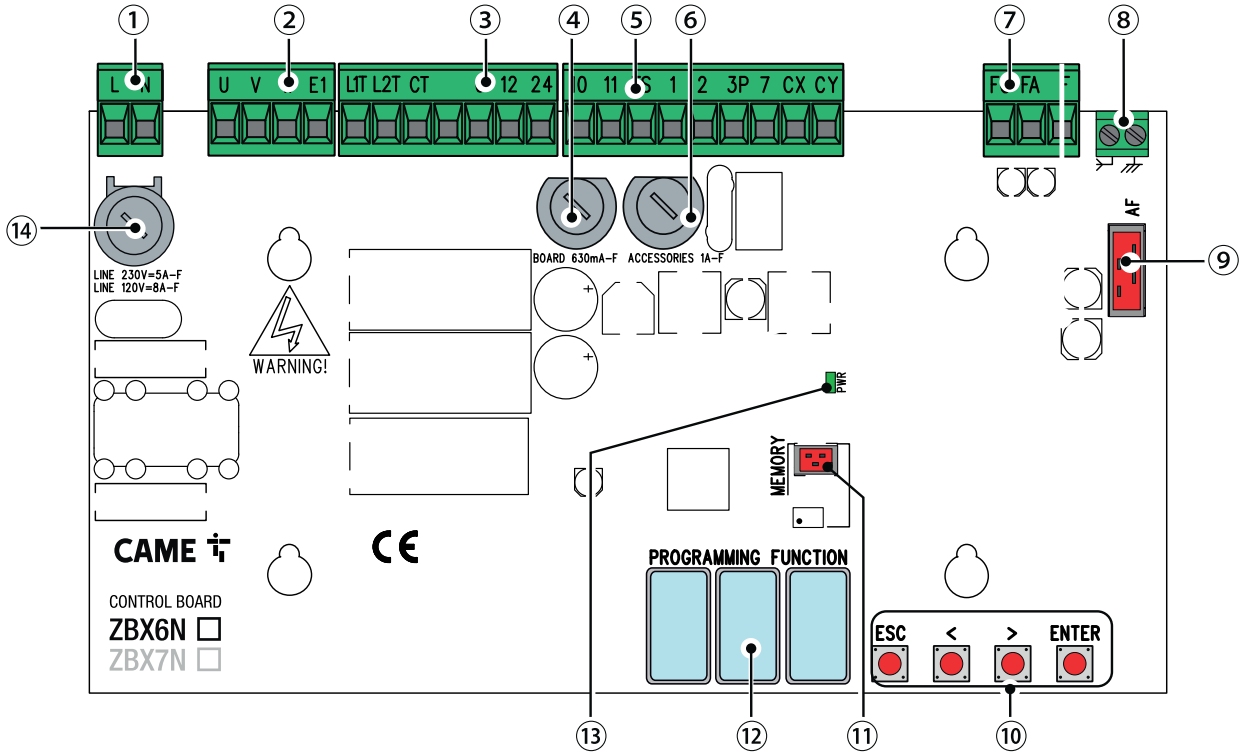
📖 The functions on the input and output contacts, the time settings and user management are set and viewed on the display.

📖 All connections are protected by quick fuses.

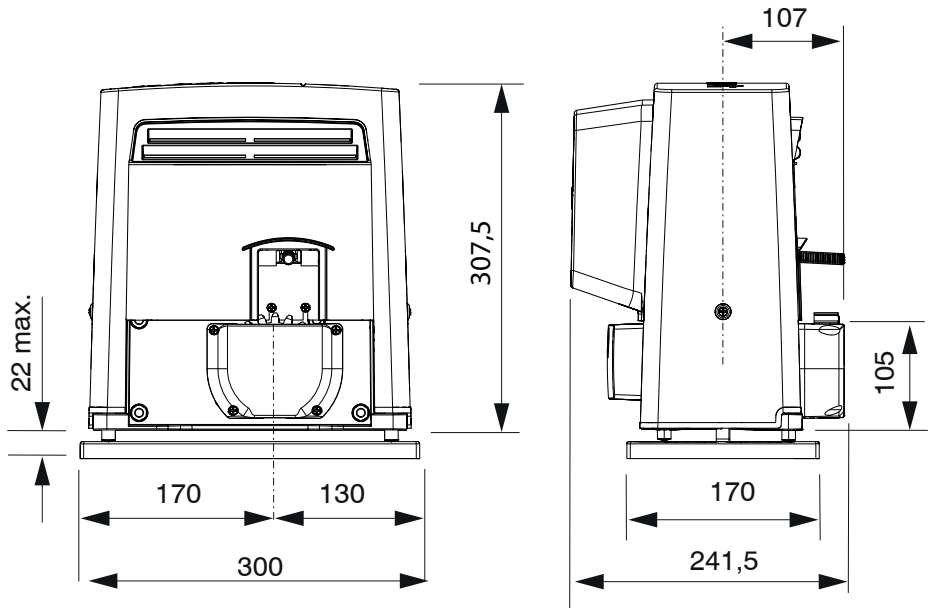
⚠ For the system to work properly, before fitting any plug-in card, DISCONNECT THE MAIN POWER SUPPLY and remove any batteries.

⚠ Before working on the control panel, disconnect the mains power supply and remove the batteries, if any.

❶ Power supply terminal board
❷ Terminal board for connecting the gearmotor
❸ Terminal board for connecting the transformer
❹ Control board fuse
❺ Terminal board for connecting control and safety devices
❻ Accessories fuse
❼ Terminal boards for connecting micro limit switches (NC contact)
❽ Terminal board for connecting the antenna
❾ Connector for plug-in radio frequency card (AF)
❿ Buttons for programming
⓫ Memory Roll card connector
⓬ Display
⓭ Power LED
⓮ Line fuse



Size



Usage limitations

MODELS	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Pinion module	4	4	4
Maximum gate-leaf length (m)	14	14	14
Maximum gate-leaf weight (kg)	400	800	800

Technical data

MODELS	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC	230 AC
Motor power supply (V)	230 AC	230 AC	230 AC
Standby consumption (W)	5	5	5
Standby consumption with the RGP1 (W) module	0,8	0,8	0,8
Power (W)	560	520	520
Capacitor (µF)	20	20	20
Current draw (mA)	2,7	2,5	2,5
Colour	RAL 7024	RAL 7024	RAL 7040
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Thrust (N)	600	800	800
Maximum operating speed (m/min)	10,5	10,5	10,5
Cycles/hour	17	17	17
Consecutive cycles	6	6	6
Duty cycle	30	30	30
Motor thermal protection (°C)	150	150	150
Sound pressure level (dB A)	≤70	≤70	≤70
Protection rating (IP)	44	44	44
Insulation class	I	I	I
Weight (kg)	15	15	15

Fuse table

MODELS	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Line fuse	5 A-F	5 A-F	5 A-F
Control-board fuse	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F
Accessories fuse	1 A-F	1 A-F	1 A-F

Operating cycles

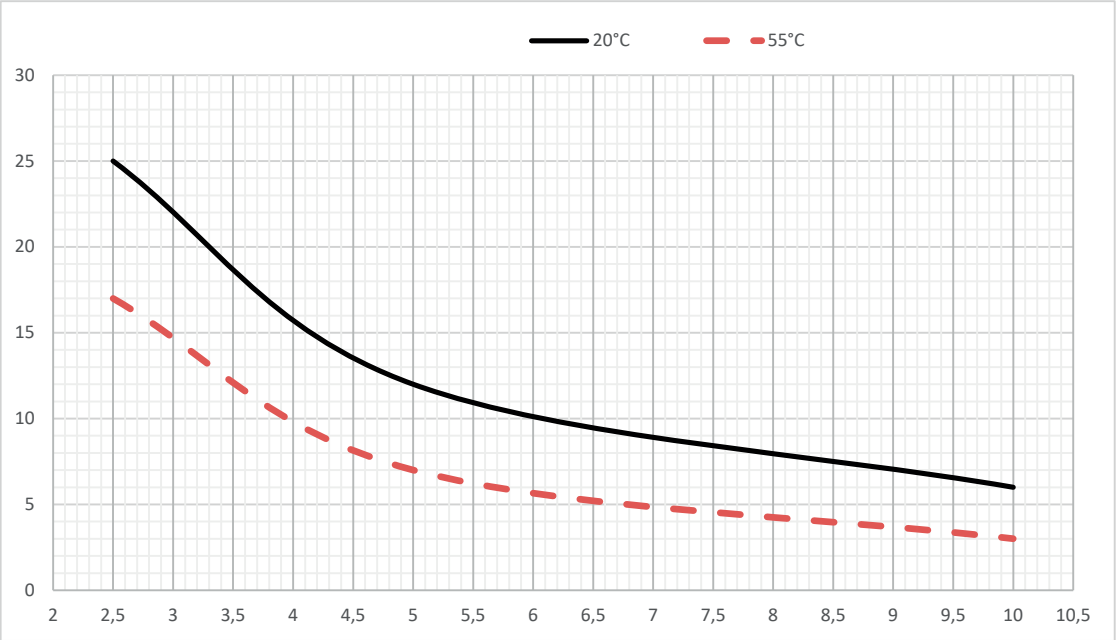
The operating cycle calculation considers a gate that is of standard length (the sliding part), professionally installed, free of any mechanical issues and/or accidental friction points, and measured at an ambient temperature of 20°C, as stated in EN standard 60335-2-103.

MODELS	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Cycles/hour (no.)	17	17	17
Consecutive cycles (no.)	6	6	6
Standard reference length of the sliding part (m)	4	4	4

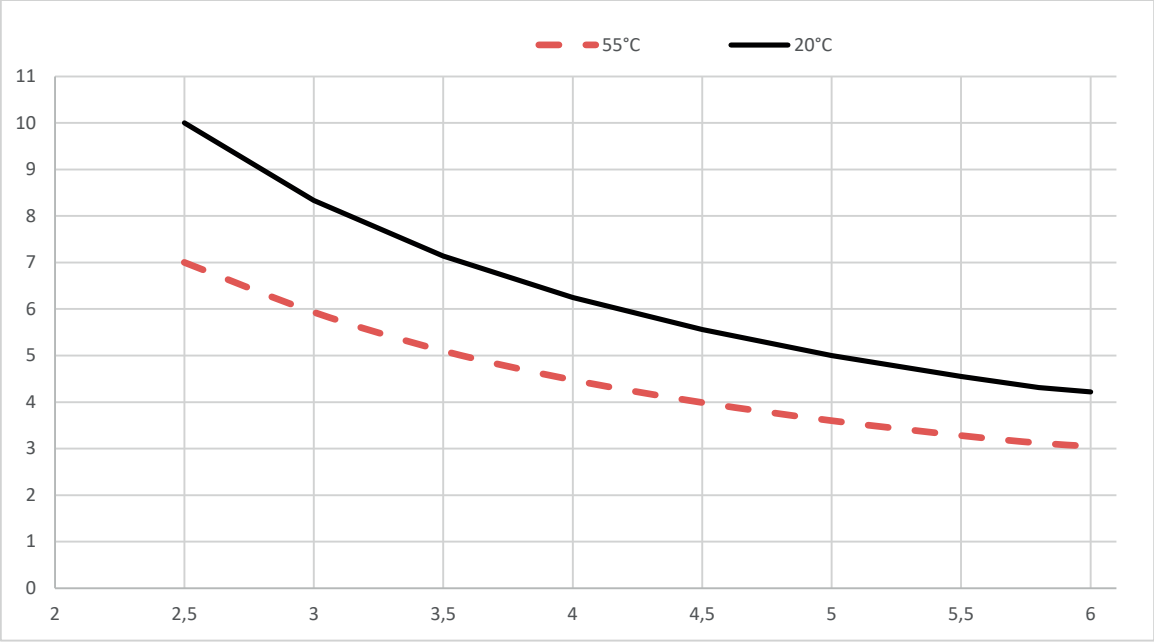
📖 For gates where the sliding part is of a different length to the standard measurement, please see the graphs.

Cycles/hour graph

Ⓐ Number of cycles
Ⓑ Gate length



Consecutive cycles graph



Cable types and minimum thicknesses

Cable length (m)	up to 20	from 20 to 30
Power supply 230 V AC	3G x 1.5 mm2	3G x 2.5 mm2
Flashing beacon 230 V AC	2 x 1.5 mm2	2 x 1.5 mm2
TX Photocells	2 x 0.5 mm2	2 x 0.5 mm2
RX photocells	4 x 0.5 mm2	4 x 0.5 mm2
Command and control devices	* no. x 0.5 mm2	* no. x 0.5 mm2

* no. = see product assembly instructions - Warning: the cable cross-section is indicative and varies according to the motor power and cable length.

📖 When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F cables compliant with 60245 IEC 57 (IEC); when operating indoors, use H05VV-F cables compliant with 60227 IEC 53 (IEC). For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II cables compliant with EN 50267-2-1 (CEI).

📖 To connect the antenna, use RG58 cable (up to 5 m).

📖 For paired connection and CRP, use UTP CAT5 cable (up to 1,000 m).

📖 If the cable lengths differ from those specified in the table, define the cable cross-sections according to the actual power draw of the connected devices and in line with regulation CEI EN 60204-1.

📖 For multiple, sequential loads along the same line, recalculate the values in the table according to the actual power draw and distances. For information on connecting products not covered in this manual, please see the documentation accompanying the products themselves.

INSTALLATION

📖 The following illustrations are examples only. The space available for fitting the operator and accessories varies depending on the area where it is installed. It is up to the installer to find the most suitable solution.

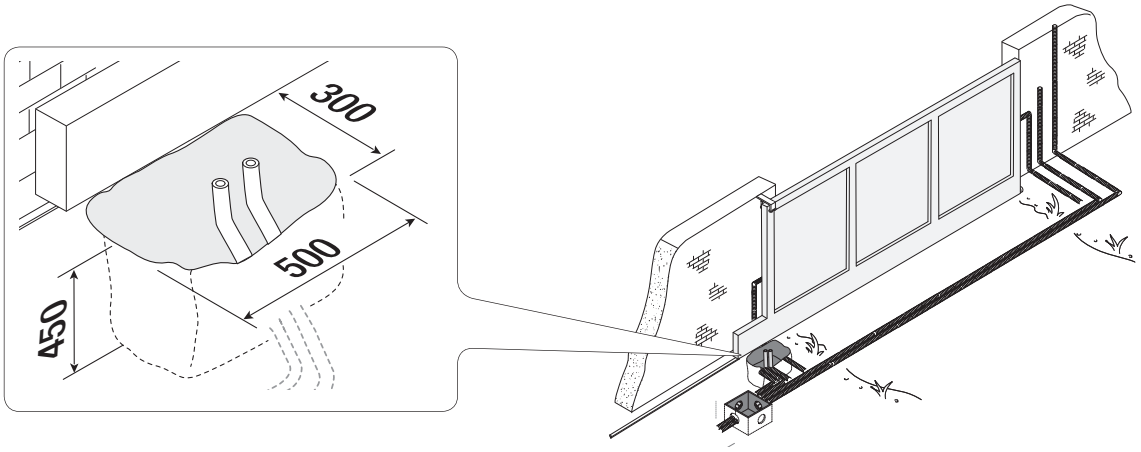
📖 The drawings show an operator fitted on the left.

Preliminary operations

Dig a hole for the foundation frame.
Set up the corrugated tubes needed for the wiring coming out of the junction pit.

📖 Use Ø 40 mm corrugated tubes to connect the gearmotor to the accessories.

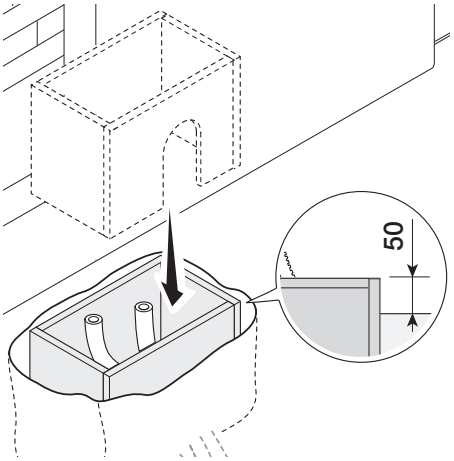
📖 The number of tubes depends on the type of system and the accessories that are going to be fitted.

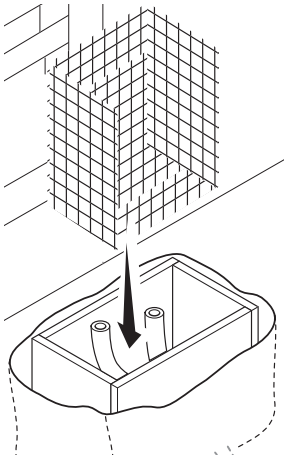


Laying the anchoring plate

Set up a foundation frame that is larger than the anchoring plate.
Insert the foundation frame into the dug hole.

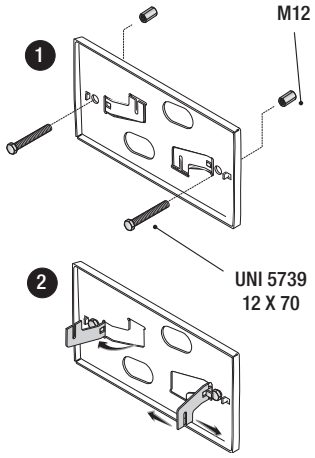
📖 The foundation frame must protrude by 50 mm, above ground level.
Fit an iron cage in the foundation frame to reinforce the concrete.

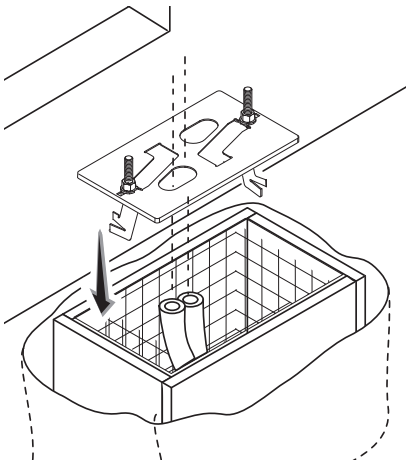




Insert the screws supplied in the anchoring plate.
Lock the screws in place with the nuts supplied.
Remove the pre-shaped clamps using a screwdriver.
Fit the anchoring plate in the iron cage.

📖 The tubes must pass through the existing holes.





Position the anchoring plate, taking note of the measurements shown in the drawing.

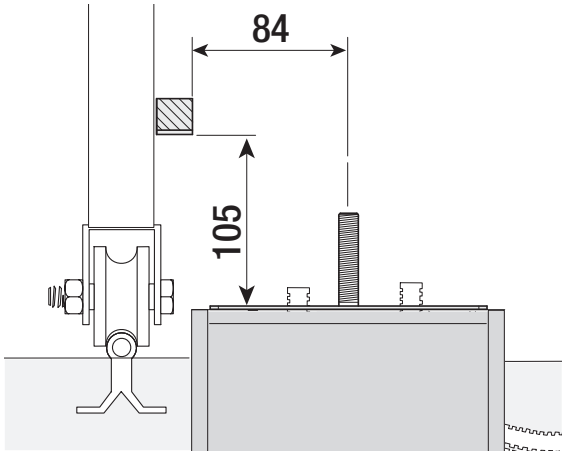
📖 If the gate does not have a rack, proceed with the installation.

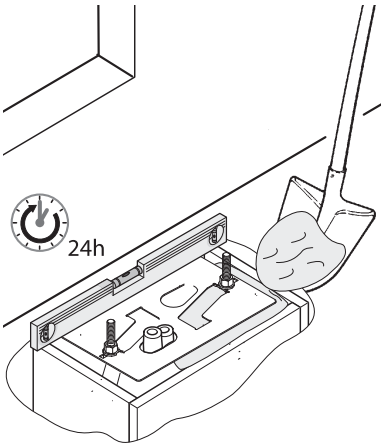
📖 See the section "FASTENING THE RACK".

Cast cement into the foundation frame.

📖 The plate must be perfectly level and the screw threads completely above surface.

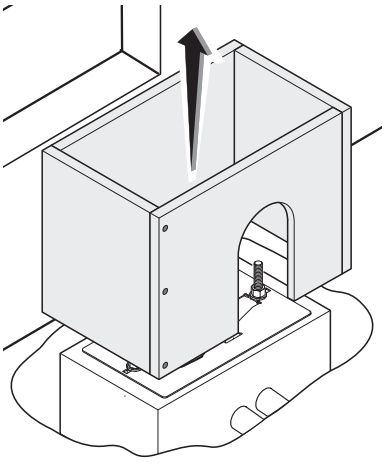
Wait at least 24 hours for the cement to dry.

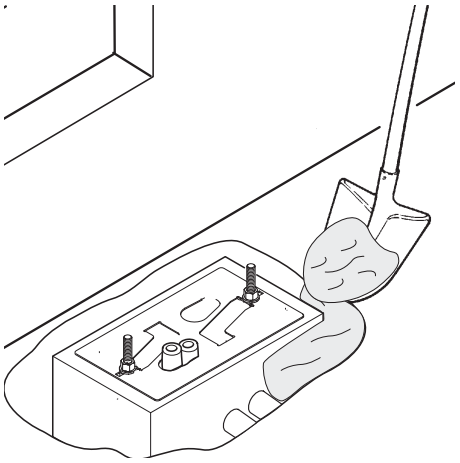




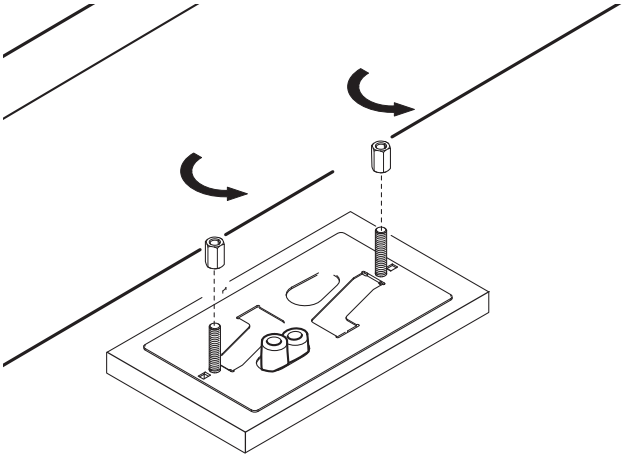
Remove the foundation frame.

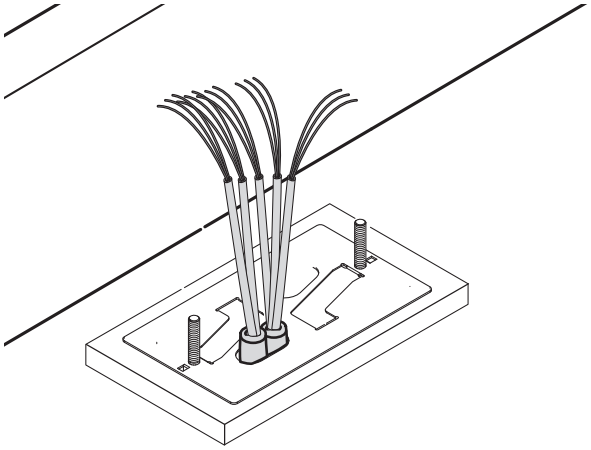
Fill the hole with soil around the concrete block.





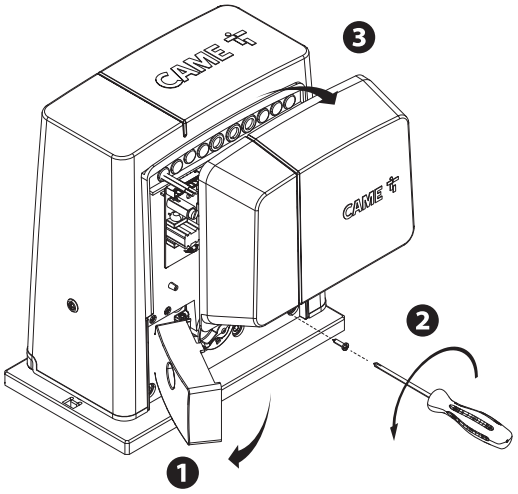
Remove the nuts from the screws.
Insert the electrical cables into the tubes until they protrude by about 600 mm.

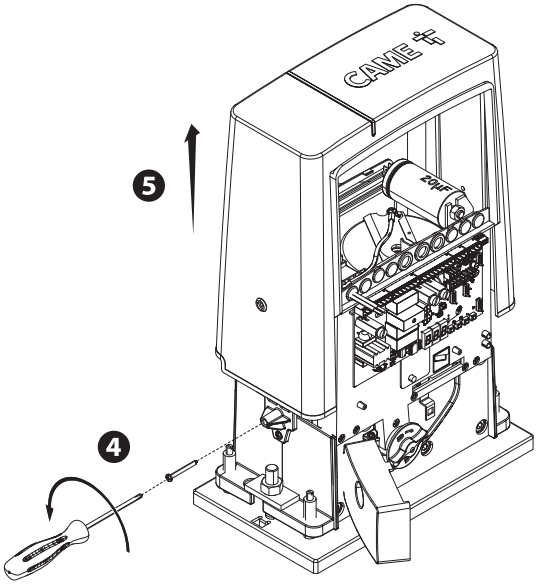




Setting up the operator

Remove the front cover. ❶ ❷ ❸
Remove the operator cover. ❹ ❺

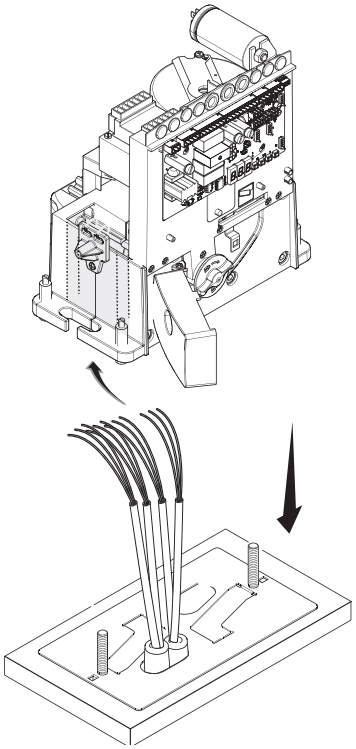


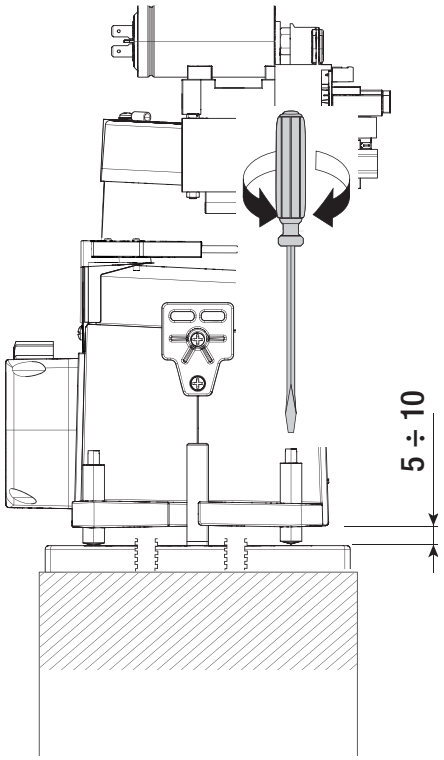


Place the operator on top of the anchoring plate.

📖 The electrical cables must pass under the operator foundation frame

Lift the operator by 5-10 mm from the plate by adjusting the threaded feet, to allow for any adjustments that may need to be made between the rack and pinion.





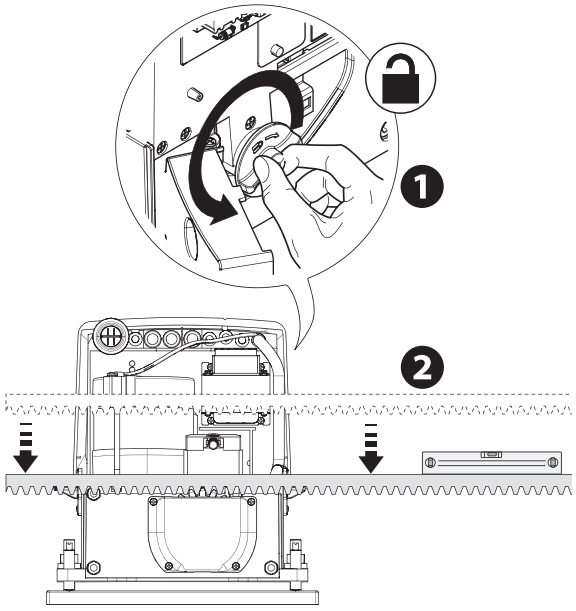
Fastening the rack

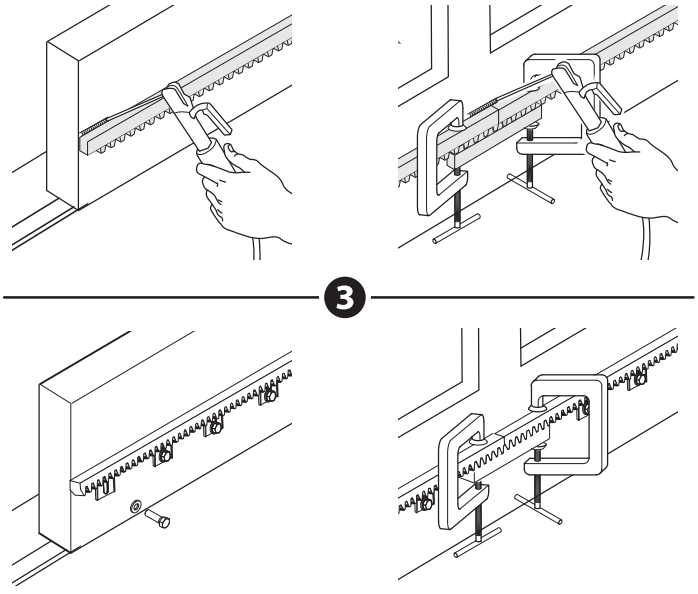
❶ Release the operator.

❷ Rest the rack on the pinion.

❸ Weld or fasten the rack to the gate along its entire length.

📖 To assemble the rack modules, use an extra piece and rest it under the joint, then fasten it in place using two clamps.

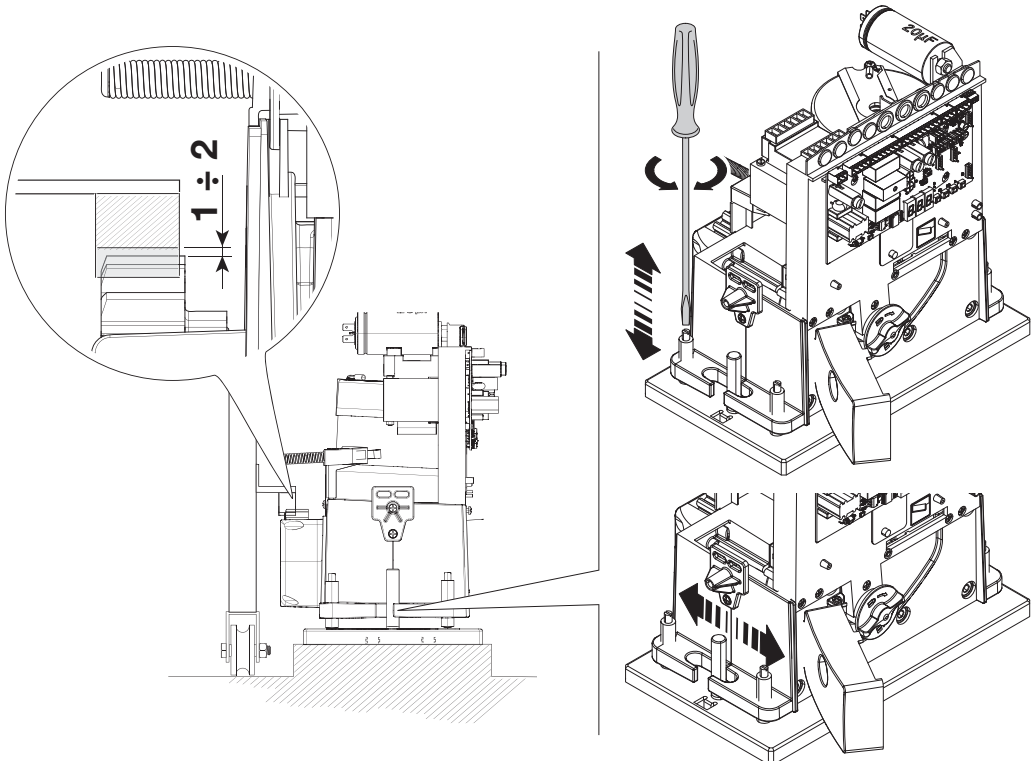




Adjusting the pinion-rack coupling

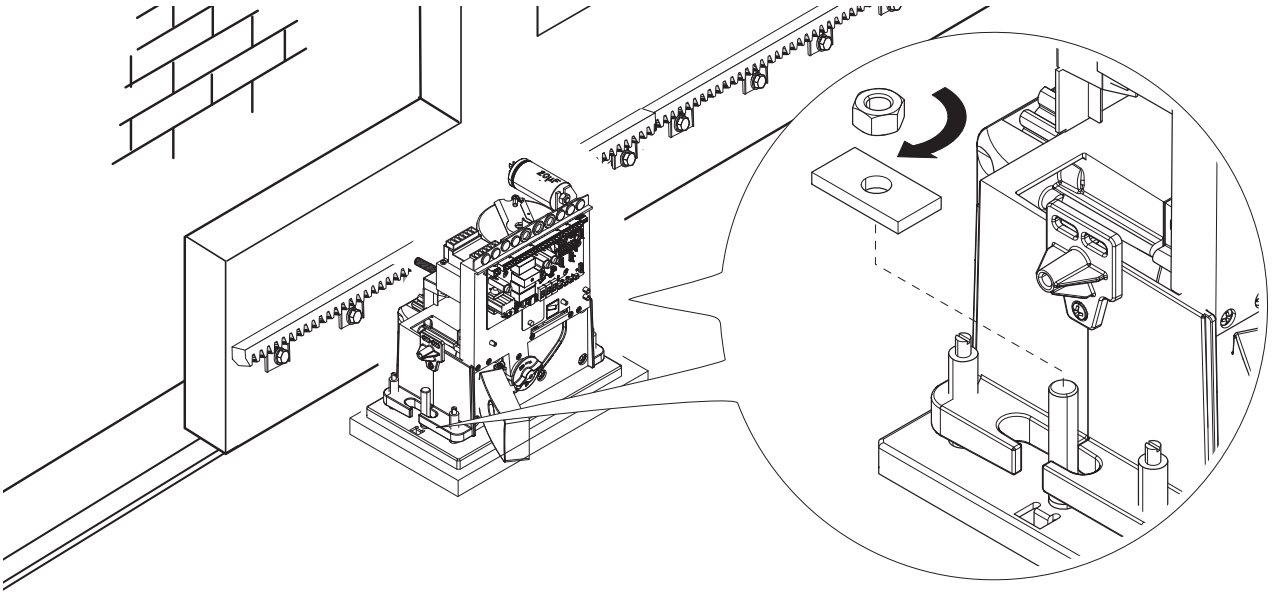
Open and close the gate manually.
Adjust the pinion-rack coupling distance using the threaded feet (vertical adjustment) and the holes (horizontal adjustment).

📖 The weight of the gate must not bear down upon the operator.



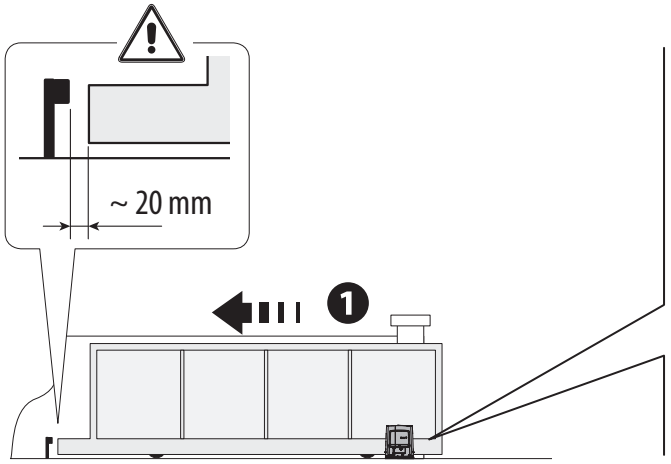
Fastening the operator in place

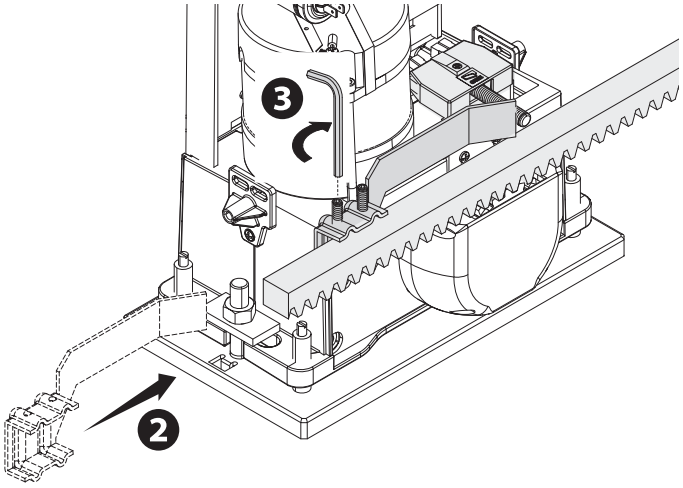
📖 Only fasten the operator after adjusting the pinion-rack coupling.
Fasten the operator to the anchoring plate using stoppers and nuts.



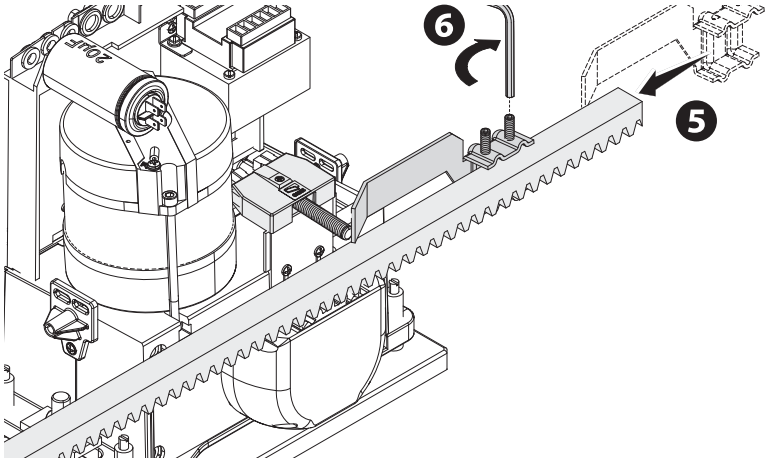
Determining the travel end points with mechanical limit switches

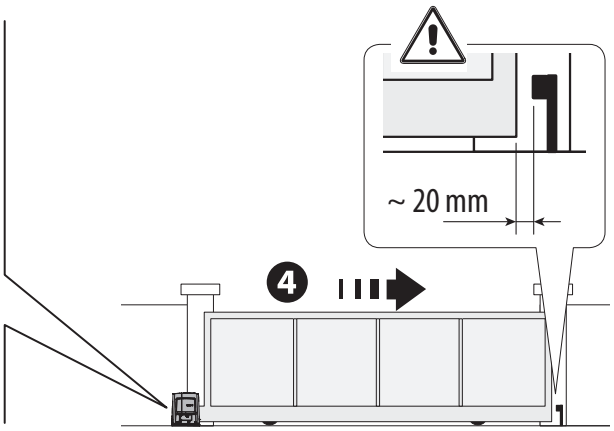
❶ Open the gate.
❷ Insert the opening limit-switch tab in the rack.
The spring must trigger the microswitch.
❸ Fasten the opening limit-switch tab using the grub screws supplied.





❹ Close the gate.
❺ Insert the closing limit-switch tab in the rack.
The spring must trigger the microswitch.
❻ Fasten the closing limit-switch tab using the grub screws supplied.





ELECTRICAL CONNECTIONS

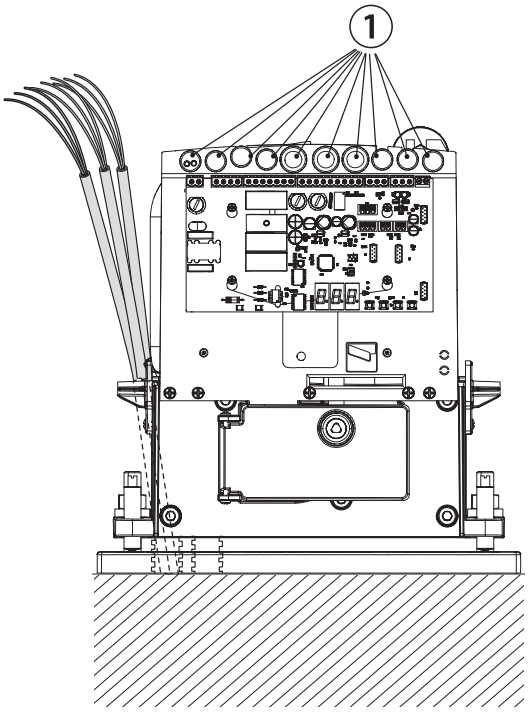
Passing the electrical cables

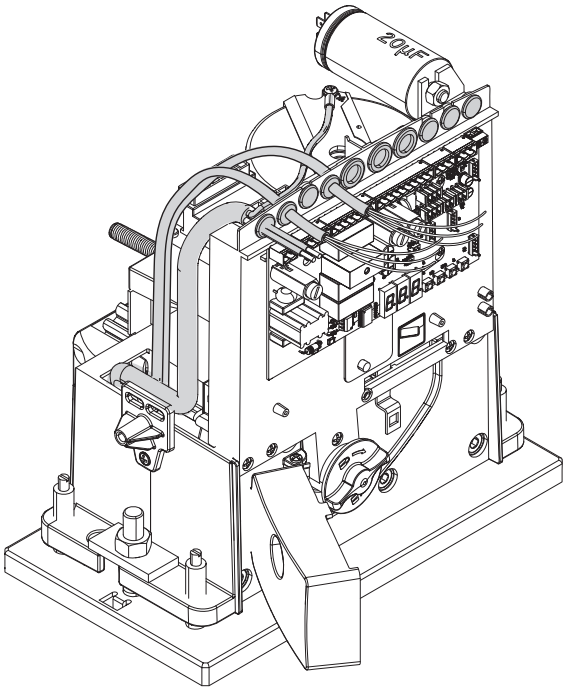
📖 Connect all wires and cables in compliance with the law.

The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and transformer).

📖 Use cable glands to connect the devices to the control panel. One of these must be used exclusively for the power supply cable.

❶ Cable glands on the board holder



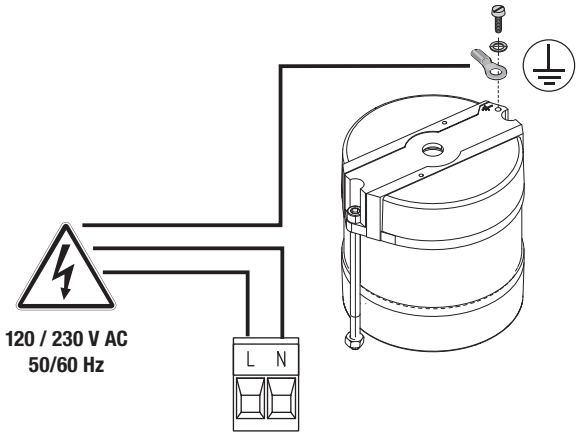


Power supply

Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.

⚠ Before working on the control panel, disconnect the mains power supply and remove the batteries, if any.

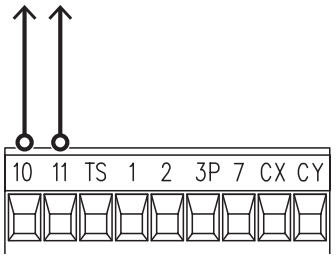
Connecting to the mains (120/230 V AC - 50/60 Hz)



Maximum capacity of contacts

Device	Output	Power supply (V)	Power (W)
Accessories	10 - 11	24 AC	20
Additional light	W - E1	230 AC	60
Flashing beacon	W - E1	230 AC	25
Operator status warning light	11 - FC / 11 - FA	24 AC	3

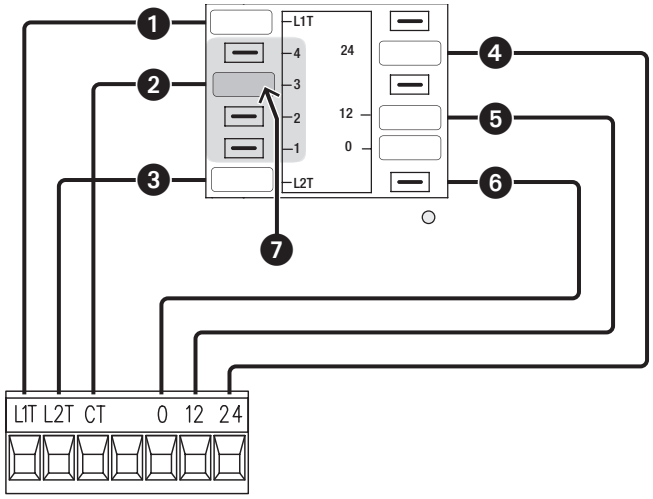
Power supply output for accessories



The output normally delivers 24 V AC.

📖 The sum of the power draw for the connected accessories must not exceed 20 W.

Torque limiter



❶ White cable
❷ Black cable
❸ Red cable
❹ Blue cable
❺ Purple cable
❻ Orange cable
❼ 📖 To vary the motor torque, move the corresponding Faston terminal to one of the four positions; from 1 (minimum) to 4 (maximum).

Signalling devices

❶ Flashing beacon

It flashes when the operator opens and closes.

❷ Additional light

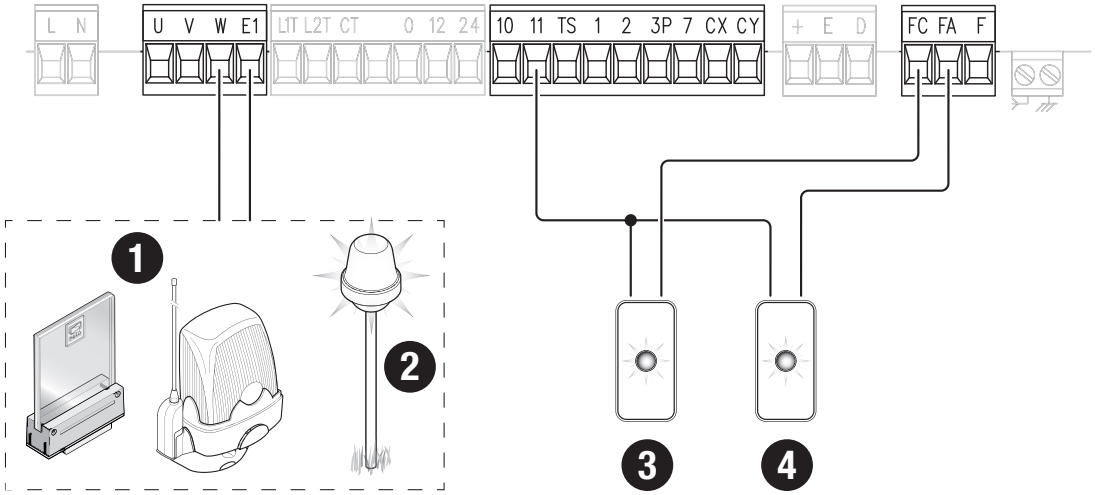
It increases the light in the manoeuvring area.

❸ Operator status warning light

It indicates that the operator is in the open position.

❹ Operator status warning light

It indicates that the operator is in the closed position.



Command and control devices

❶ STOP button (NC contact)

Stop the gate and exclude automatic closing. Use a control device to resume movement.

📖 If the contact is not used, it must be deactivated during programming.

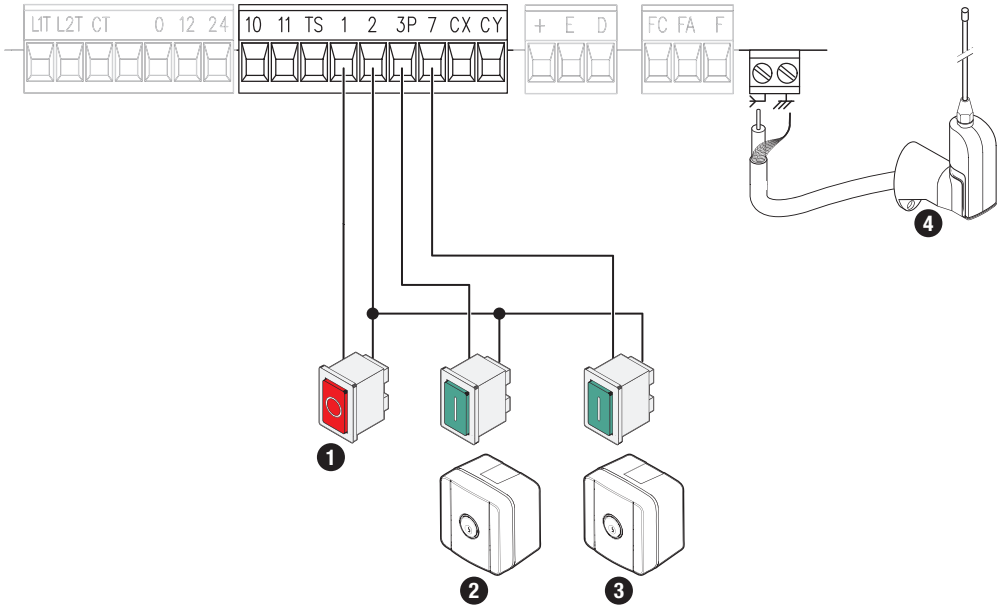
❷ Control device (NO contact)

PARTIAL OPENING function

❸ Control device (NO contact)

OPEN-CLOSE (step-by-step) or OPEN-STOP-CLOSE-STOP (sequential) function

❹ Antenna with RG58 cable



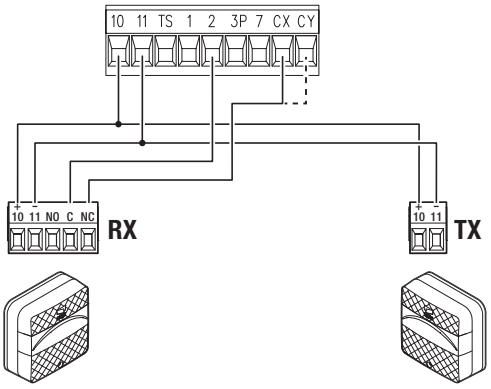
Safety devices

During programming, configure the type of action that must be performed by the device connected to the input.
Connect the safety devices to the CX and/or CY inputs.

📖 If contacts CX and/or CY are not used, they must be deactivated during programming.

DELTA photocells

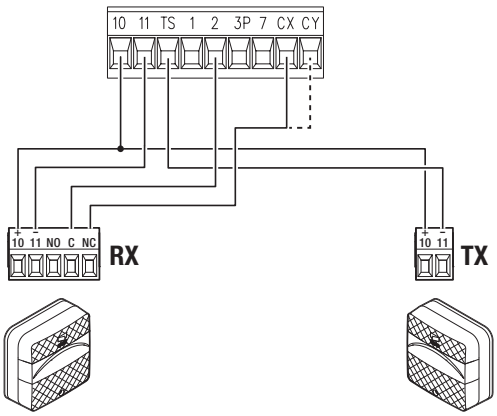
Standard connection



DELTA photocells

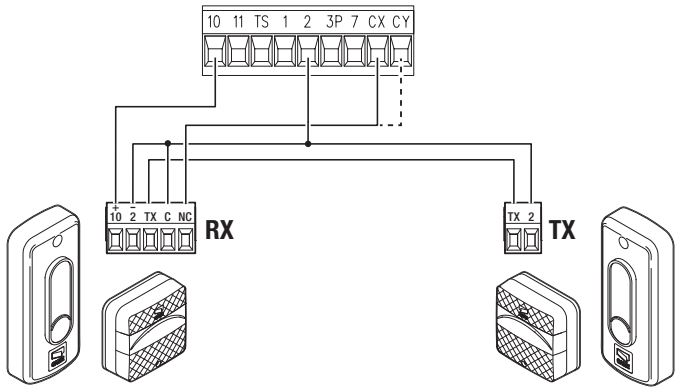
Connection with safety test

📖 See function F5, safety devices test.



DIR / DELTA-S photocells

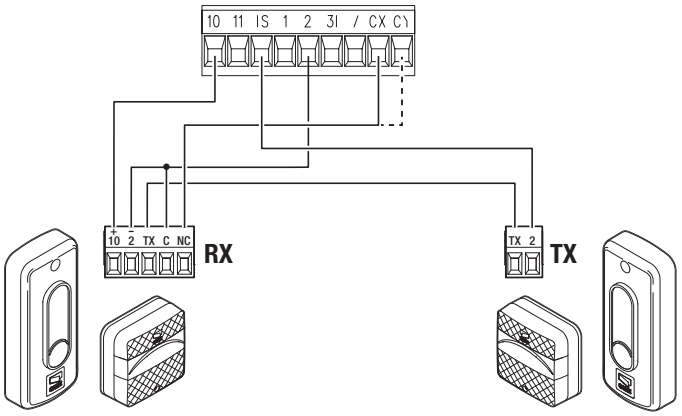
Standard connection



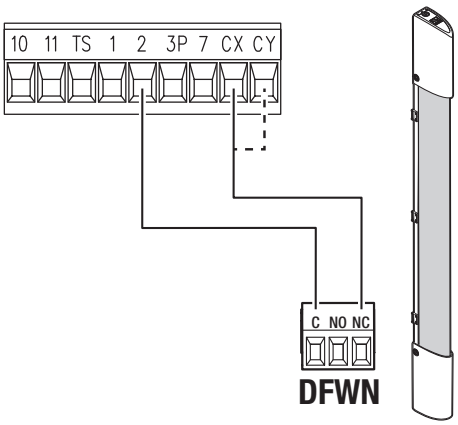
DIR / DELTA-S photocells

Connection with safety test

See function F5, safety devices test.

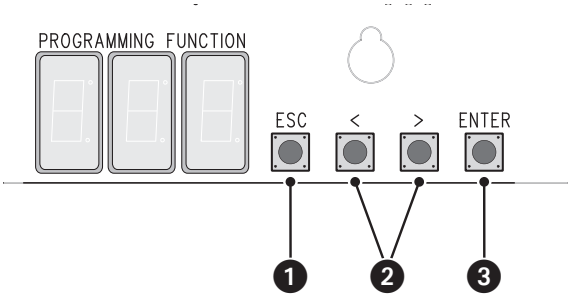


DFWN sensitive edge



PROGRAMMING

Programming button functions



❶ ESC button

The ESC button is used to perform the operations described below.
Exit the menu
Delete the changes
Go back to the previous screen
Stop the operator

❷ < > buttons

The <> buttons are used to perform the operations described below.
Navigate the menu
Increase or decrease values
Open or close the operator

❸ ENTER button

The ENTER button is used to perform the operations described below.
Access menus
Confirm a choice

Getting started

📖 Once the electrical connections have been made, proceed with commissioning. Only skilled and qualified staff may perform this operation.
Make sure that there are no obstacles in the way.
Power up the device and begin programming.
Start programming with the functions indicated below.

F54	**Opening direction**	Set the gate opening direction.
F1	**Total stop**	Stop the gate and exclude automatic closing. Use a control device to resume movement.

📖 After powering up the system, the first manoeuvre is always to open the gate; Wait for the manoeuvre to be completed.

📖 Press the STOP button immediately in the event of any faults, malfunctions, strange noises or vibrations, or unexpected behaviour in the system.

Total stop
Stop the gate and exclude automatic closing. Use a control device to resume movement.

F1	**Total stop**	OFF (Default) ON

CX input
Associate a function with the CX input.

F2	**CX input**	OFF (Default) C1 = Reopen while closing (photocells) C2 = Reclose while opening (photocells) C3 = Partial stop Only with [Automatic close] activated. C4 = Obstacle standby (photocells) C7 = Reopening during closure (sensitive edges) C8 = Reclose while opening (sensitive edges) R7 = Reopen while closing (sensitive edges with 8K2 resistor) R8 = Reclose while opening (sensitive edges with 8K2 resistor)

CY input
Associate a function with the CY input.

F3	**CY input**	OFF (Default) C1 = Reopen while closing (photocells) C2 = Reclose while opening (photocells) C3 = Partial stop Only with [Automatic close] activated. C4 = Obstacle standby (photocells) C7 = Reopening during closure (sensitive edges) C8 = Reclose while opening (sensitive edges) R7 = Reopen while closing (sensitive edges with 8K2 resistor) R8 = Reclose while opening (sensitive edges with 8K2 resistor)

Safety devices test
Check that the photocells connected to the inputs are operating correctly, after each opening and closing command.

F5	**Safety devices test**	OFF (Default) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY

Hold-to-run
With the function active, the operator stops moving (opening or closing) when the control device is released.

📖 When the function is active, it excludes all other control devices.

F6	**Hold-to-run**	OFF (Default) ON

Command 2-7
Associate a command with the device connected to 2-7.

F7	**Command 2-7**	0 = Step-by-step (default) 1 = Sequential 2 = Open 3 = Close

Command 2-3P
Associate a command to the connected device on 2-3P.

F8	**Command 2-3P**	0 = Partial opening (Default) 1 = Open

Obstacle with motor stopped
With the function active, the gate remains idle if the safety devices detect an obstacle. The function is active when the gate is closed, open or after a complete stop.

F9	**Obst. with motor stopped**	OFF (Default) ON

Additional light
Choose the operating mode of the lighting device connected to the output.

F18	**Additional light**	OFF =Flashing beacon (Default) 1 = Cycle light. 📖 The light remains off if an automatic closing time is not set. 2 = Courtesy light.

Automatic closure
Set the time before automatic closure is activated, once the opening travel end point has been reached.

📖 The function does not work if any of the safety devices are triggered when an obstacle is detected, or after a complete stop, or during a power outage.

F19	Automatic close	OFF (Default) From 1 to 180 seconds

Automatic closing after partial opening
Set the time before automatic closure is activated, after a partial opening command has been performed.

📖 The function does not work if any of the safety devices are triggered when an obstacle is detected, or after a complete stop, or during a power outage.

📖 Do not deactivate the function [Automatic close].

F20	Automatic partial close	OFF From 1 to 180 seconds (default: 10 seconds)

Pre-flashing time
Set the time for which the beacon is activated before each manoeuvre.

F21	Pre-flashing time	OFF (Default) From 1 to 10 seconds

Save data
Save user data, timings and configurations to the memory device (memory roll or USB key).

📖 The function is displayed only when a USB stick is inserted into the USB port or when a memory roll card is inserted into the control board.

F50	Save data	OFF (Default) ON

Read data
Upload user data, timings and configurations from the memory device (memory roll or USB key).

📖 The function is displayed only when a USB stick is inserted into the USB port or when a memory roll card is inserted into the control board.

F51	Read data	OFF (Default) ON

Opening direction
Set the gate opening direction.

F54	Opening direction	0 = To the left (default) 1 = To the right

Partial opening time
Adjust the gate opening time.

F71	Partial opening time	From 5 to 40 seconds (default: 5 seconds)

New user
Register up to a maximum of 250 users and assign a function to each one.

The operation can be carried out by using a transmitter or another control device. The boards that manage the control devices (AF - R700 - R800) must be inserted into the connectors.

Download the LIST OF REGISTERED USERS form from the docs.came.com portal by typing in L20180423.

U1	**New user**	1 = Step-by-step 2 = Sequential 3 = Open 4 = Partial opening Choose the function to be assigned to the user. Press ENTER to confirm. You will be asked to enter your user code. Send the code from the control device. Repeat the procedure to add other users.

Remove user
Remove one of the registered users.

U2	**Remove user**	Use the arrows to choose the number associated with the user you want to remove. Alternatively, the control device associated with the user you want to remove can be activated. Press ENTER to confirm. “CLr” will appear to confirm deletion.

Remove all
Remove all registered users.

U3	**Remove all**	OFF (Default) ON

Radio decoding
Choose the type of radio coding for the transmitters enabled to control the operator.

If you choose the type of radio coding for the transmitters [Rolling code] or [TW key block], any transmitters with a different type of radio coding saved previously will be deleted.

U4	**Radio decoding**	1 = All decoding (default) 2 = Rolling code 3 = TW key block

Motor type
Set the type of gearmotor installed.

A1	**Motor type**	1 = BX604 2 = BX608

Parameter reset
Restore factory settings except for the functions: [Radio decoding], [Motor type] and the settings related to travel calibration.

A4	**Parameter reset**	OFF (Default) ON

Manoeuvre counter
View the number of operator manoeuvres.

A5	**Manoeuvre counter**	001 = 100 manoeuvres 010 = 1000 manoeuvres 100 = 10000 manoeuvres 999 = 99900 manoeuvres CSI = Maintenance work

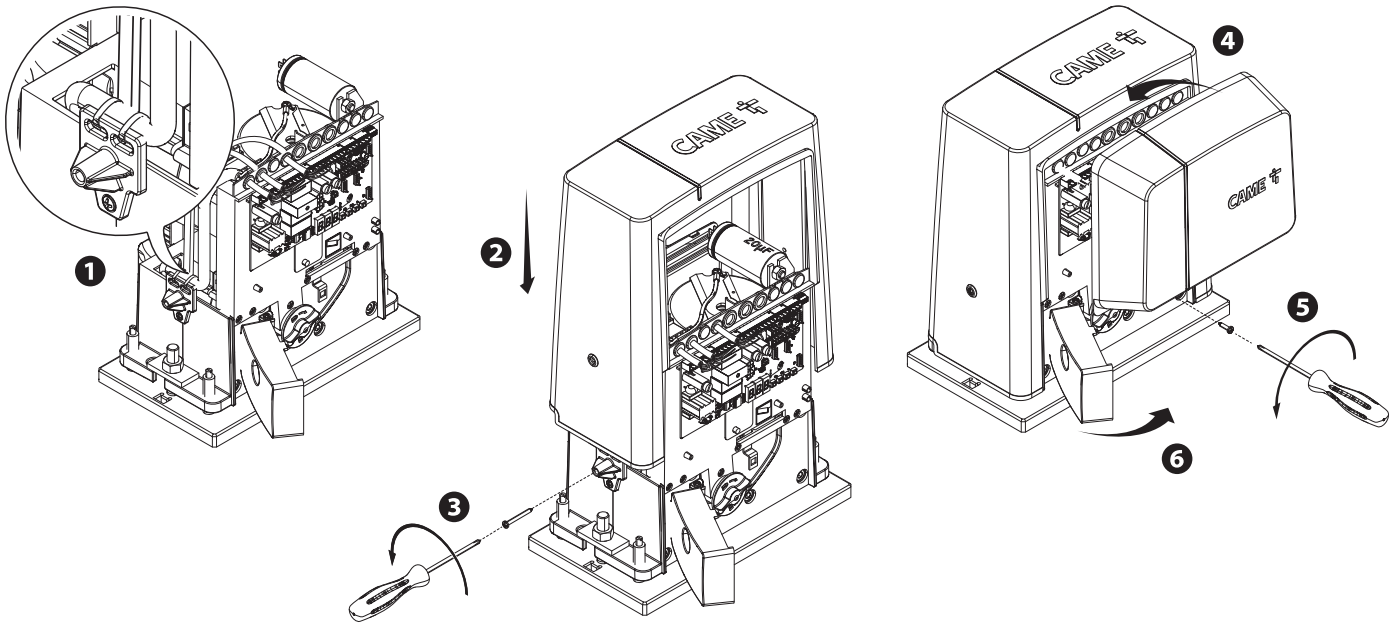
FW version
Display the firmware version number and the GUI installed.

H1	**FW version**	

ERROR MESSAGES

E4	Service test failure error
E7	Operating time error
E8	Open release-hatch error
E9	Obstacle detected during closing
E10	Obstacle detected during opening
E11	The maximum number of obstacles detected consecutively has been exceeded
E15	Incompatible transmitter error

FINAL OPERATIONS



MCBF		
Models	**BX604**	**BX608**
14 m - 400 kg	150000	-
14 m - 800 kg	-	150000
Installation in windy area	-15%	-15%

📖 The percentages indicate how much the number of cycles should be reduced in relation to the type and number of accessories installed.

⚠ Before carrying out any cleaning or maintenance, or replacing any parts, disconnect the device from the power supply.

⚠ This document informs the installer of the checks that must be carried out during maintenance.

⚠ If the system is not used for long periods of time, e.g. for installations at sites with seasonal closures, disconnect the power supply. When the power supply is reconnected, check the system is working correctly.

📖 For information on correct installation and adjustments, please see the product installation manual.

📖 For information on choosing products and accessories, please see our product catalogue.

📖 Every 10,000 cycles and, in any case, every 6 months of operation, you must perform the maintenance work indicated below.

Perform a general and complete check of the tightness of the nuts and bolts.
Grease all of the moving mechanical parts.
Check the warning and safety devices are working properly.
Check for any wear on the moving mechanical parts and check that they are working properly.
Check the release mechanism is working efficiently by performing a manoeuvre with the leaf free. The gate leaf must not be obstructed.
Check the cables are intact and connected correctly.
Check and clean the slide guide and rack.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX604AGS
BX608AGS
BX608ALS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna zostala zredagowana zgodnie z zalacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura byla konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Giugno / June / Juni / Juin / Junio / Junho / Czerwcu / Juni 2018

Amministratore Delegato / Managing Director / General Direktor / Directeur Général / Director General / Administrador Delegado / Dyrektor Zarzadzajacy / Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0040

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

CAME

CAME.COM

FA01413-FR

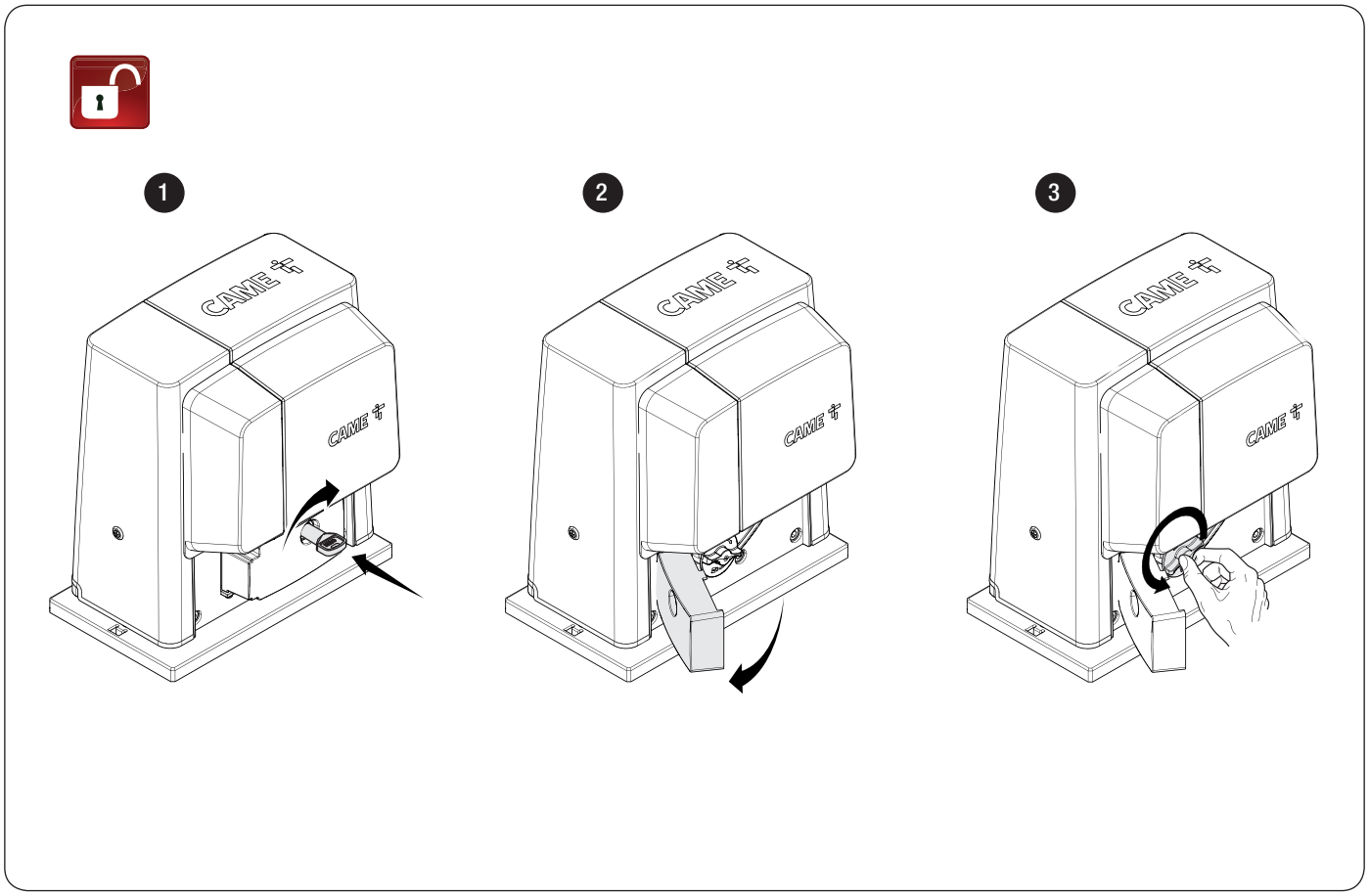
Automatismes pour portails coulissants

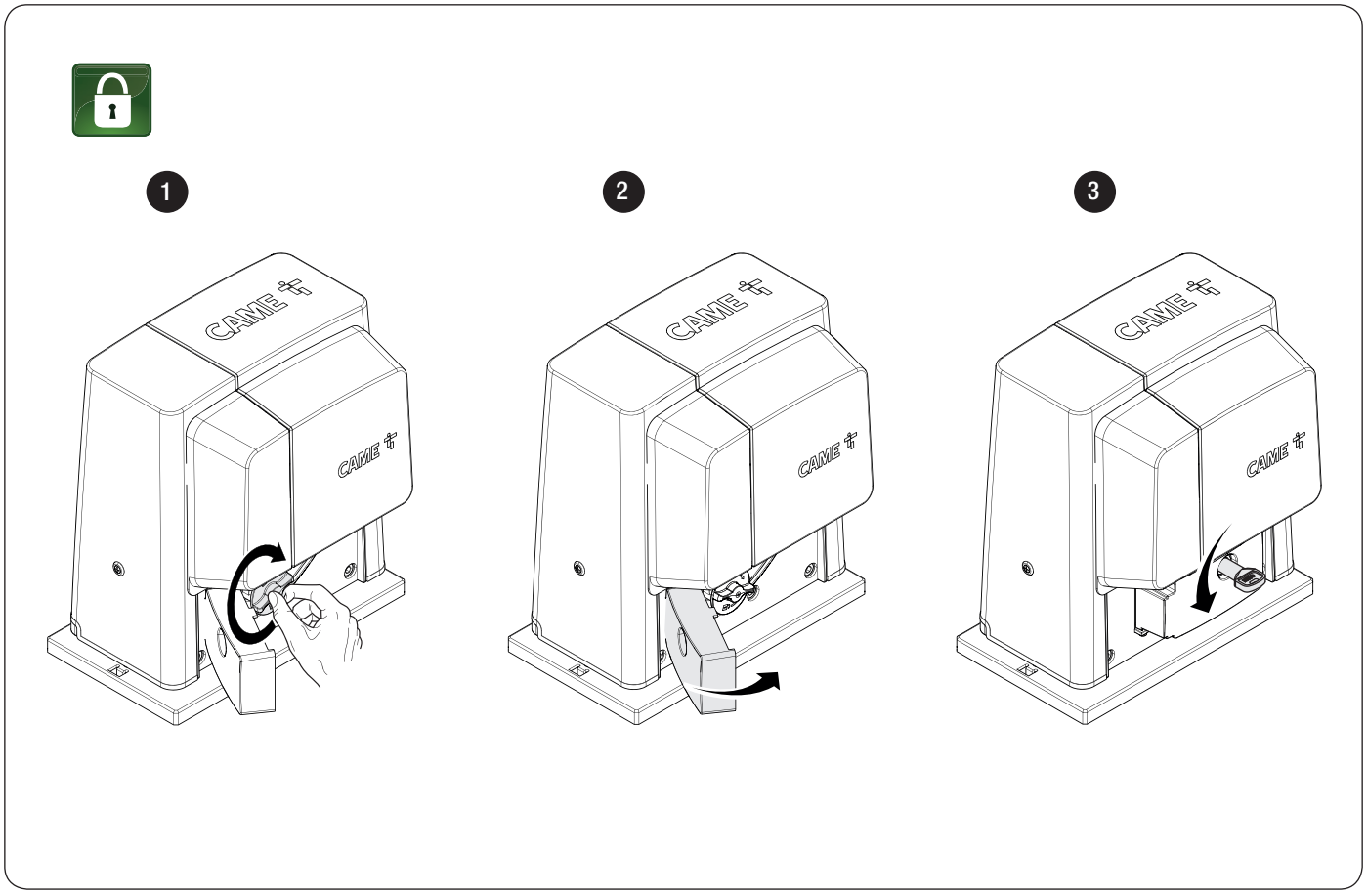


BX604AGS BX608AGS BX608ALS

MANUEL D'INSTALLATION

FR Français


1
2
3
CAME


1
2
3
CAME

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATEUR

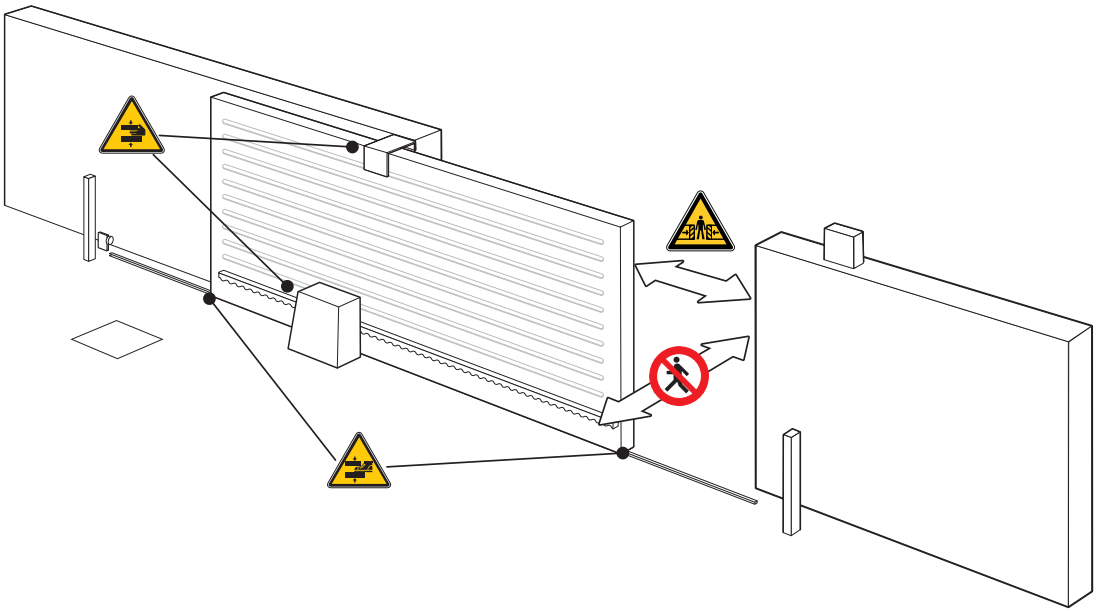
⚠ Consignes de sécurité importantes.

⚠ Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.

⚠ Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une quasi-machine. • La quasi-machine est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. • Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive Machines 2006/42/CE. • L'installation finale doit être conforme à la Directive Machines 2006/42/CE et aux normes européennes de référence. • Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de produits non originaux, ce qui implique également l'annulation de la garantie. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension. • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme. • Ne pas installer l'automatisme dans des endroits en montée ou en descente (c'est-à-dire non situés sur une surface plane). • Ne pas installer l'automatisme sur des éléments susceptibles de se plier. Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. • Veiller à ce que le produit ne soit pas mouillé par des jets d'eau directs (arroseurs, nettoyeurs HP, etc.) sur le lieu d'installation. • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III. • Délimiter soigneusement toute la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants. • En cas de manutention manuelle, prévoir une personne tous les 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser des instruments aptes à assurer le levage sécurisé. • Adopter des mesures de protection adéquates contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme. • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, des goulottes et des passe-câbles appropriés pour assurer une protection adéquate contre les dommages mécaniques. • Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur). • Avant de procéder à l'installation, vérifier que la partie guidée est en bon état mécanique et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. • Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité. • S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour. • Prévoir une protection supplémentaire pour éviter l'écrasement des doigts entre le pignon et la crémaillère. • Les commandes fixes doivent toutes être clairement visibles après l'installation et être positionnées de manière à ce que la partie guidée soit directement visible mais à l'écart des parties en mouvement. Toute commande à action maintenue doit être installée à une hauteur minimum de 1,5 m par rapport au sol et doit être inaccessible au public. • À défaut d'étiquette, en appliquer une permanente qui décrive comment utiliser le mécanisme de déblocage manuel et la positionner près de l'élément d'actionnement. • S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection, tout comme le déblocage manuel, fonctionnent correctement. • Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE. • Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer. • Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification de la machine dans une position bien en vue. • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le producteur, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque. • Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme. • Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.

Points potentiellement dangereux pour les personnes



Passage interdit durant la manœuvre.

Danger de coincement.

Danger de coincement des mains.

Danger de coincement des pieds.

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

⚽ ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

⚽ ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DONNÉES ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Légende

📖 Ce symbole indique des parties à lire attentivement.

⚠ Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.

☛ Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

📖 Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

Description

801MS-0040

BX604AGS - Automatisme avec carte électronique à afficheur de programmation, décodage radio incorporé et fins de course mécaniques pour portails coulissants jusqu'à 400 kg et max. 14 m de longueur.

801MS-0050

BX608AGS - Automatisme avec carte électronique à afficheur de programmation, décodage radio incorporé et fins de course mécaniques pour portails coulissants jusqu'à 800 kg et 14 m de longueur.

801MS-0051

BX608ALS - Automatisme avec carte électronique à afficheur de programmation, décodage radio incorporé et fins de course mécaniques pour portails coulissants jusqu'à 800 kg et 14 m de longueur.

Utilisation prévue

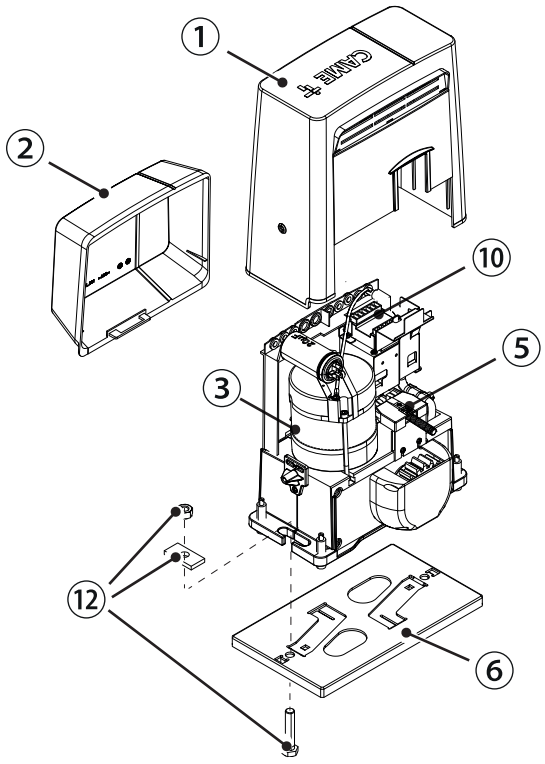
Solution pour portails coulissants résidentiels

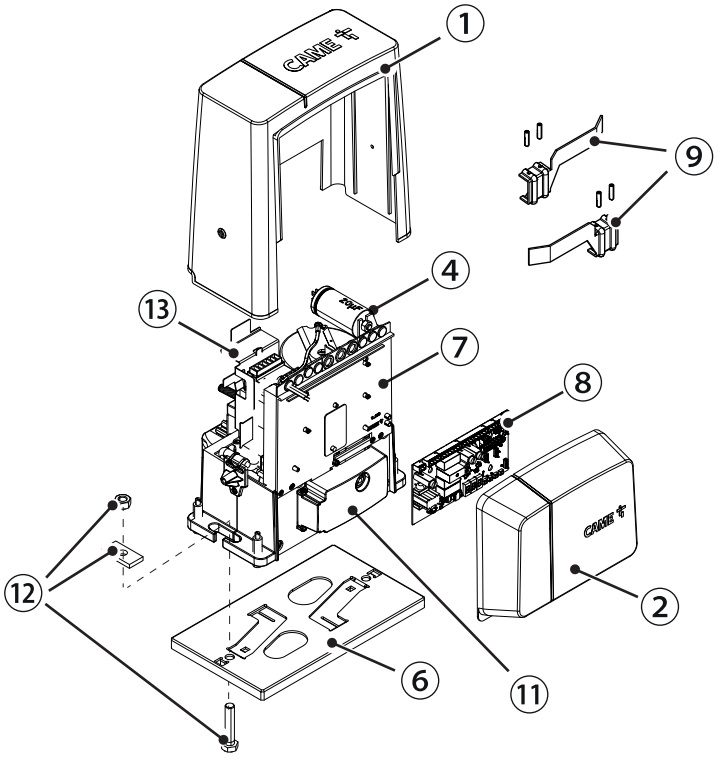
📖 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Description des parties

Automatisme

❶ Couvercle
❷ Couvercle frontal
❸ Motoréducteur
❹ Condensateur
❺ Fin de course mécanique
❻ Plaque de fixation
❼ Support pour carte électronique
❽ Carte électronique
❾ Ailettes de fin de course
❿ Transformateur
⓫ Volet de déblocage
⓬ Éléments de fixation
⓭ Étrier pour la fixation des accessoires





Carte électronique

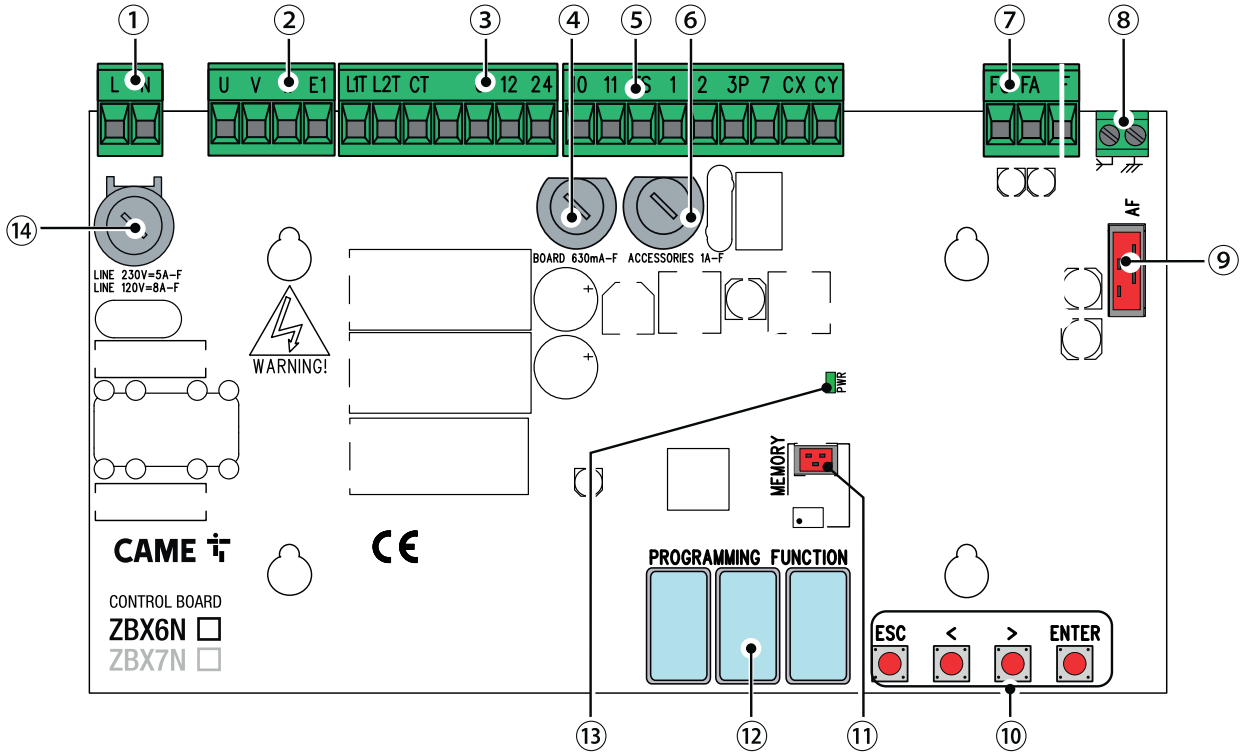
📖 Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur.

📖 Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

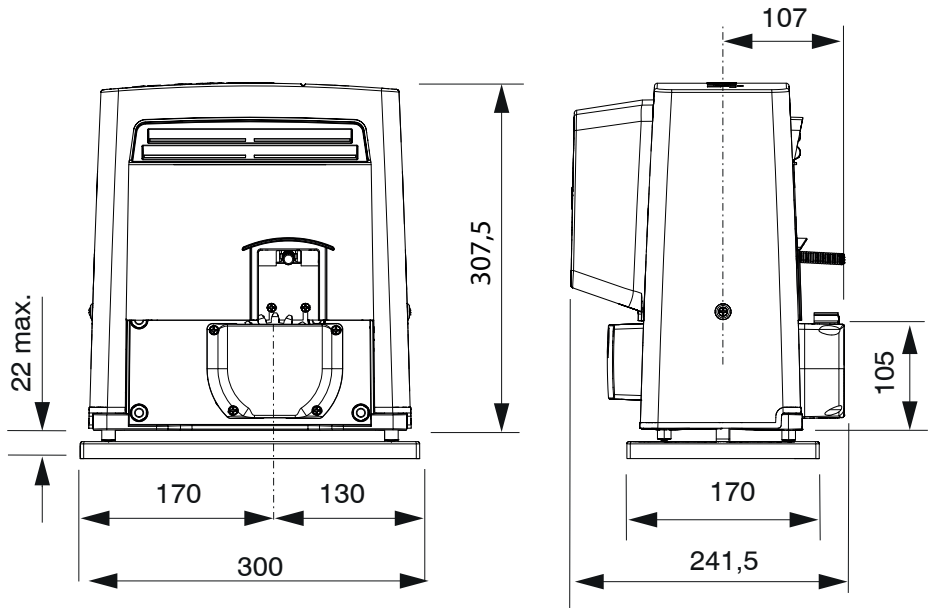
⚠ Pour un fonctionnement correct, IL EST OBLIGATOIRE, avant d'enficher la carte, DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

❶ Bornier d'alimentation
❷ Bornier de connexion du motoréducteur
❸ Bornier de connexion du transformateur
❹ Fusible pour la carte électronique
❺ Bornier de connexion des dispositifs de commande et de sécurité
❻ Fusible pour les accessoires
❼ Bornier de connexion des micro-interrupteurs de fin de course (contact NF)
❽ Bornier de connexion de l'antenne
❾ Connecteur pour carte radiofréquence enfichable (AF)
❿ Boutons pour la programmation
⓫ Connecteur pour carte Memory Roll
⓬ Afficheur
⓭ Voyant de signalisation led de présence de tension
⓮ Fusible de ligne



Dimensions



Limites d'utilisation

MODÈLES	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Module du pignon	4	4	4
Longueur maximum vantail (m)	14	14	14
Poids maximum vantail (kg)	400	800	800

Données techniques

MODÈLES	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC	230 AC
Alimentation moteur (V)	230 AC	230 AC	230 AC
Consommation en stand-by (W)	5	5	5
Consommation en stand-by avec le module RGP1 (W)	0,8	0,8	0,8
Puissance (W)	560	520	520
Condensateur (µF)	20	20	20
Courant absorbé (A)	2,7	2,5	2,5
Couleur	RAL 7024	RAL 7024	RAL 7040
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Poussée (N)	600	800	800
Vitesse de manœuvre max. (m/min)	10,5	10,5	10,5
Cycles/heure	17	17	17
Cycles consécutifs	6	6	6
Intermittence/fonctionnement	30	30	30
Thermo-protection moteur (°C)	150	150	150
Niveau de pression sonore (dB A)	≤70	≤70	≤70
Degré de protection (IP)	44	44	44
Classe d'isolation	I	I	I
Poids (kg)	15	15	15

Tableau des fusibles

MODÈLES	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Fusible de ligne	5 A-F	5 A-F	5 A-F
Fusible carte	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F
Fusible accessoires	1 A-F	1 A-F	1 A-F

Cycles de fonctionnement

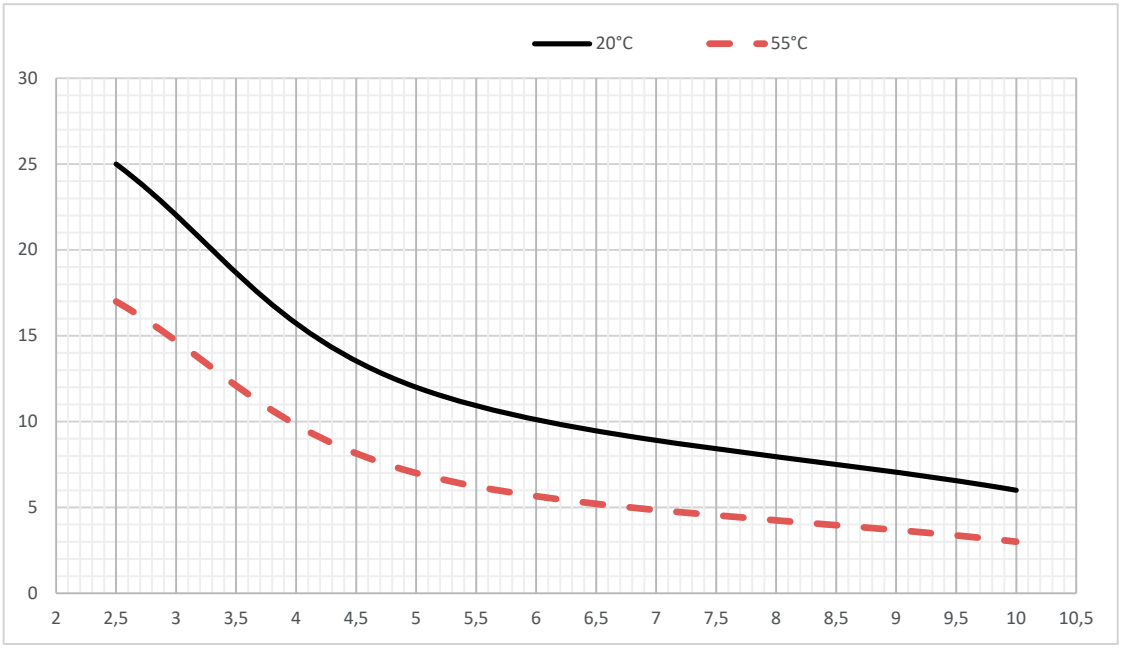
Le calcul des cycles de fonctionnement se réfère à un portail d'une longueur standard de référence de la partie coulissante, installé selon les règles de l'art, sans conflit mécanique ni aucun frottement accidentel. Ces cycles sont mesurés à une température ambiante de 20°C conformément à la Norme EN 60335-2-103.

MODÈLES	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Cycles/heure	17	17	17
Cycles consécutifs	6	6	6
Longueur standard de référence de la partie coulissante (m)	4	4	4

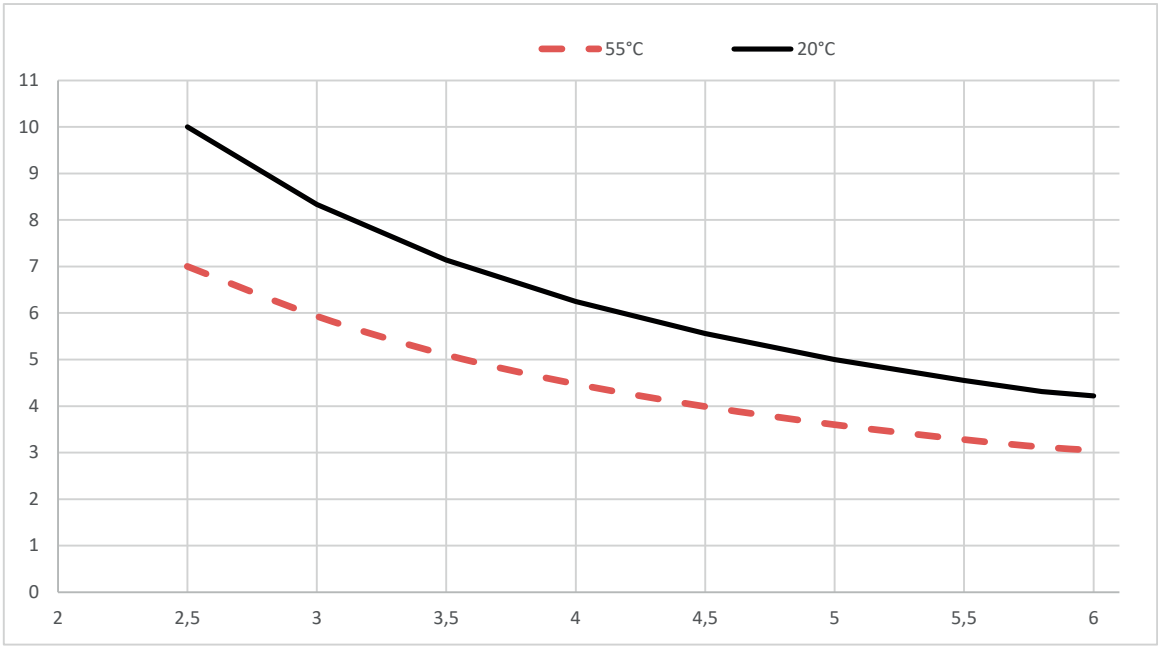
📖 Pour les portails avec une partie coulissante d'une longueur différente de la longueur de référence standard, utiliser les graphiques.

Graphique cycles/heure

Ⓐ Nombre de cycles
Ⓑ Longueur du portail



Graphique cycles consécutifs



Types de câbles et épaisseurs minimum

Longueur du câble (m)	jusqu'à 20	de 20 à 30
Alimentation 230 VAC	3G x 1,5 mm²	3G x 2,5 mm²
Clignotant 230 VAC	2 x 1,5 mm²	2 x 1,5 mm²
Photocellules TX	2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²
Photocellules RX	4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²
Dispositifs de commande	*n° x 0,5 mm²	*n° x 0,5 mm²

*n° = voir les instructions de montage du produit - Attention : la section du câble est approximative car elle varie en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble.

📖 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 5 m).

📖 Pour la connexion vis-à-vis et CRP, utiliser un câble UTP CAT5 (jusqu'à 1000 m).

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

📖 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

🕮 Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction de la zone d'installation. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

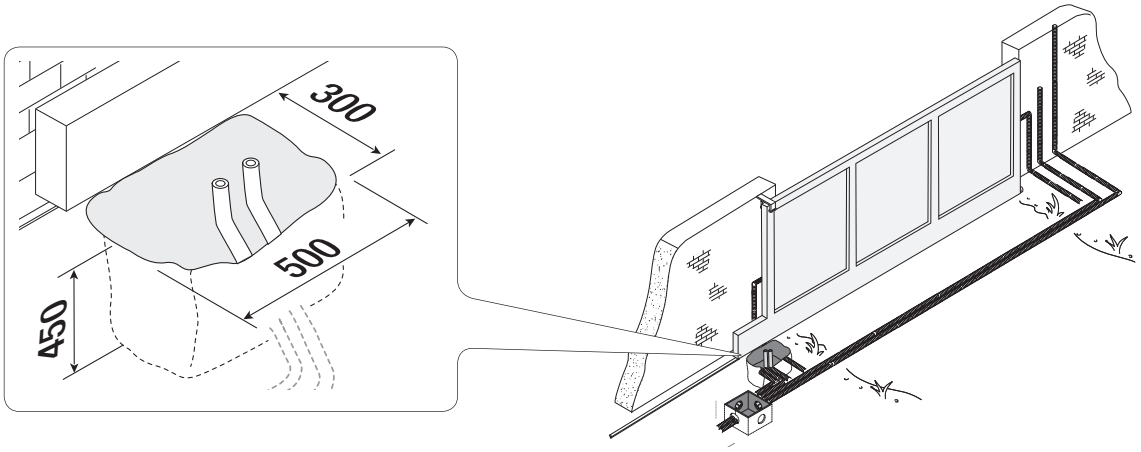
🕮 Les dessins illustrent l'automatisme installé à gauche.

Opérations préliminaires

Creuser la fosse pour le coffrage.
Préparer les gaines annelées pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

🕮 Il est conseillé de prévoir des gaines annelées Ø 40 mm pour la connexion du motoréducteur et des accessoires.

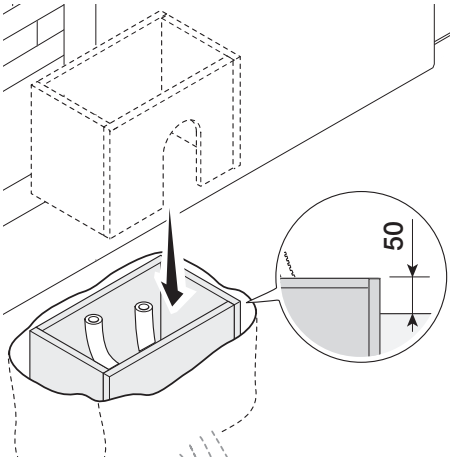
🕮 Le nombre de gaines dépend du type d'installation et des accessoires prévus.

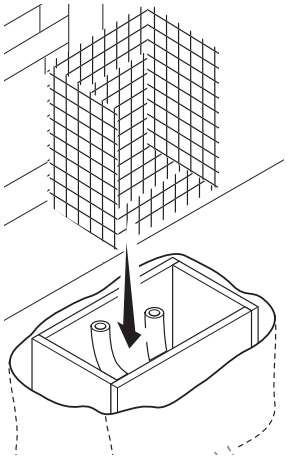


Pose de la plaque de fixation

Préparer un coffrage plus grand que la plaque de fixation.
Introduire le coffrage dans le trou.

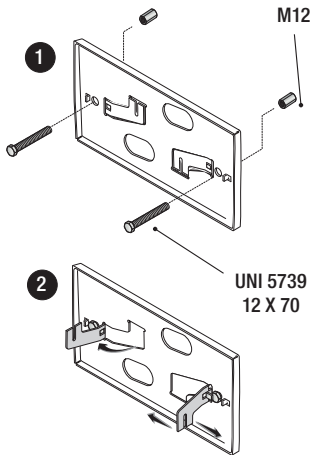
🕮 Le coffrage doit dépasser de 50 mm du sol.
Insérer une grille en fer dans le coffrage pour couler le ciment.

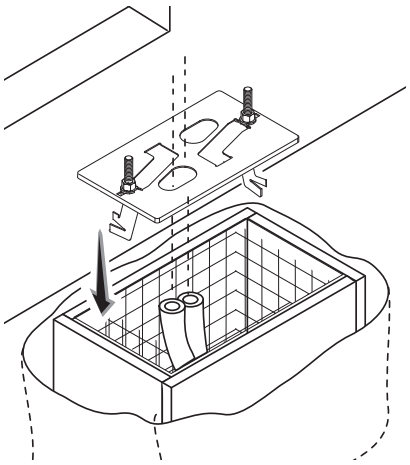




Insérer les vis fournies dans la plaque de fixation.
Bloquer les vis à l'aide des écrous fournis.
Extraire les agrafes préformées à l'aide d'un tournevis.
Introduire la plaque de fixation dans la grille en fer.

📖 Les tuyaux doivent passer à travers les trous prévus.





Positionner la plaque de fixation selon les dimensions indiquées sur le dessin.

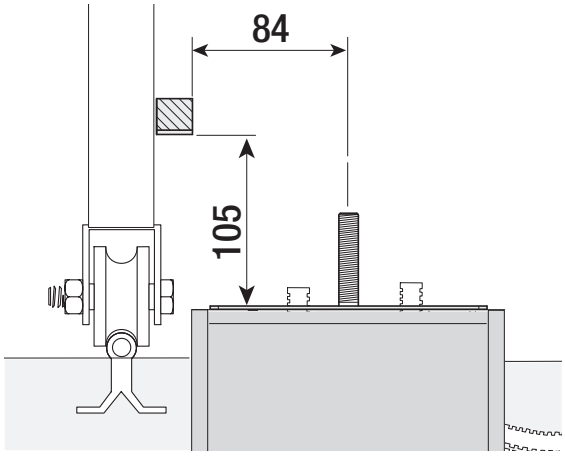
📖 Si le portail est sans crémaillère, procéder à l'installation.

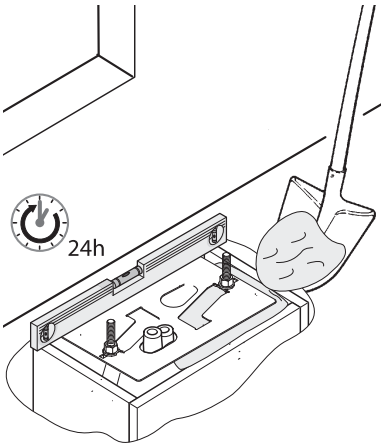
📖 Voir le paragraphe FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE.

Remplir le coffrage de ciment.

📖 La plaque doit être parfaitement nivelée et avec le filet des vis totalement en surface.

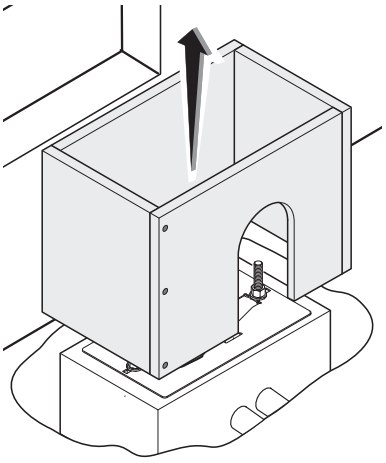
Attendre que le ciment se solidifie pendant au moins 24 heures.

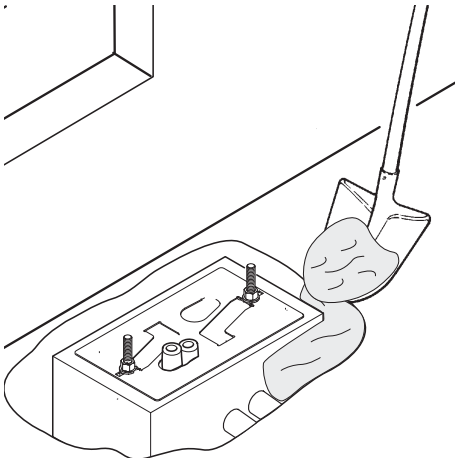




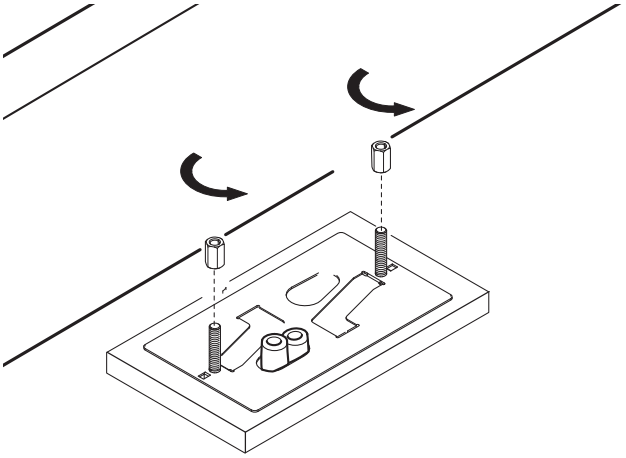
Enlever le coffrage.

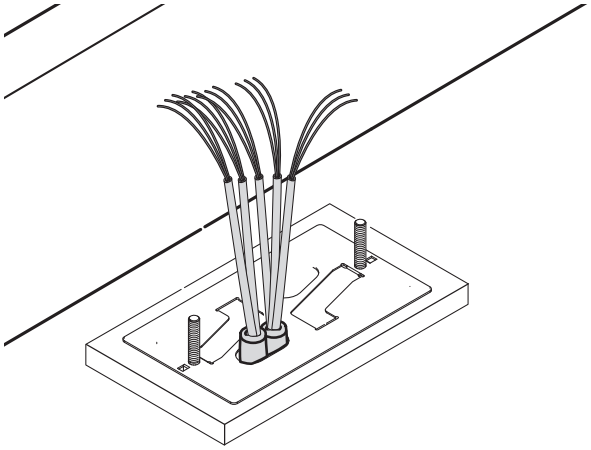
Remplir de terre le trou autour du bloc de ciment.





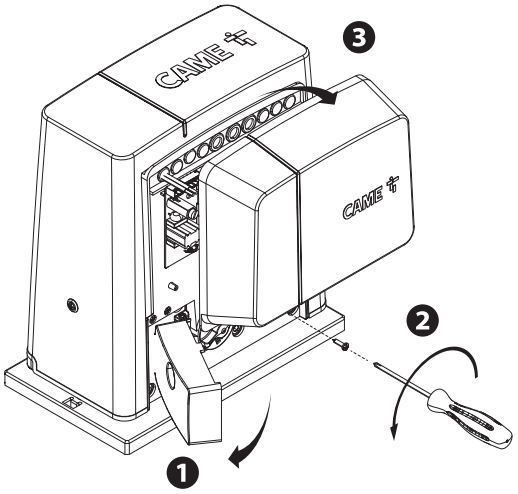
Enlever les écrous des vis.
Introduire les câbles électriques dans les gaines jusqu'à ce qu'ils sortent d'environ 600 mm.

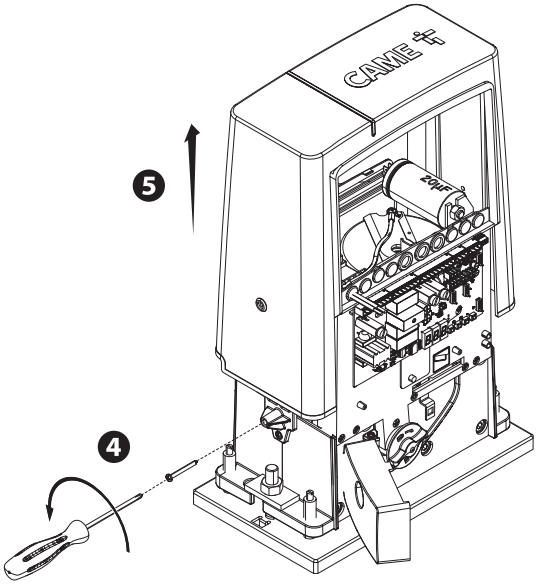




Préparation de l'automatisme

Enlever le couvercle frontal. ❶ ❷ ❸
Enlever le couvercle de l'automatisme. ❹ ❺

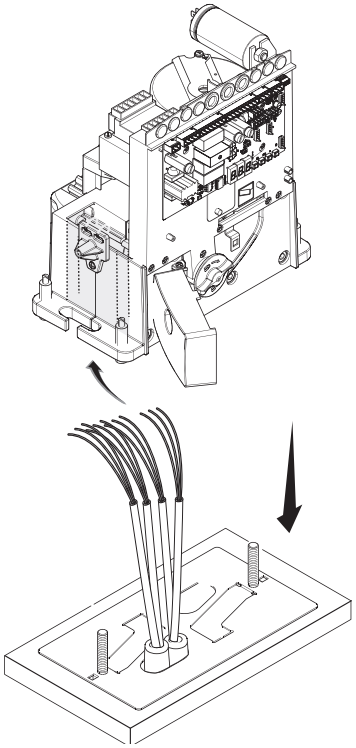


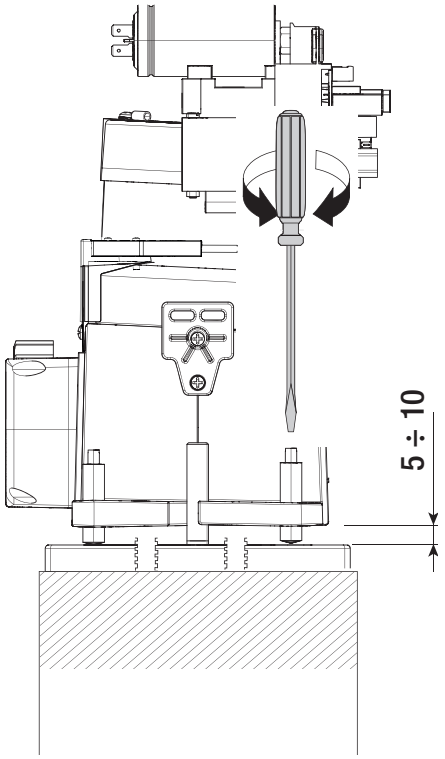


Positionner l'automatisme sur la plaque de fixation.

📖 Les câbles électriques doivent passer sous la caisse de l'automatisme.

Soulever l'automatisme de 5 à 10 mm de la plaque en intervenant sur les pieds filetés afin de permettre, par la suite, les éventuels réglages entre pignon et crémaillère.





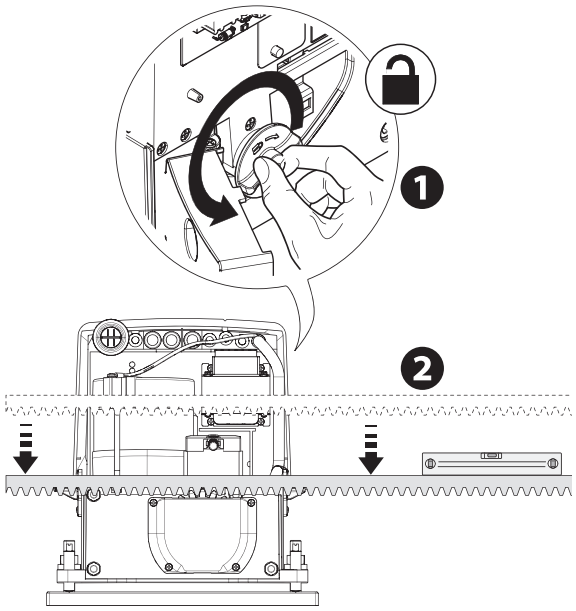
Fixation de la crémaillère

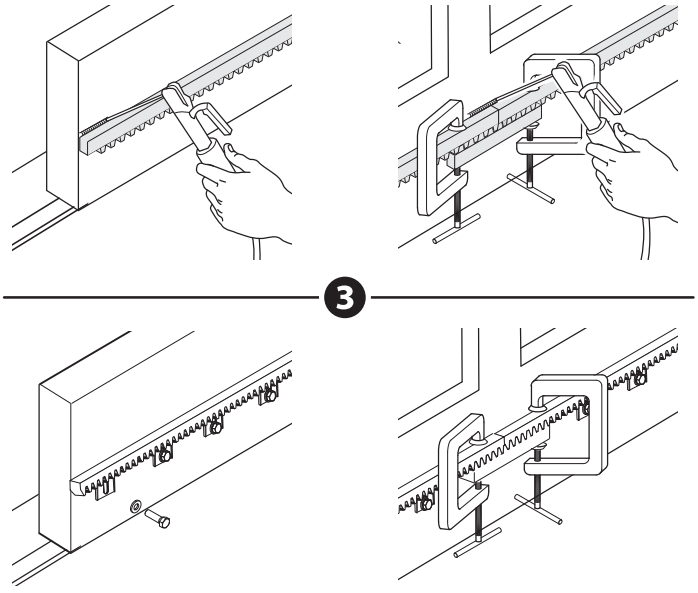
❶ Débloquer l'automatisme.

❷ Poser la crémaillère sur le pignon.

❸ Souder ou fixer la crémaillère au portail sur toute sa longueur.

📖 Pour l'assemblage des modules de la crémaillère, positionner un morceau de rebut sous le point de jonction et le bloquer au moyen de deux mors.

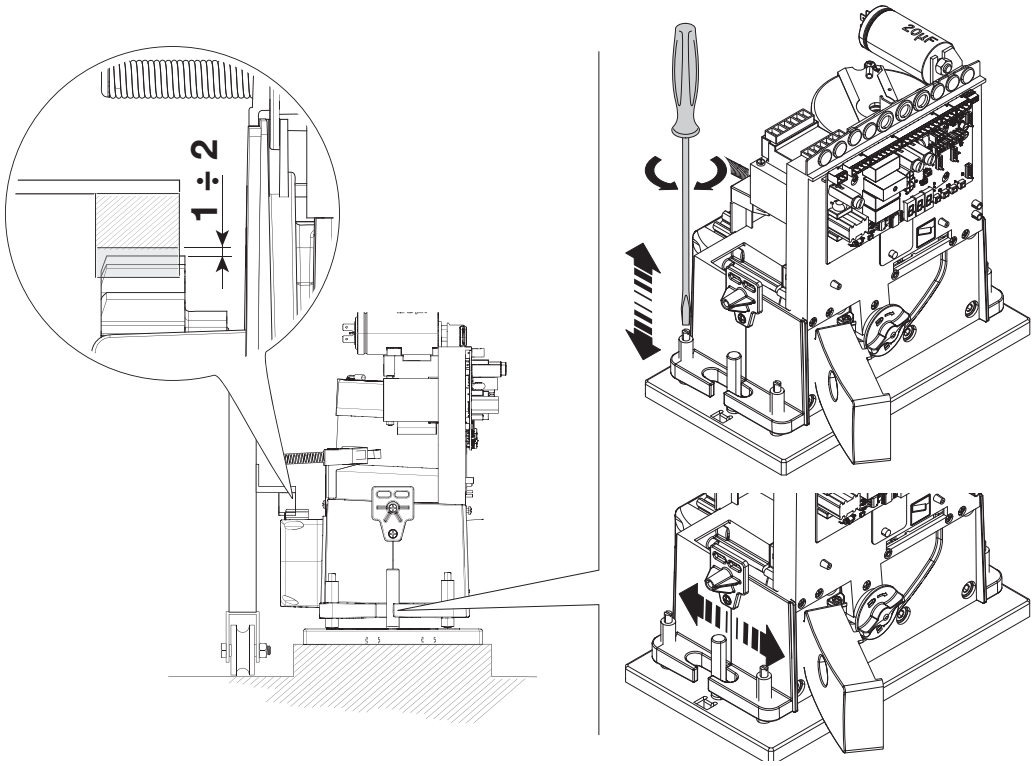




Réglage de l’accouplement pignon-crémaillère

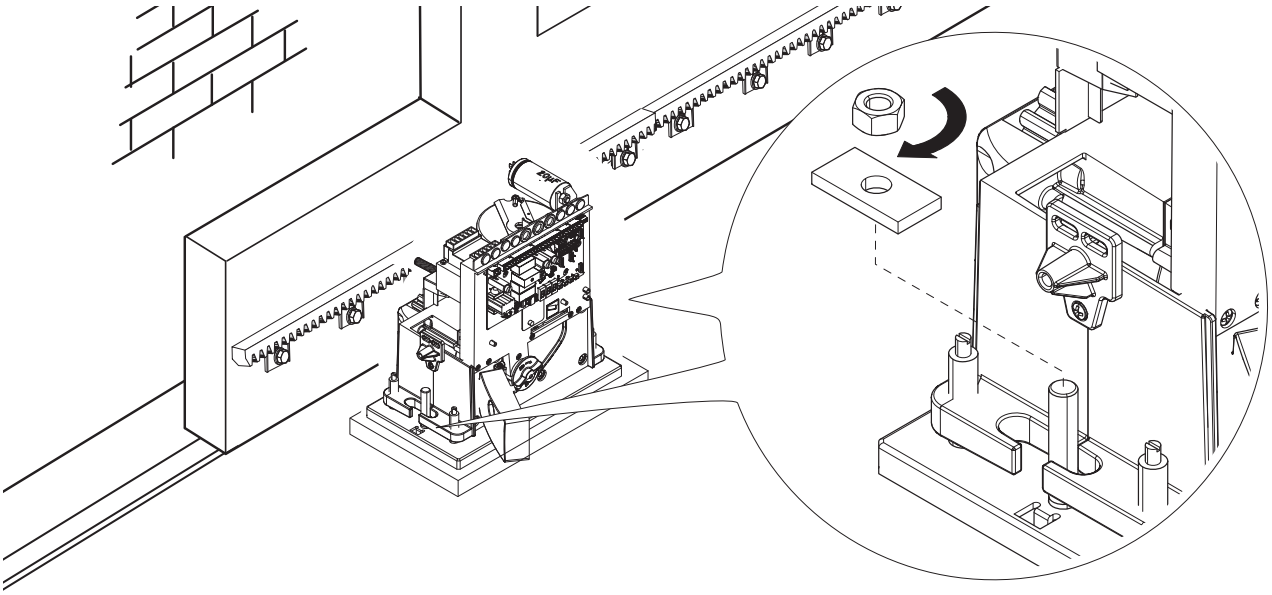
Ouvrir et fermer le portail manuellement.
Régler la distance de l'accouplement pignon-crémaillère à l'aide des pieds filetés (réglage vertical) et des fentes (réglage horizontal).

📖 Le poids du portail ne doit pas peser sur l’automatisme.



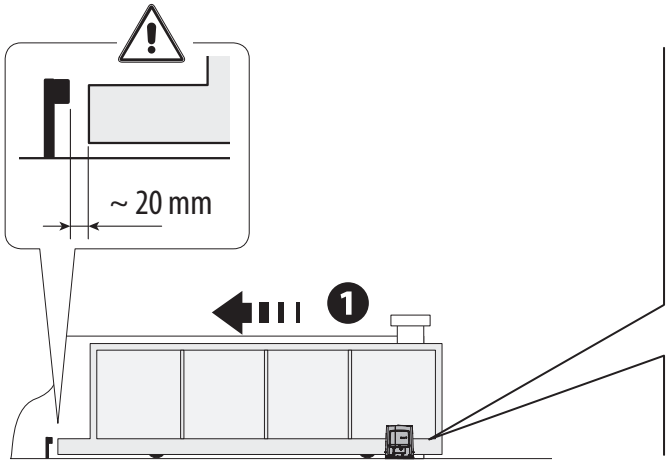
Fixation de l'automatisme

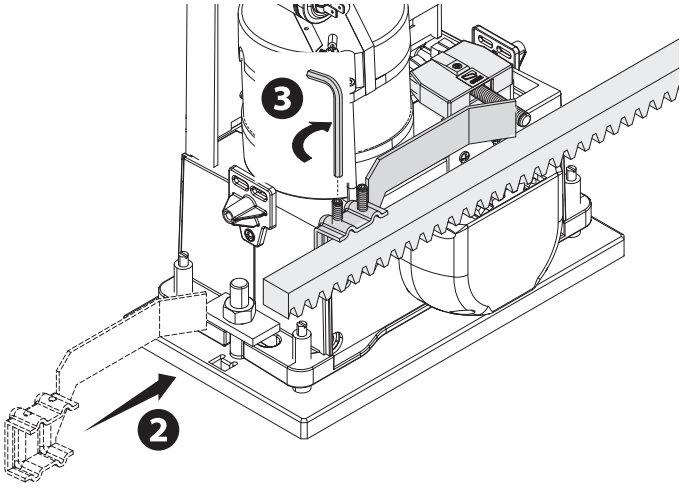
📖 Ne fixer qu’après avoir réglé l'accouplement pignon-crémaillère.
Fixer l’automatisme à la plaque de fixation à l'aide des butées et des écrous.



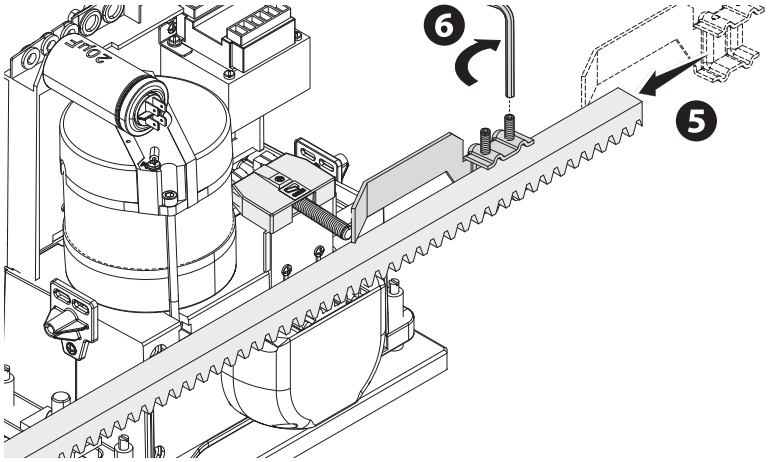
Définition des points de fin de course avec butées de fin de course mécaniques

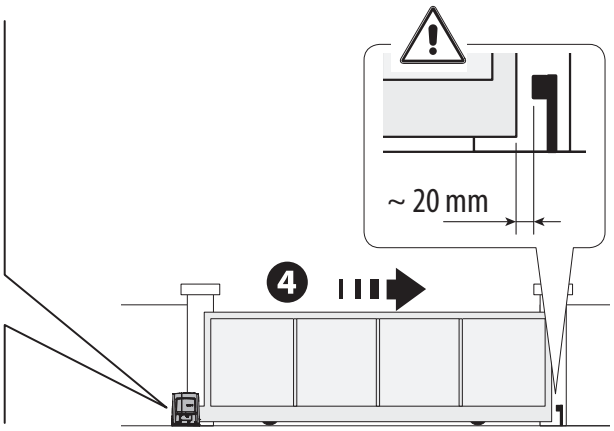
❶ Ouvrir le portail.
❷ Glisser l'ailette de la butée de fin de course d'ouverture sur la crémaillère.
Le ressort doit faire déclencher le micro-interrupteur.
❸ Fixer l'ailette de fin de course d'ouverture à l'aide des vis sans tête (fournies).





❹ Fermer le portail.
❺ Glisser l'ailette de fin de course de fermeture sur la crémaillère.
Le ressort doit faire déclencher le micro-interrupteur.
❻ Fixer l'ailette de fin de course de fermeture à l'aide des vis sans tête (fournies).





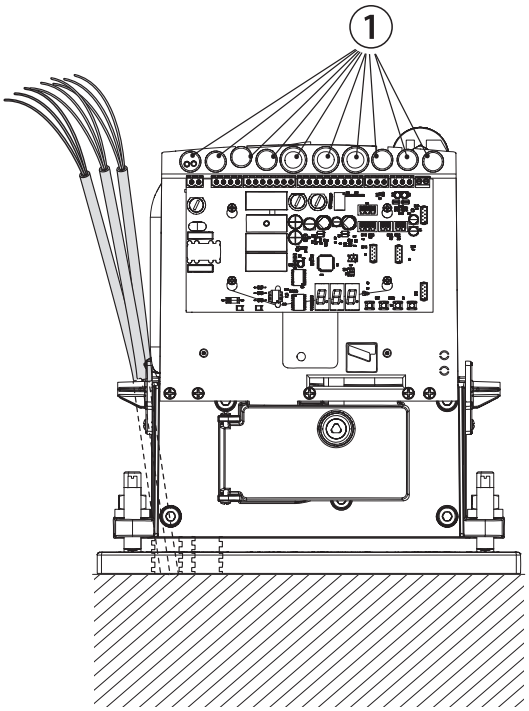
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

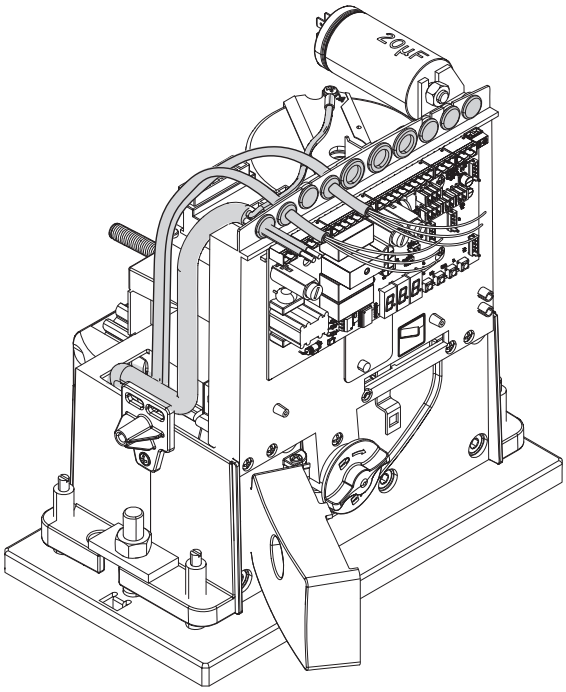
Passage des câbles électriques

📖 Effectuer les branchements électriques selon les dispositions en vigueur.
Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur).

📖 Utiliser des passe-câbles pour connecter les dispositifs à l'armoire de commande. Un de ces passe-câbles ne doit être destiné qu'au câble d'alimentation.

❶ Passe-câbles du support de carte



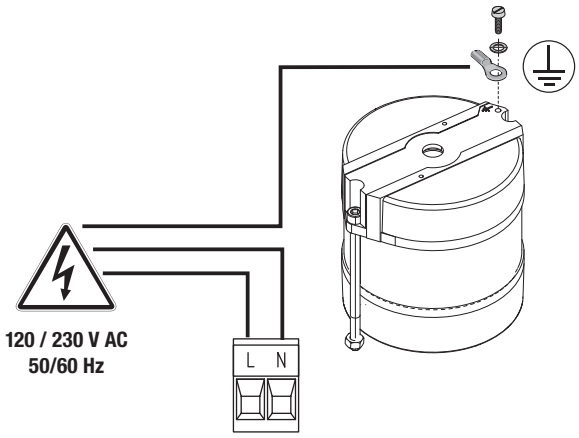


Alimentation

S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension.

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

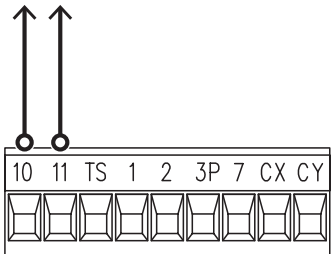
Branchement au secteur (120/230 VAC - 50/60 Hz)



Portée maximum des contacts

Dispositif	Sortie	Alimentation (V)	Puissance (W)
Accessoires	10 - 11	24 AC	20
Lampe supplémentaire	W - E1	230 AC	60
Clignotant	W - E1	230 AC	25
Témoin état automatisme	11 - FC / 11 - FA	24 AC	3

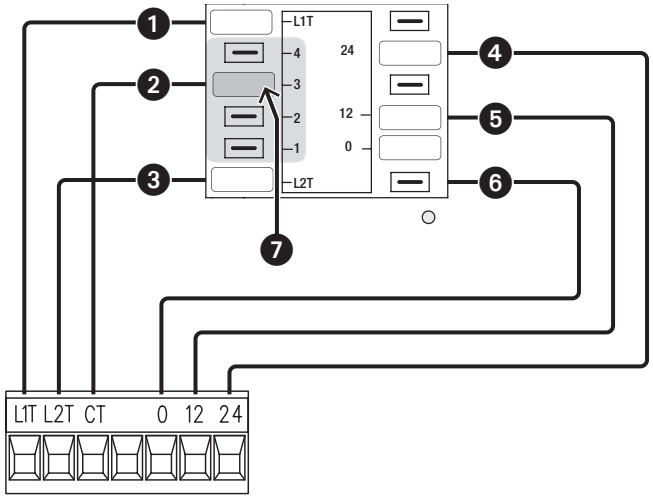
Sortie alimentation pour accessoires



La sortie alimente normalement en 24 VAC.

📖 La somme des absorptions des accessoires connectés ne doit pas dépasser 20 W.

Limiteur de couple



❶ Câble blanc
❷ Câble noir
❸ Câble rouge
❹ Câble bleu
❺ Câble violet
❻ Câble orange
❼ 📖 Pour varier le couple moteur, déplacer la cosse indiquée sur l'une des 4 positions : de 1 (minimum) à 4 (maximum).

Dispositifs de signalisation

❶ Clignotant

Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture de l'automatisme.

❷ Lampe supplémentaire

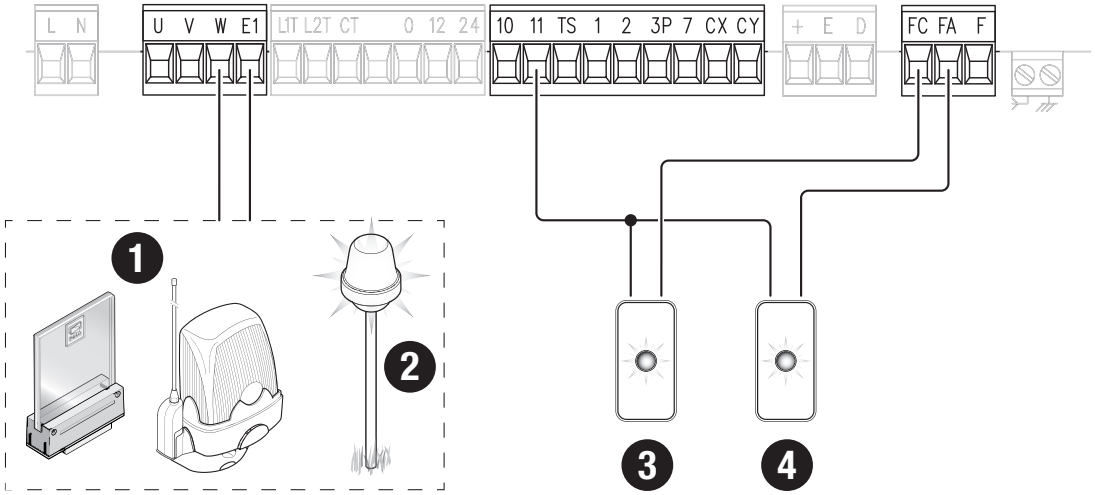
Permet d'augmenter l'éclairage de la zone de manœuvre.

❸ Témoin état automatisme

Signale la position de l'automatisme ouvert.

❹ Témoin état automatisme

Signale la position de l'automatisme fermé.



Dispositifs de commande

❶ Bouton d'ARRÊT (contact NF)

Arrête le portail et désactive l'éventuelle fermeture automatique. Utiliser un dispositif de commande pour reprendre le mouvement.

📖 Si le contact n'est pas utilisé, il doit être désactivé pendant la programmation.

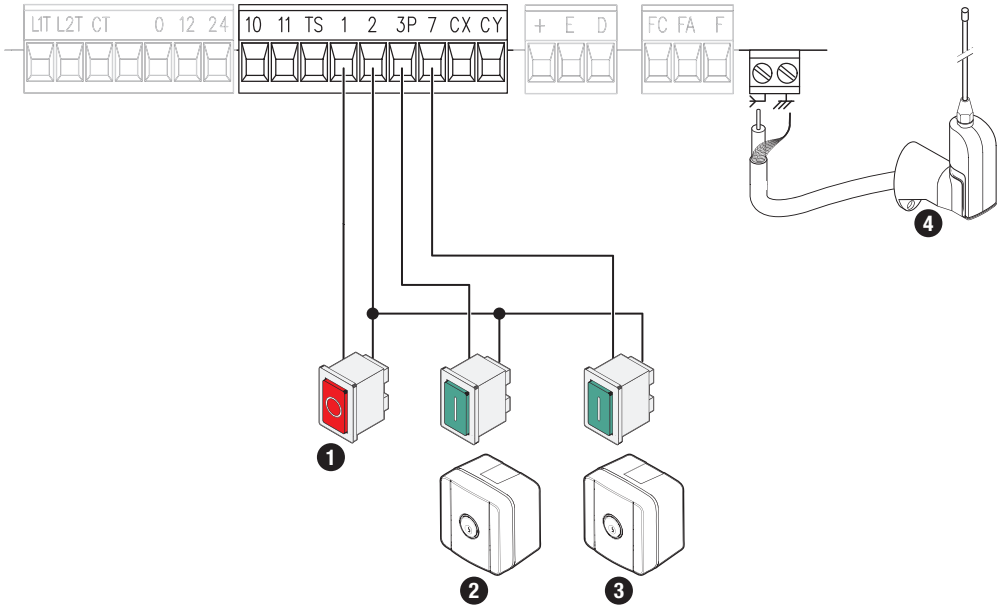
❷ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE PARTIELLE

❸ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE-FERMETURE (pas-à-pas) ou OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT (séquentielle)

❹ Antenne avec câble RG58



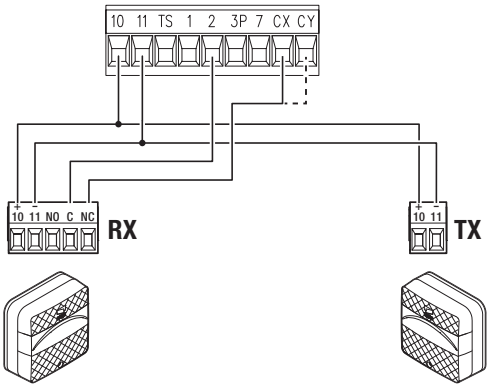
Dispositifs de sécurité

Pendant la programmation, configurer le type d'action que le dispositif connecté à l'entrée doit effectuer.
Connecter les dispositifs de sécurité aux entrées CX et/ou CY.

📖 En cas de non utilisation des contacts CX et/ou CY, les désactiver en phase de programmation.

Photocellules DELTA

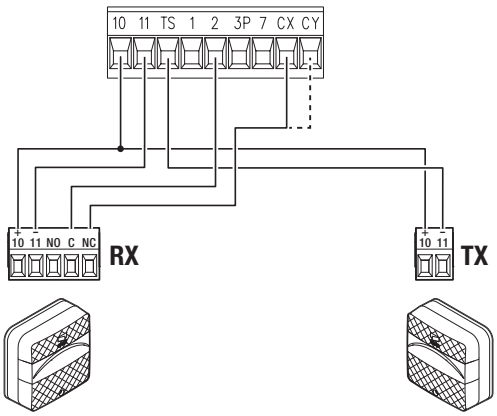
Connexion standard



Photocellules DELTA

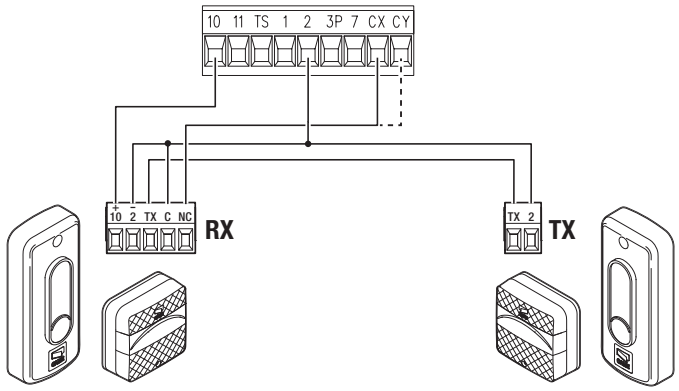
Connexion avec test de sécurité

📖 Voir fonction F5 test dispositifs de sécurité.



Photocellules DIR / DELTA-S

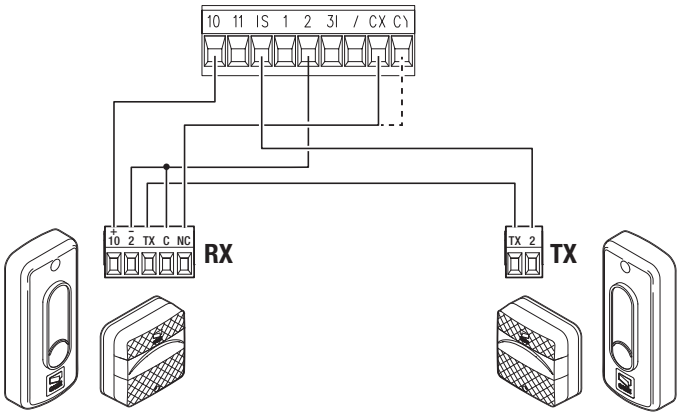
Connexion standard



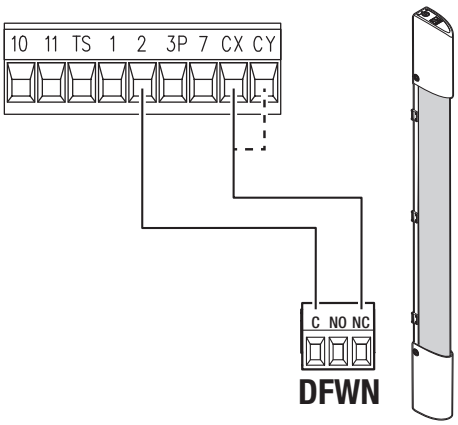
Photocellules DIR / DELTA-S

Connexion avec test de sécurité

Voir fonction F5 test dispositifs de sécurité.

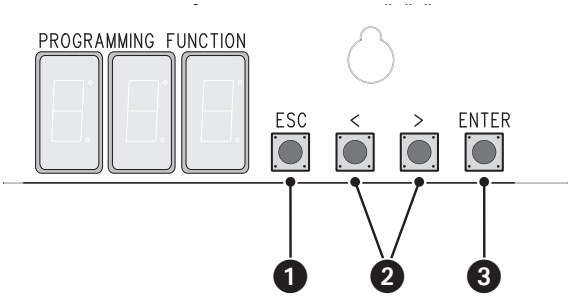


Bord sensible DFWN



PROGRAMMATION

Fonction des touches de programmation



❶ Touche ESC

La touche ESC permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Sortir du menu
Annuler les modifications
Revenir à la page-écran précédente
Arrêter l'automatisme

❷ Touches < >

Les touches <> permettent d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Naviguer dans les options du menu
Augmenter ou diminuer une valeur
Fermer ou ouvrir l'automatisme

❸ Touche ENTER

La touche ENTER permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.
Entrer dans les menus
Confirmer le choix

Mise en fonction

📖 Au terme des branchements électriques, effectuer la mise en marche. L'opération ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et spécialisé.
S'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle.
Mettre sous tension et programmer.
Commencer la programmation par les fonctions suivantes :

F54	**Sens d'ouverture**	Configure le sens d'ouverture du portail.
F1	**Arrêt total**	Arrête le portail et désactive l'éventuelle fermeture automatique. Utiliser un dispositif de commande pour reprendre le mouvement.

📖 Après avoir mis l'installation sous tension, la première manœuvre a toujours lieu en ouverture; attendre l'exécution complète de la manœuvre.

📖 Appuyer immédiatement sur le bouton d'arrêt (STOP) en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspectes ou comportements imprévus de l'installation.

Arrêt total
Arrête le portail et désactive l'éventuelle fermeture automatique. Utiliser un dispositif de commande pour reprendre le mouvement.

F1	**Arrêt total**	OFF (par défaut) ON

Entrée CX
Associe une fonction à l'entrée CX

F2	**Entrée CX**	OFF (par défaut) C1 = Réouverture durant la fermeture (Photocellules) C2 = Refermeture durant l'ouverture (Photocellules) C3 = Arrêt partiel Uniquement avec [Ferm. automatique] activée. C4 = Attente obstacle (Photocellules) C7 = Réouverture durant la fermeture (bords sensibles) C8 = Refermeture durant l'ouverture (bords sensibles) r7 = Réouverture durant la fermeture (Bords sensibles avec résistance 8K2) r8 = Refermeture durant l'ouverture (Bords sensibles avec résistance 8K2)

Entrée CY
Associe une fonction à l'entrée CY

F3	**Entrée CY**	OFF (par défaut) C1 = Réouverture durant la fermeture (Photocellules) C2 = Refermeture durant l'ouverture (Photocellules) C3 = Arrêt partiel Uniquement avec [Ferm. automatique] activée. C4 = Attente obstacle (Photocellules) C7 = Réouverture durant la fermeture (bords sensibles) C8 = Refermeture durant l'ouverture (bords sensibles) r7 = Réouverture durant la fermeture (Bords sensibles avec résistance 8K2) r8 = Refermeture durant l'ouverture (Bords sensibles avec résistance 8K2)

Test sécurité
Active le contrôle du bon fonctionnement des photocellules connectées aux entrées, après chaque commande d'ouverture et de fermeture.

F5	**Test sécurité**	OFF (par défaut) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY

Action maintenue
Avec la fonction activée, le mouvement de l'automatisme (ouverture ou fermeture) est interrompu au relâchement du dispositif de commande.

📖 L'activation de cette fonction désactive tous les autres dispositifs de commande.

F6	**Action maintenue**	OFF (par défaut) ON

Commande 2-7
Pour l'association d'une commande au dispositif connecté sur 2-7.

F7	**Commande 2-7**	0 = Pas-à-pas (par défaut) 1 = Séquentielle 2 = Ouverture 3 = Fermeture

Commande 2-3P
Associe une commande au dispositif connecté sur 2-3P.

F8	**Commande 2-3P**	0 = Ouverture partielle (par défaut) 1 = Ouverture

Obstacle avec moteur arrêté
Lorsque la fonction est activée, le portail reste immobile si les dispositifs de sécurité détectent un obstacle. La fonction est activée avec : portail fermé, portail ouvert ou après un arrêt total.

F9	**Obst. avec moteur arrêté**	OFF (par défaut) ON

Lampe supplémentaire
Permet de choisir le mode de fonctionnement de l'appareil d'éclairage connecté à la sortie.

F18	**Lampe supplémentaire**	OFF = Clignotant (par défaut) 1 = Lampe cycle. 📖 La lampe reste éteinte à moins qu'un temps de fermeture automatique ne soit configuré. 2 = Lampe d'accueil.

Fermeture automatique

Configure le temps devant s'écouler avant que la fermeture automatique ne soit activée, une fois que le point de fin de course a été atteint en phase d'ouverture.

📖 La fonction n'est pas activée lorsque : les dispositifs de sécurité interviennent pour détecter un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension.

F19	**Ferm. Automatique**	OFF (par défaut) De 1 à 180 secondes

Fermeture automatique après une ouverture partielle

Configure le temps devant s'écouler avant que la fermeture automatique ne soit activée, après exécution d'une commande d'ouverture partielle.

📖 La fonction n'est pas activée lorsque : les dispositifs de sécurité interviennent pour détecter un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension.

📖 Ne pas désactiver la fonction [Ferm. automatique].

F20	**Ferm. auto. partielle**	OFF De 1 à 180 secondes (10 secondes par défaut)

Temps préclignotement

Configure le temps d'activation anticipée du clignotant, avant chaque manœuvre.

F21	**Temps préclignotement**	OFF (par défaut) De 1 à 10 secondes

Sauvegarde des données

Sauvegarde les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll ou clé USB).

📖 La fonction n'est visualisée qu'à l'introduction d'une clé dans le port USB ou à l'introduction d'une memory roll dans la carte électronique.

F50	**Sauvegarde des données**	OFF (par défaut) ON

Lecture données

Télécharge les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll ou clé USB).

📖 La fonction n'est visualisée qu'à l'introduction d'une clé dans le port USB ou à l'introduction d'une memory roll dans la carte électronique.

F51	**Lecture données**	OFF (par défaut) ON

Sens d'ouverture

Configure le sens d'ouverture du portail.

F54	**Sens d'ouverture**	0 = Vers la gauche (par défaut) 1 = Vers la droite

Temps d'ouverture partielle

Permet de régler le temps d'ouverture du portail.

F71	**Temps d'ouverture partielle**	De 5 à 40 secondes (5 secondes par défaut)

Nouvel Utilisateur
Permet d'enregistrer jusqu'à 250 utilisateurs et d'attribuer une fonction à chacun d'eux.

📖 Cette opération peut être effectuée par le biais d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande. Les cartes qui gèrent les dispositifs de commande (AF - R700 - R800) doivent être enfichées dans les connecteurs.

📖 Télécharger sur le portail docs.came.com le formulaire LISTE UTILISATEURS ENREGISTRÉS en tapant L20180423.

U1	**Nouvel Utilisateur**	1 = Pas-à-pas 2 = Séquentielle 3 = Ouverture 4 = Ouverture partielle Choisir la fonction à attribuer à l'utilisateur. Appuyer sur ENTER pour confirmer. Le système demande la saisie du code utilisateur. Envoyer le code depuis le dispositif de commande. Répéter la procédure pour ajouter d'autres utilisateurs.

Supprimer utilisateur
Permet d'effacer un des utilisateurs enregistrés.

U2	**Supprimer utilisateur**	Se servir des flèches pour choisir le numéro associé à l'utilisateur à éliminer. Il est également possible d'actionner le dispositif de commande associé à l'utilisateur que l'on souhaite éliminer. Appuyer sur ENTER pour confirmer. L'écran affichera CLr pour confirmer l'élimination.

Supprimer tous
Permet d'effacer tous les utilisateurs enregistrés.

U3	**Supprimer tous**	OFF (par défaut) ON

Décodage radio
Permet de choisir le type de codage radio des émetteurs pouvant commander l'automatisme.

📖 La sélection du type de codage radio des émetteurs [Rolling code] ou [TW key block] effacera tout éventuel émetteur à codage radio différent précédemment mémorisé.

U4	**Décodage radio**	1 = Tous les décodages (par défaut) 2 = Rolling code 3 = TW Key Block

Type moteur
Configure le type de motoréducteur installé.

A1	**Type moteur**	1 = BX604 2 = BX608

RàZ paramètres
Restaure les configurations d'usine à l'exception des fonctions suivantes : [Décodage radio], [Type moteur] et les configurations pour l'auto-apprentissage de la course.

A4	**RàZ paramètres**	OFF (par défaut) ON

Comptage manœuvres
Permet de visualiser le nombre de manœuvres effectuées par l'automatisme.

A5	**Comptage manœuvres**	001 = 100 manœuvres 010 = 1000 manœuvres 100 = 10000 manœuvres 999 = 99900 manœuvres CSI = Intervention d'entretien

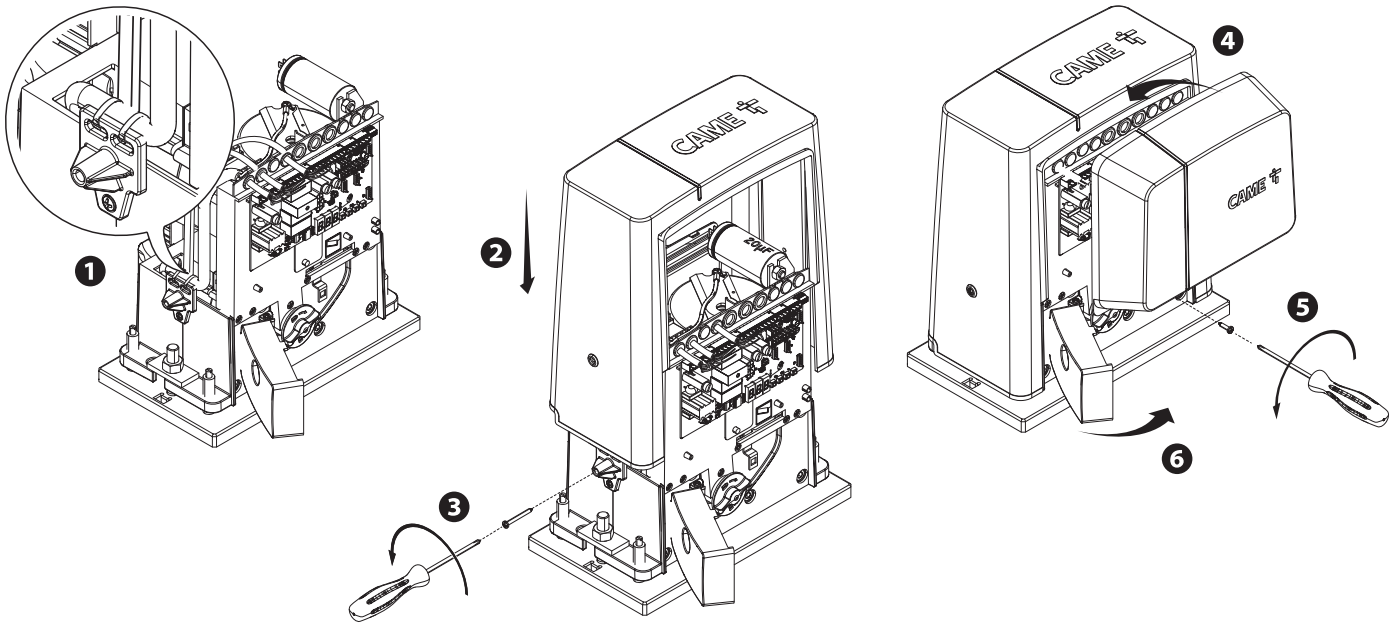
Version FW
Permet de visualiser le numéro de la version firmware et GUI installées.

H1	**Version FW**	

MESSAGES D'ERREUR

E4	Erreur test services échoué
E7	Erreur temps de fonctionnement
E8	Erreur porte dispositif de déblocage ouverte
E9	Obstacle détecté durant la fermeture
E10	Obstacle détecté durant l'ouverture
E11	Dépassement du nombre maximum d'obstacles détectés consécutivement
E15	Erreur émetteur incompatible

OPÉRATIONS FINALES



MCBF		
Modèles	**BX604**	**BX608**
14 m - 400 kg	150000	-
14 m - 800 kg	-	150000
Installation dans une zone exposée au vent	-15%	-15%

📖 Les pourcentages indiquent dans quelle mesure il faut réduire le nombre de cycles par rapport au type et au nombre d'accessoires installés.

⚠ Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplacement de pièces détachées, mettre le dispositif hors tension.

⚠ Ce document fournit à l'installateur les indications sur les contrôles obligatoires à effectuer durant les interventions de maintenance.

⚠ Si le système n'est pas utilisé pendant de longues périodes, par exemple dans le cas d'installations dans des endroits à ouverture saisonnière, il est recommandé de couper l'alimentation électrique et de vérifier, à la remise sous tension, qu'il fonctionne correctement.

📖 Pour plus d'informations sur l'installation et les réglages appropriés, consulter le manuel d'installation du produit.

📖 Pour toutes les informations concernant le choix du produit et de ses accessoires, consulter le catalogue des produits.

📖 Tous les 10 000 cycles et tous les 6 mois d'activité, les opérations de maintenance suivantes sont obligatoires.

Effectuer un contrôle général et complet du serrage des boulons.
Lubrifier toutes les parties mécaniques en mouvement.
Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et de sécurité.
Contrôler l'état d'usure des parties mécaniques en mouvement et en vérifier le bon fonctionnement.
Contrôler le bon fonctionnement du dispositif de déblocage en effectuant une manœuvre avec vantail libre. Le vantail ne doit rencontrer aucun obstacle.
S'assurer que les câbles et leurs connexions sont en bon état.
Contrôler et nettoyer le rail de guidage et la crémaillère.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX604AGS
BX608AGS
BX608ALS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna zostala zredagowana zgodnie z zalacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura byla konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Giugno / June / Juni / Juin / Junio / Junho / Czerwcu / Juni 2018

Amministratore Delegato / Managing Director / General Direktor / Directeur Général / Director General / Administrador Delegado / Dyrektor Zarzadzajacy / Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0040

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tél. (+39) 0422 49 40
Fax (+39) 0422 49 41

CAME

CAME.COM

FA01413-RU

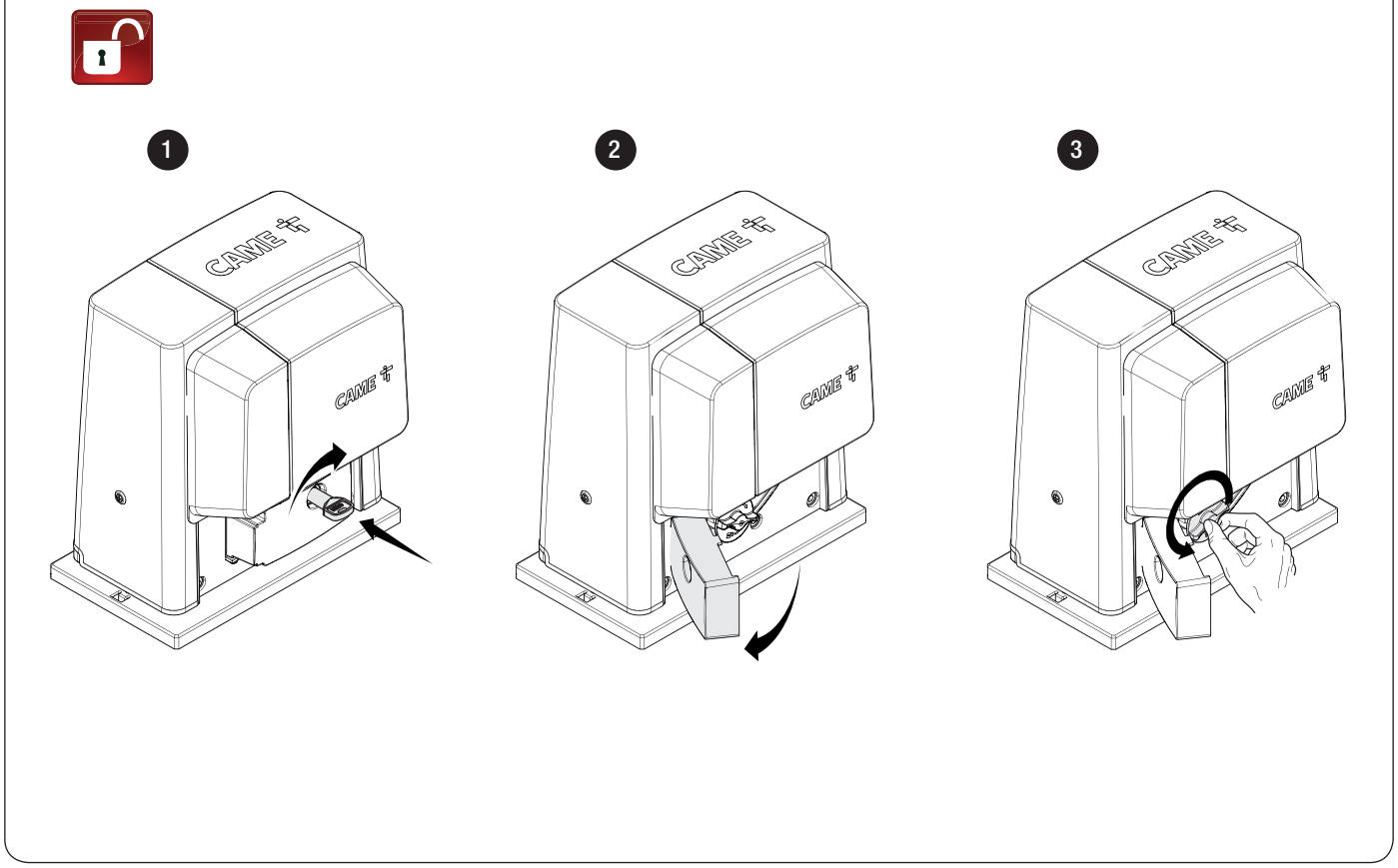
Автоматика для откатных ворот

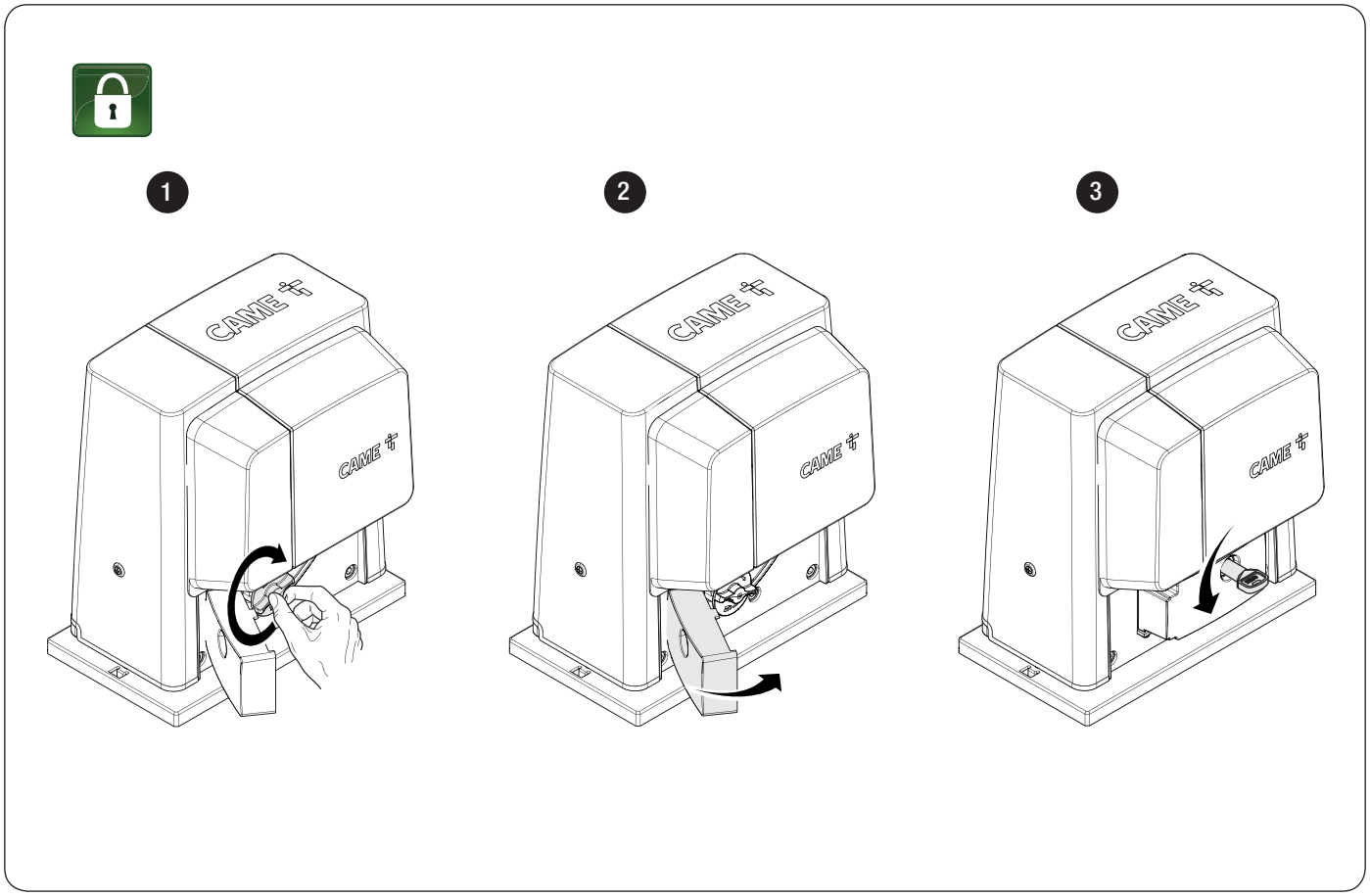


BX604AGS BX608AGS BX608ALS

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

RU Русский


1
2
3
CAME


1
2
3
CAME

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ МОНТАЖНИКА

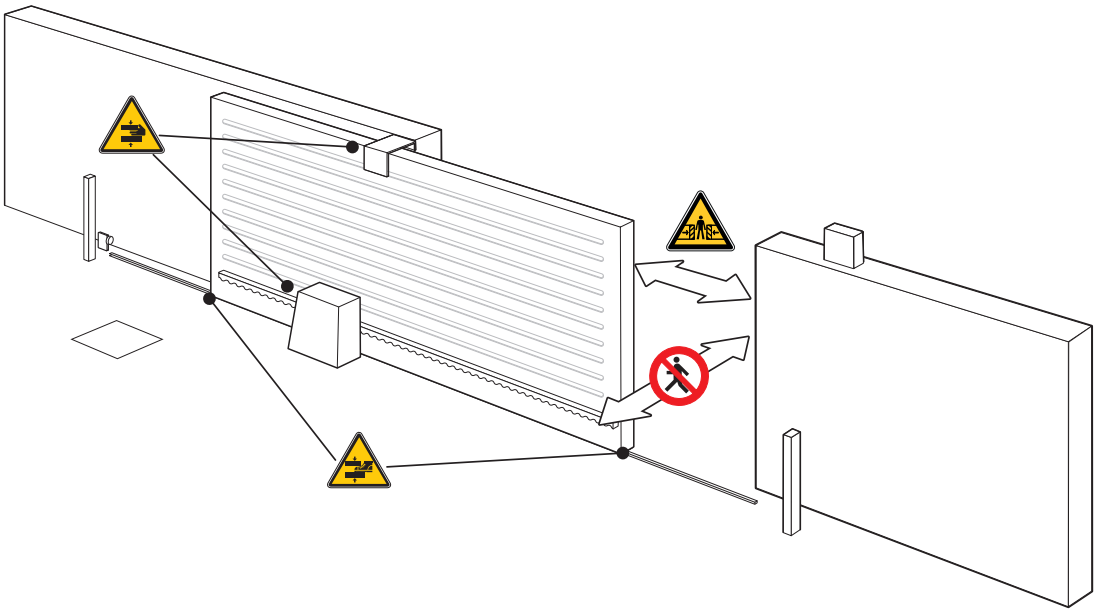
⚠ Важные инструкции по технике безопасности.

⚠ Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

⚠ Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Продукция, описанная в этом руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE. • Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению. • Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE. • Сборка должна выполняться согласно Директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE и соответствующим европейским стандартам. • Производитель отказывается от ответственности за использование изделий сторонних производителей; это также влечет за собой аннулирование гарантии. • Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством. • Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации. • Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ. • Убедитесь в том, что указанный диапазон температур соответствует температуре окружающей среды в месте установки. • Не устанавливайте систему на наклонной (неровной) поверхности. • Запрещено устанавливать автоматическую систему на элементы, которые могут прогнуться под ее весом. При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. • Убедитесь в том, чтобы в месте установки изделия на него не попадали струи воды (из устройств для полива газона, мини-моек и т. д.). • При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени. • Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей. • В случае перемещения вручную на каждого человека должно приходиться не более 20 кг. В других случаях перемещения следует использовать соответствующие механизмы для безопасного подъема. • Рекомендуется использовать надлежащие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанной с присутствием людей в зоне работы устройства. • Электрические кабели должны быть проложены в специальных трубопроводах, каналах и через сальники, чтобы обеспечить надлежащую защиту от механических повреждений. • Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором). • Прежде чем продолжать установку, убедитесь в том, что движущиеся компоненты оборудования находятся в надлежащем механическом состоянии, открываются и закрываются правильно. • Изделие не может использоваться с подвижным ограждением, оборудованным пешеходной калиткой, за исключением ситуации, когда движение ограждения возможно только при безопасном положении калитки. • Убедитесь в невозможности застревания между подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения. • Обеспечьте дополнительную защиту для предотвращения сдавливания пальцев между шестерней и зубчатой рейкой. • Все фиксированные устройства управления должны быть хорошо видны после установки и находиться в таком положении, чтобы панель управления находилась в прямой видимости, однако в достаточном отдалении от движущихся компонентов. Если устройство управления работает в режиме «Присутствие оператора», оно должно быть установлено на высоте минимум 1,5 м от земли и быть недоступно для посторонних. • Если это еще не сделано, прикрепите постоянную табличку, описывающую способ использования механизма ручной разблокировки, рядом с соответствующим элементом автоматики. • Убедитесь в том, что автоматика правильно отрегулирована и что защитные и предохранительные устройства, а также ручная разблокировка, работают правильно. • Перед доставкой пользователю проверьте соответствие системы гармонизированным стандартам и основным требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE. • О всех остаточных рисках необходимо предупреждать посредством специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю оборудования. • По завершении установки прикрепите к оборудованию паспортную табличку на видном месте. • Во избежание риска замена поврежденного кабеля питания должна выполняться представителем изготовителя, авторизованной службой технической поддержки или квалифицированным персоналом. • Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями по монтажу других устройств, использованных для создания этой автоматической системы. • Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации изделий, из которых состоит конечная машина.

Места, являющиеся потенциальным источником опасности для людей



Проход во время работы автоматической системы запрещен.

Опасность травмирования.

Опасность травмирования рук.

Опасность травмирования ног.

УТИЛИЗАЦИЯ

CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим вас прилагать максимальные усилия по защите окружающей среды. Компания CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

⚽ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы (картон, пластик и т. д.) считаются твердыми городскими отходами и утилизируются без проблем просто путем раздельного сбора для их последующей переработки.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

⚽ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластик, железо, электрические кабели) приравнивается к городским твердым отходам. Они могут быть утилизированы путем раздельного сбора и переработки специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.), напротив, могут содержать опасные вещества.

Они должны извлекаться и передаваться компаниям, имеющим лицензию на их сбор и переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством места, где производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Условные обозначения

📖 Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.

⚠ Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

📖 Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

Описание

801MS-0040

BX604AGS - Автоматический привод, оснащенный электронной платой управления с дисплеем, встроенным радиодекодером и механическими концевыми выключателями, для откатных ворот массой до 400 кг и длиной до 14 м.

801MS-0050

BX608AGS - Автоматический привод, оснащенный электронной платой управления с дисплеем, встроенным радиодекодером и механическими концевыми выключателями, для откатных ворот массой до 800 кг и длиной до 14 м.

801MS-0051

BX608ALS - Автоматический привод, оснащенный электронной платой управления с дисплеем, встроенным радиодекодером и механическими концевыми выключателями, для откатных ворот массой до 800 кг и длиной до 14 м.

Назначение

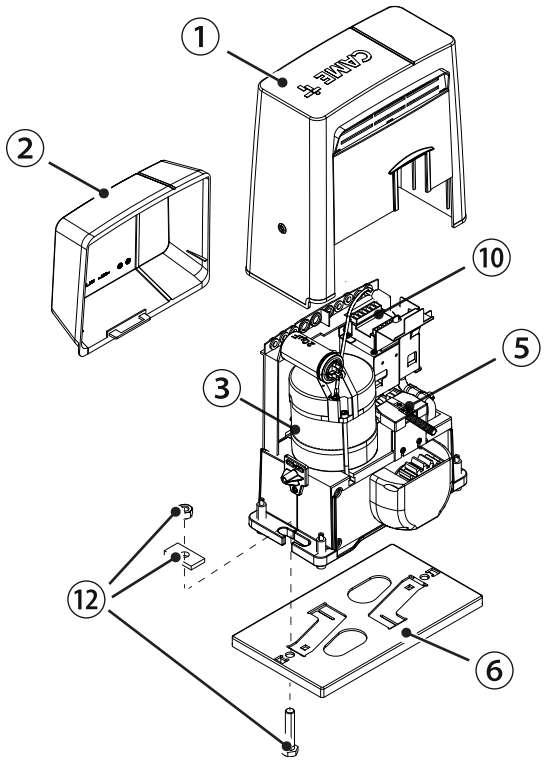
Решение для откатных ворот частных жилых домов

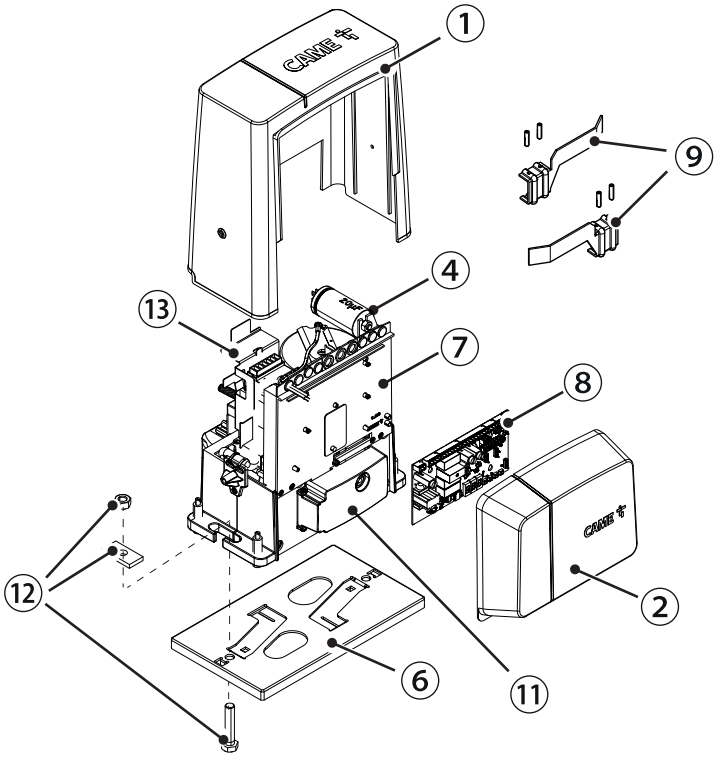
📖 Запрещено использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, не описанными в этой инструкции.

Описание компонентов

Автоматика

1. Крышка
2. Передняя крышка
3. Привод
4. Конденсатор
5. Механический ограничитель хода
6. Монтажное основание
7. Кронштейн электронной платы
8. Электронная плата
9. Упоры концевых выключателей
10. Трансформатор
11. Дверца разблокировки
12. Крепежные детали
13. Кронштейн для крепления аксессуаров





Электронная плата

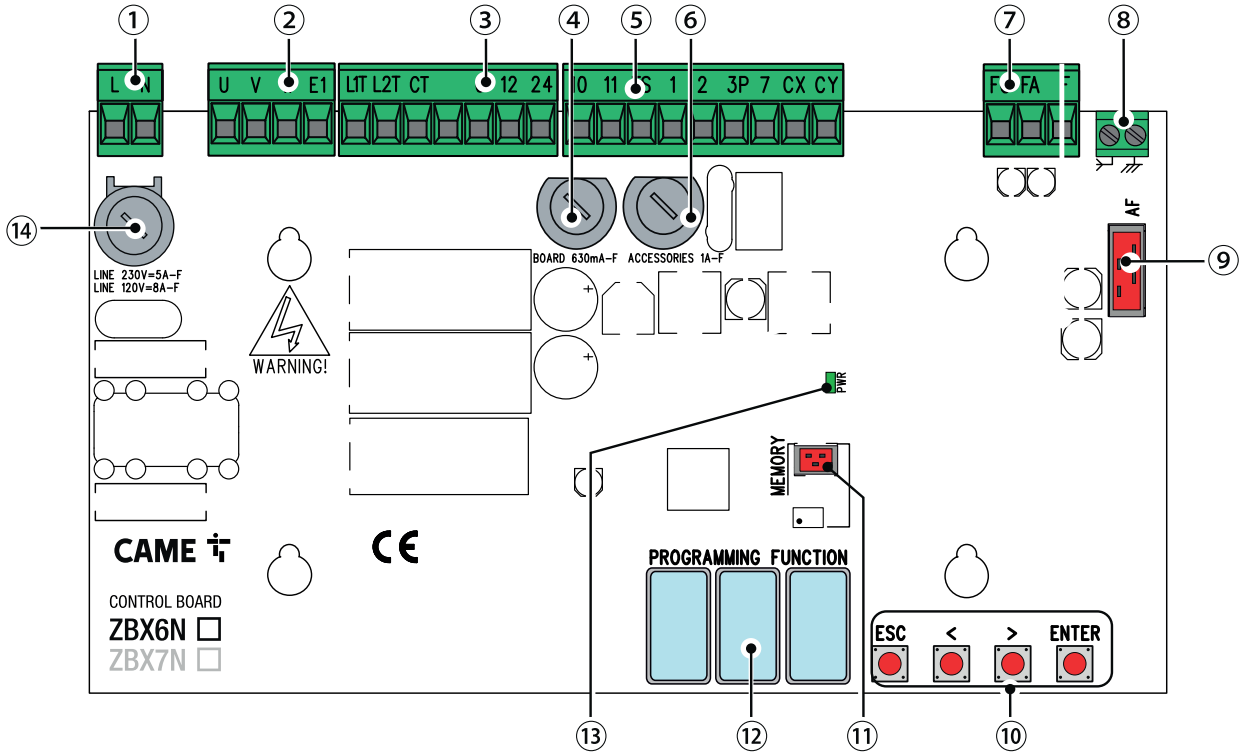
📖 Установка функций входных/выходных контактов, настройки времени и управление пользователями осуществляются и отображаются на дисплее.

📖 Все подключения защищены плавкими предохранителями.

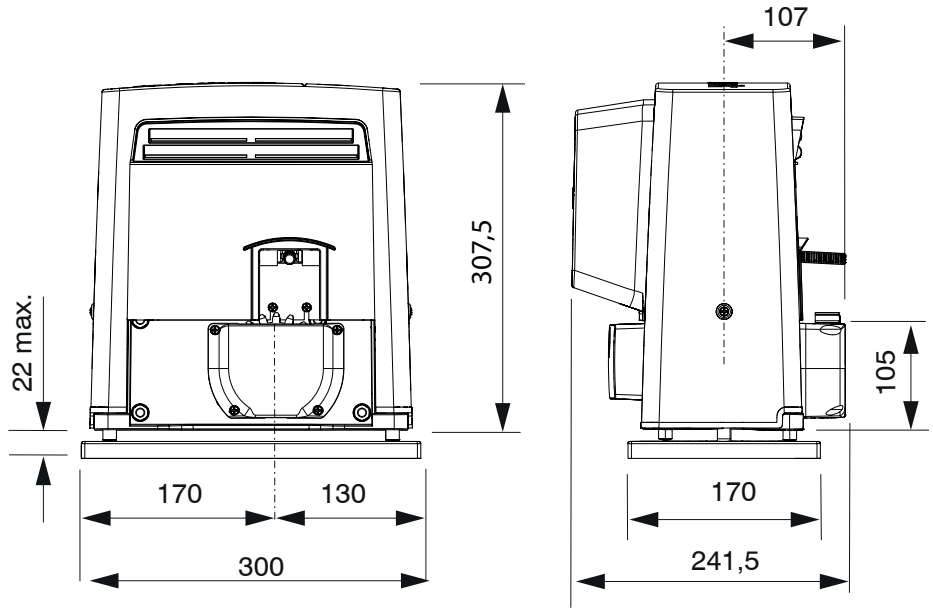
⚠ Для обеспечения правильной работы перед установкой любой платы в разъем ОТКЛЮЧИТЕ СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы.

⚠ Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

❶ Клеммная панель электропитания
❷ Клеммная панель для подключения электропривода
❸ Клеммная панель для подключения трансформатора
❹ Предохранитель для платы управления
❺ Клеммная панель для подключения устройств управления и безопасности
❻ Предохранитель для дополнительных устройств
❼ Клеммная панель для подключения концевых микровыключателей (Н.З. контакт)
❽ Клеммная панель для подключения антенны
❾ Разъем подключаемой платы радиоприемника (AF)
❿ Кнопка программирования
⓫ Разъем для карты памяти
⓬ Дисплей
⓭ Светодиодный индикатор наличия напряжения электропитания
⓮ Входной предохранитель



Габаритные размеры



Ограничения по применению

МОДЕЛИ	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Модуль шестерни	4	4	4
Макс. длина створки (м)	14	14	14
Макс. масса створки (кг)	400	800	800

Технические характеристики

МОДЕЛИ	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Напряжение питания (В, 50/60 Гц)	~230	~230	~230
Электропитание привода	~230	~230	~230
Потребление в режиме ожидания (Вт)	5	5	5
Потребление в режиме ожидания с модулем RGP1 (Вт)	0,8	0,8	0,8
Мощность (Вт)	560	520	520
Конденсатор (мкФ)	20	20	20
Потребляемый ток (А)	2,7	2,5	2,5
Цвет	RAL 7024	RAL 7024	RAL 7040
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Толкающее усилие (Н)	600	800	800
Макс. скорость движения (м/мин)	10,5	10,5	10,5
Циклов/час	17	17	17
Последовательные циклы	6	6	6
Интенсивность использования	30	30	30
Термозащита двигателя (°C)	150	150	150
Уровень звуковой мощности (дБА)	≤70	≤70	≤70
Класс защиты (IP)	44	44	44
Класс изоляции	I	I	I
Масса (кг)	15	15	15

Таблица предохранителей

МОДЕЛИ	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Входной предохранитель	5 A-F	5 A-F	5 A-F
Предохранитель платы	630 mA-F	630 mA-F	630 mA-F
Предохранитель аксессуаров	1 A-F	1 A-F	1 A-F

Рабочие циклы

Расчет количества рабочих циклов выполнен для ворот с эталонной стандартной длиной подвижной части, установленных согласно правилам и нормам, без механических нарушений и/или нежелательного трения, при температуре окружающей среды 20 °C, согласно требованиям норматива EN 60335-2-103.

МОДЕЛИ	BX604AGS	BX608AGS	BX608ALS
Кол-во циклов/час	17	17	17
Кол-во последовательных циклов	6	6	6
Стандартная длина подвижной части (м)	4	4	4

📖 Для ворот с откатной створкой нестандартной длины, используйте графики.

График циклов/час

Ⓐ Количество циклов
Ⓑ Длина ворот

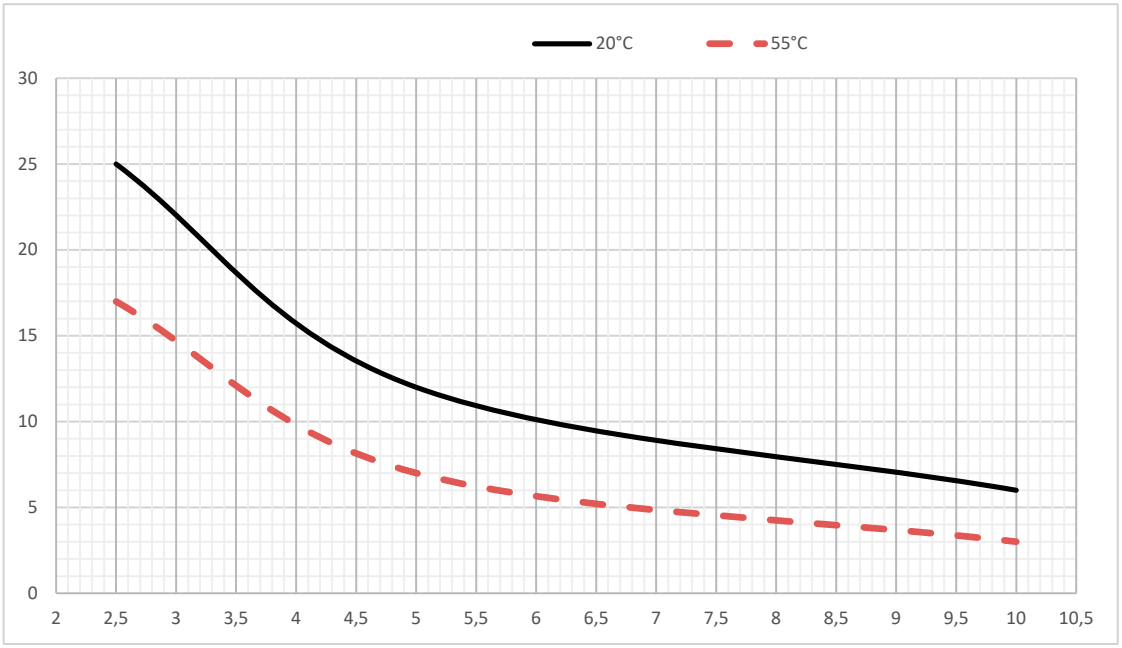
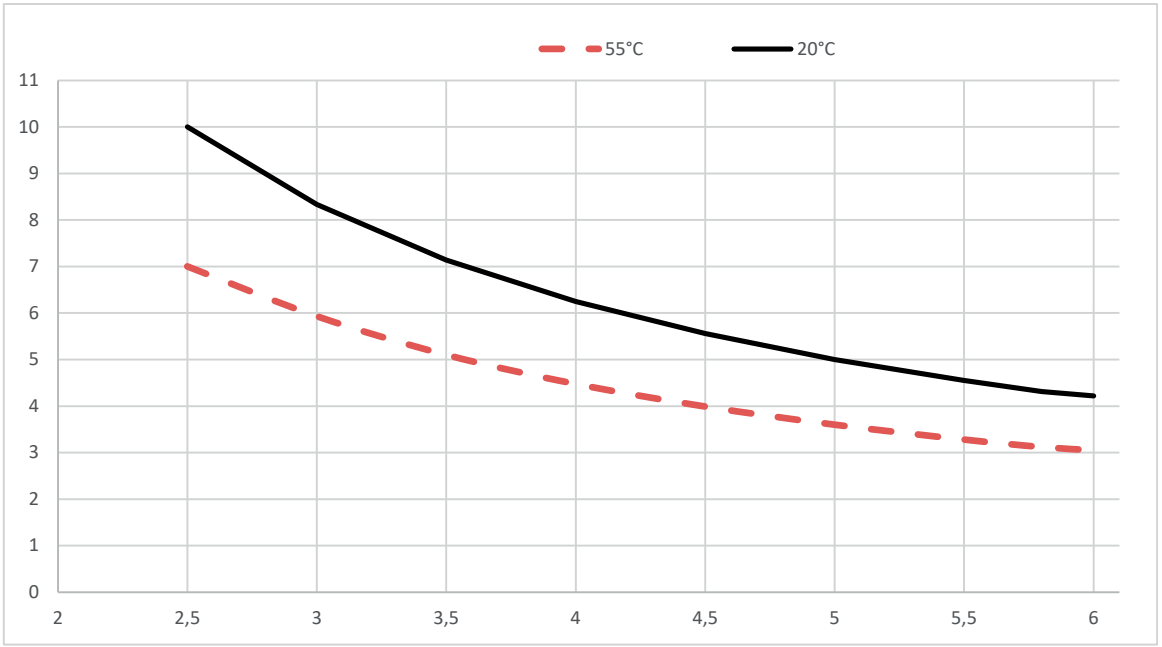


График последовательных циклов



Тип и минимальное сечение кабелей

Длина кабеля (м)	до 20	от 20 до 30
Напряжение электропитания ~230 В	3G x 1,5 мм2	3G x 2,5 мм2
Сигнальная лампа ~230 В	2 x 1,5 мм2	2 x 1,5 мм2
Фотоэлементы TX (передатчики)	2 x 0,5 мм2	2 x 0,5 мм2
Фотоэлементы RX (приемники)	4 x 0,5 мм2	4 x 0,5 мм2
Устройства управления	*n° x 0,5 мм2	*n° x 0,5 мм2

*n° = см. инструкцию по монтажу продукции - Внимание: указанное сечение кабеля носит ориентировочный характер и зависит от мощности мотора и длины кабеля.

📖 При напряжении 230 В и применении вне помещений необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 (рекомендуется для расстояний до 5 м).

📖 Для синхронного подключения и CRP используйте кабель типа UTP CAT5 (до 1000 м).

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

📖 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в этой инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

🕮 Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, поскольку пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может изменяться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником во время установки.

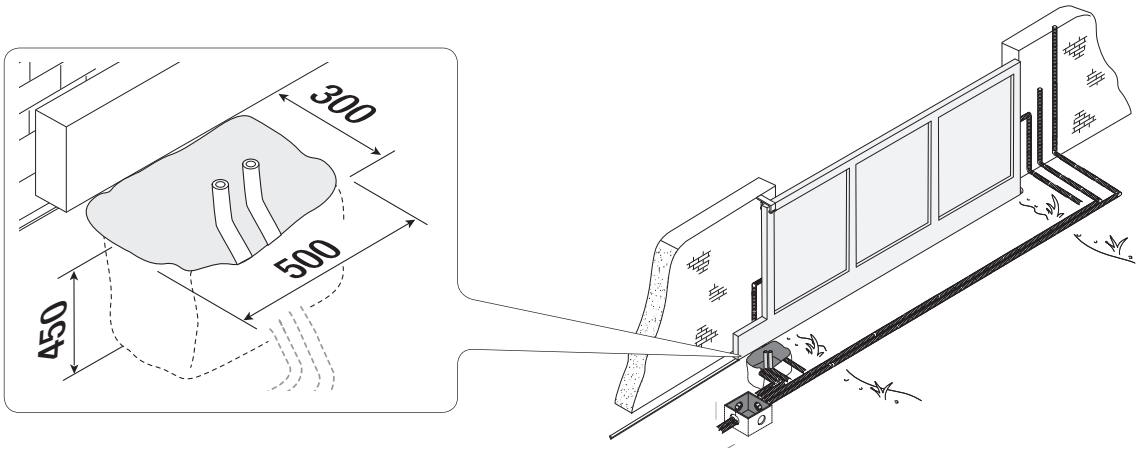
🕮 На рисунках показан монтаж левосторонней автоматики.

Предварительные работы

Выполните выемку грунта под опалубку.
Подготовьте трубы и гофрошланги для проводов и кабелей, идущих от разветвительного колодца.

🕮 Для подключения привода и аксессуаров рекомендуется использовать гофрированные трубы Ø40 мм.

🕮 Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.

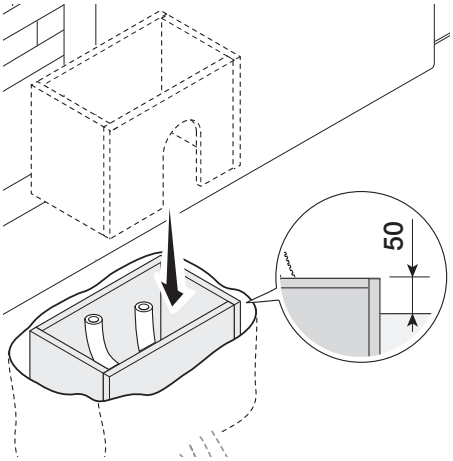


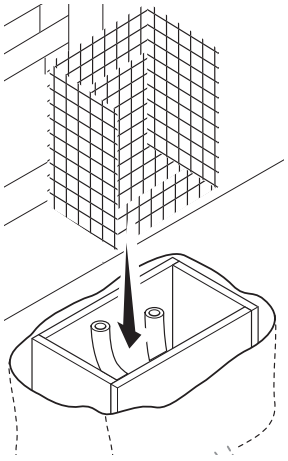
Установите монтажное основание.

Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера.
Установите опалубку в выемку.

🕮 Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

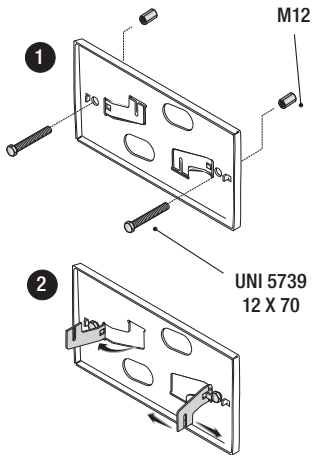
Вставьте железную сетку в опалубку для армирования бетона.

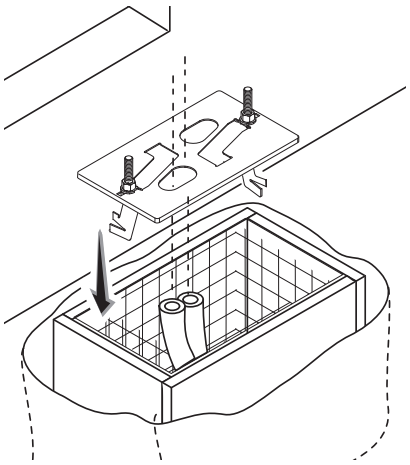




Вставьте входящие в комплект винты в монтажное основание.
Заблокируйте винты гайками из комплекта.
Отверткой извлеките из монтажного основания предварительно выбитые закладные пластины.
Вставьте монтажное основание в железную сетку.

📖 Трубы должны проходить через специально предусмотренные отверстия.





Разместите монтажное основание, соблюдая расстояния, указанные на рисунке.

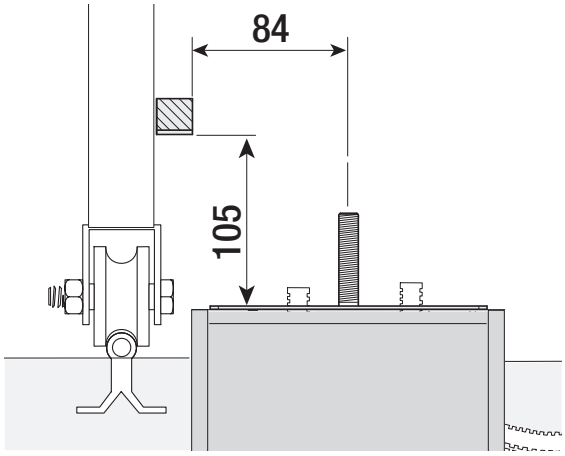
📖 Если ворота не оснащены зубчатой рейкой, продолжите установку.

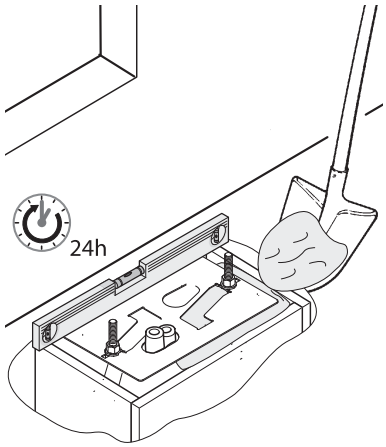
📖 См. раздел «КРЕПЛЕНИЕ ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ».

Залейте опалубку цементным раствором.

📖 Монтажное основание должно быть абсолютно ровным, резьба винтов должна полностью выступать над поверхностью.

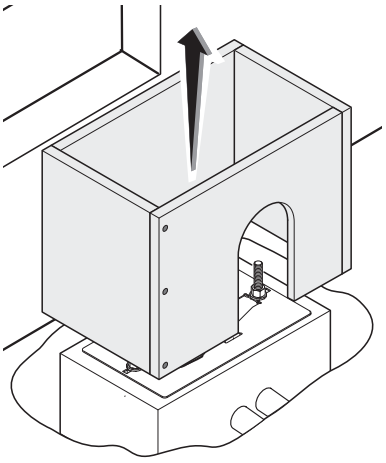
Подождите не менее 24 часов, пока раствор полностью не затвердеет.

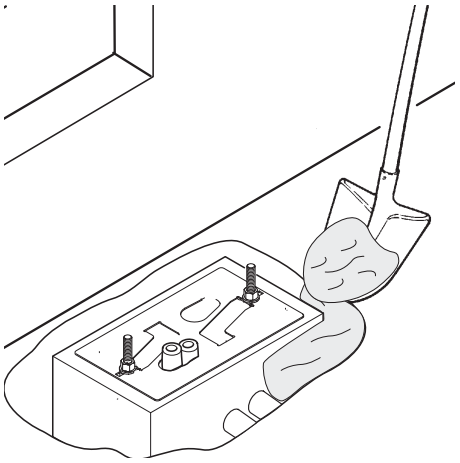




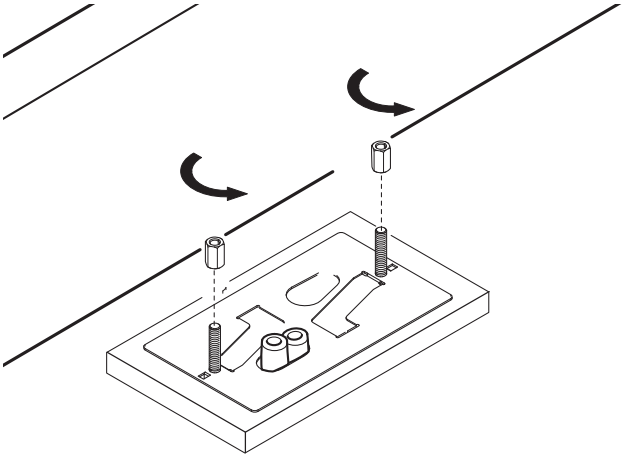
Удалите опалубку.

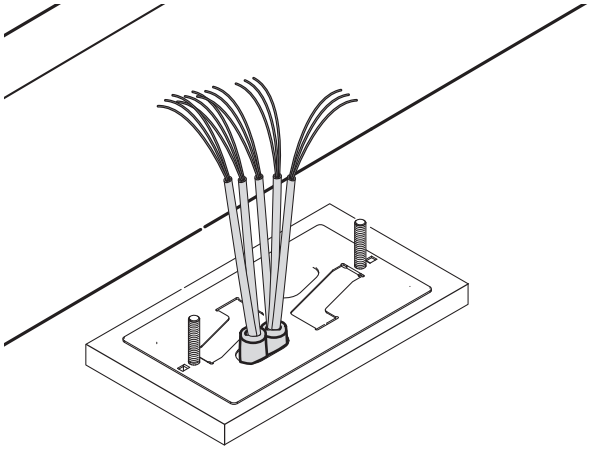
Засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.





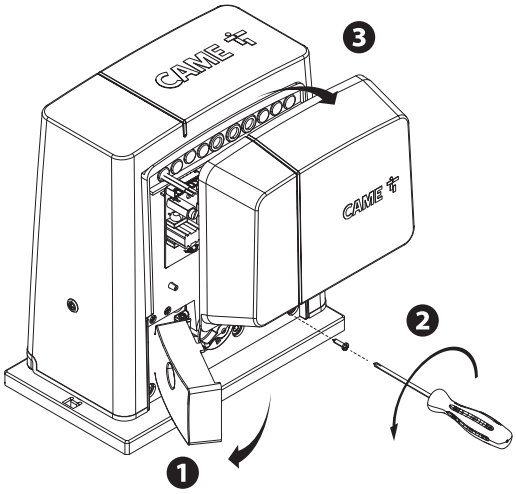
Отвинтите гайки и снимите их с винтов.
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы они выступали как минимум на 600 мм.

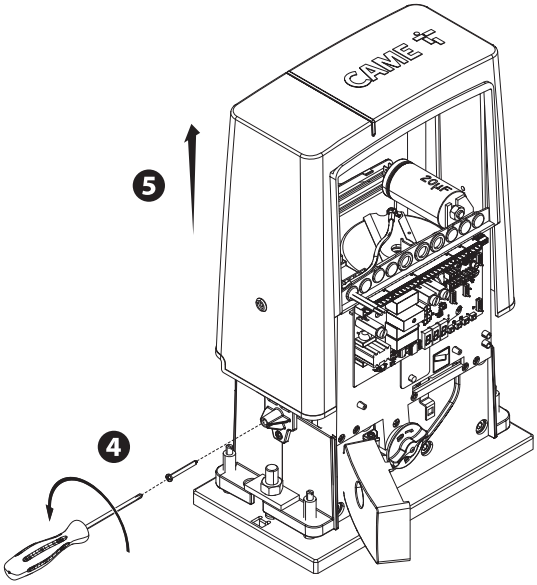




Подготовка автоматики

Снимите переднюю крышку. ❶ ❷ ❸
Снимите крышку автоматического привода. ❹ ❺

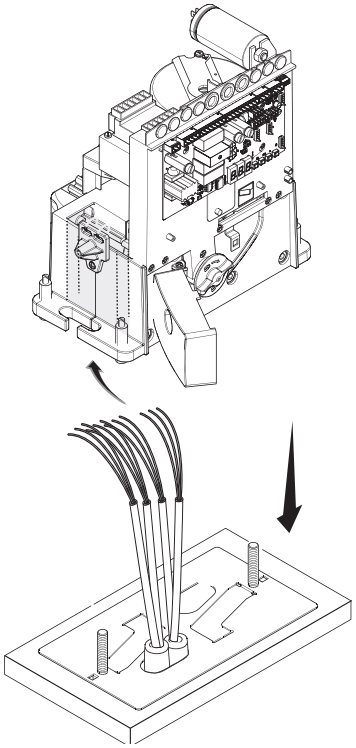


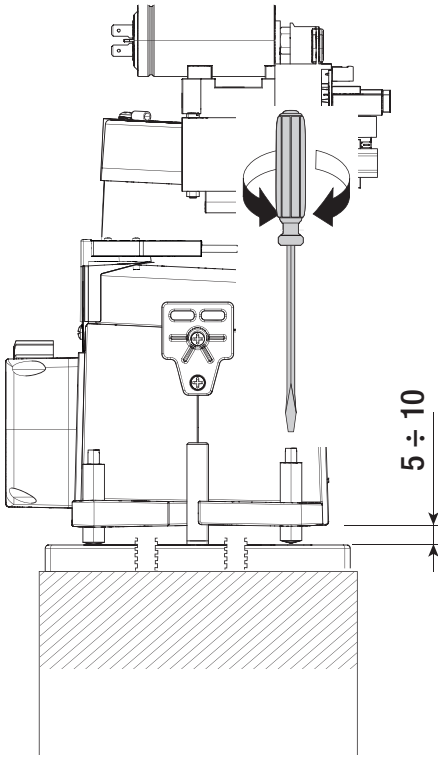


Установите автоматический привод на монтажное основание.

📖 Электрические кабели должны проходить под корпусом автоматики.

Приподнимите автоматику над монтажным основанием на 5-10 мм, используя стальные регулировочные шпильки, чтобы позднее произвести регулировку зацепления между шестерней и зубчатой рейкой.





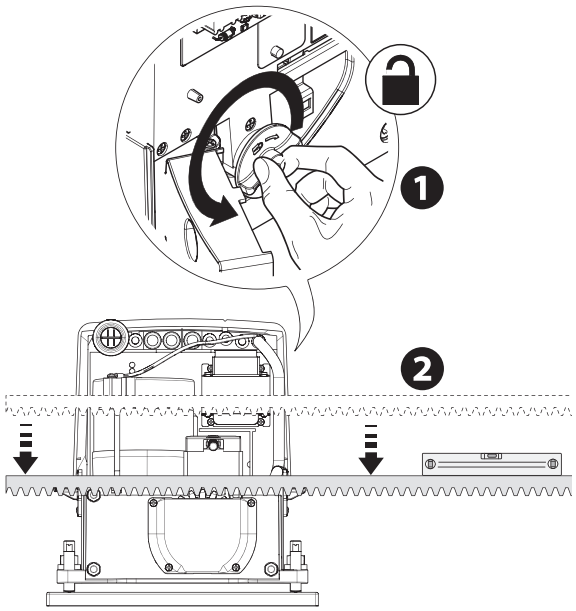
Крепление зубчатой рейки

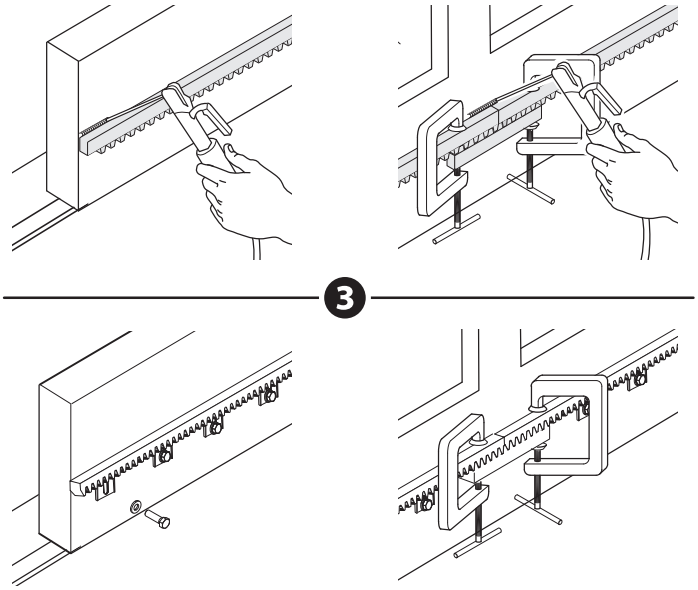
❶ Разблокируйте автоматику.

❷ Установите зубчатую рейку на шестерню.

❸ Приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей длине.

📖 Для сборки сегментов зубчатой рейки используйте оставшийся отрезок рейки, подложив его под место соединения сегментов и зафиксировав двумя зажимами.

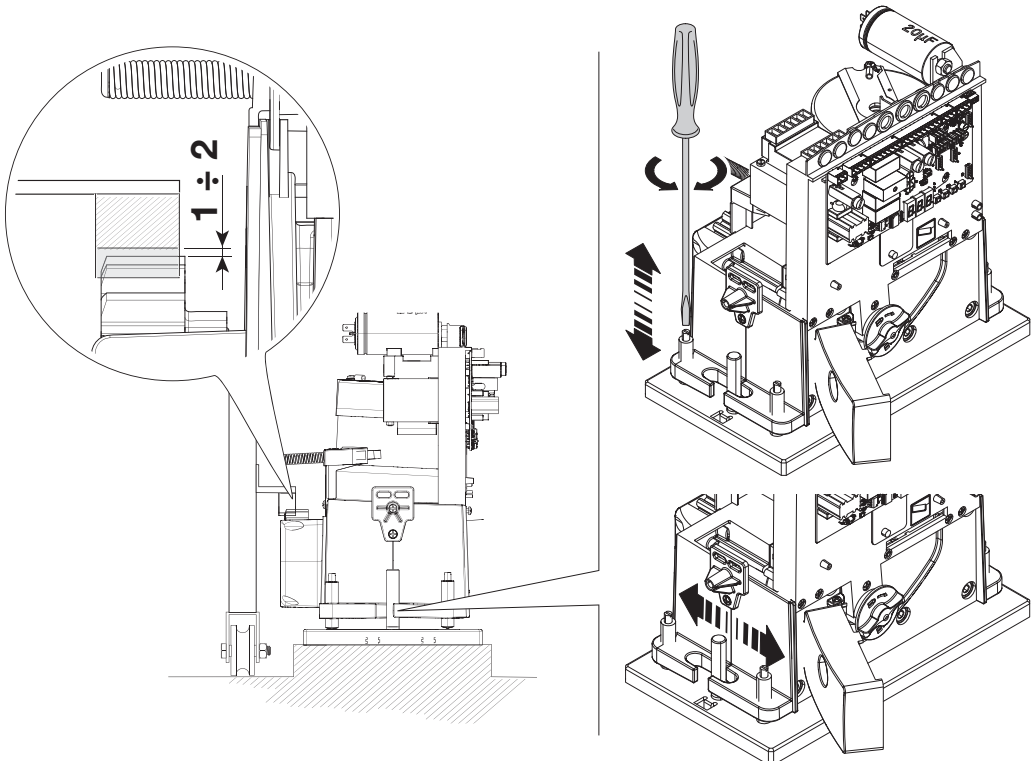




Регулировка расстояния между шестерней и рейкой

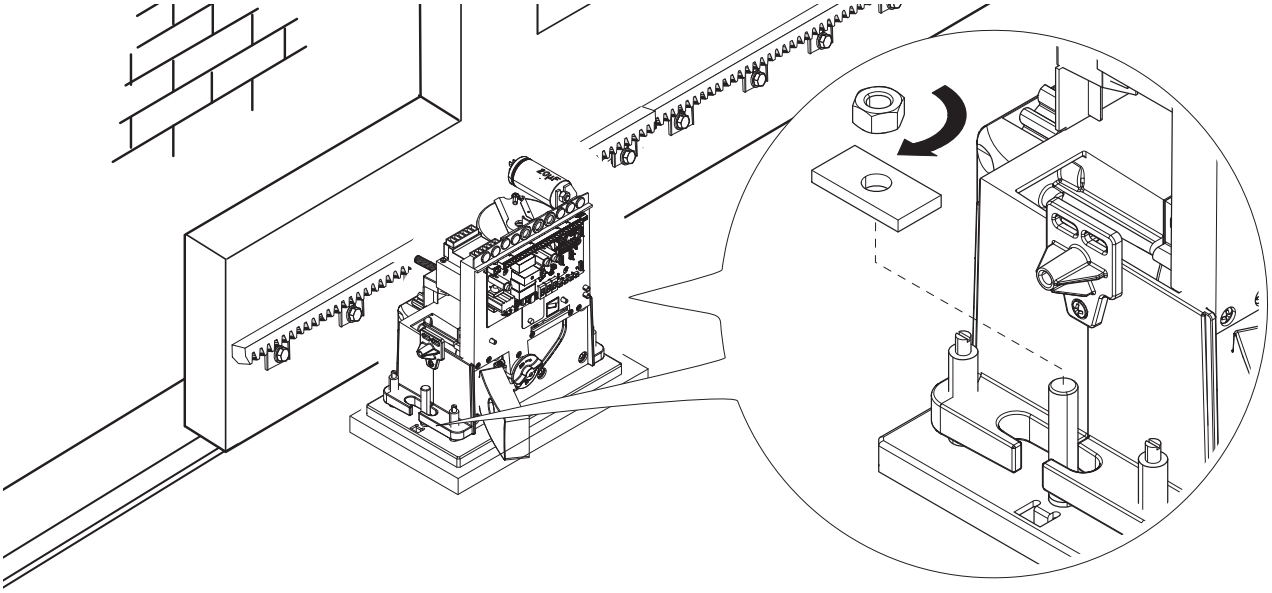
Откройте и закройте ворота вручную.
Отрегулируйте расстояние от шестерни до зубчатой рейки, используя шпильки с резьбой (для вертикальной настройки) и овальные отверстия (для горизонтальной настройки).

📖 Вес ворот не должен давить на автоматику.



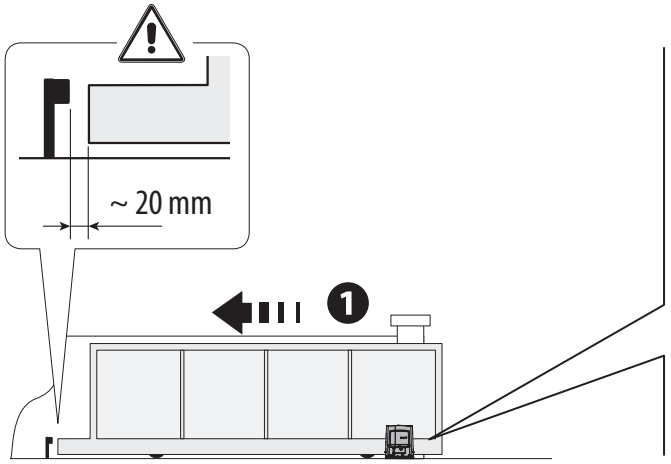
Крепление автоматики

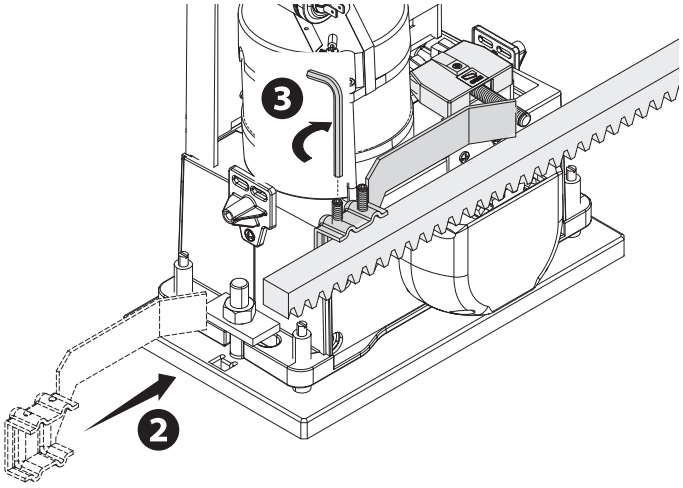
📖 Переходите к креплению только после того, как будет отрегулировано расстояние между шестерней и зубчатой рейкой.
Прикрепите автоматику к монтажному основанию стопорами и гайками.



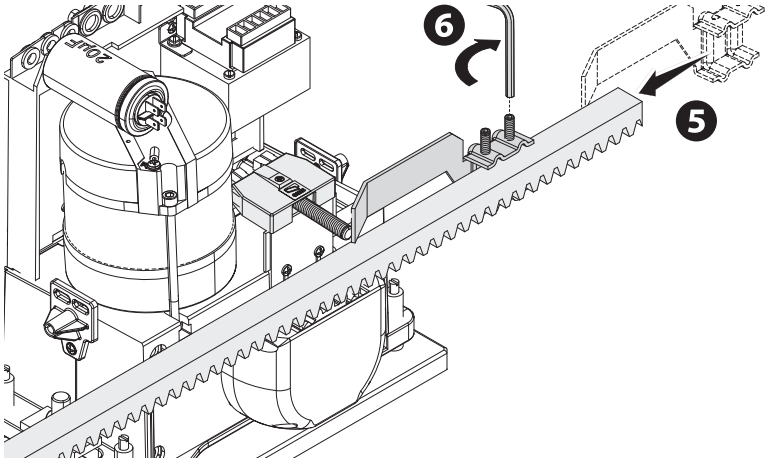
Определение крайних положений с механическими концевыми выключателями

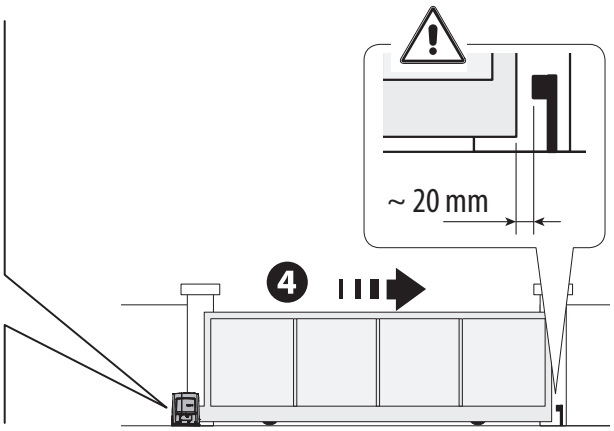
❶ Откройте ворота.
❷ Установите упор концевого выключателя открывания на зубчатую рейку.
Пружина должна касаться микровыключателя.
❸ Зафиксируйте упор концевого выключателя открывания стопорными винтами (входят в комплект).





❹ Закройте ворота.
❺ Установите упор концевого выключателя закрывания на зубчатую рейку.
Пружина должна касаться микровыключателя.
❻ Зафиксируйте упор концевого выключателя закрывания стопорными винтами (входят в комплект).





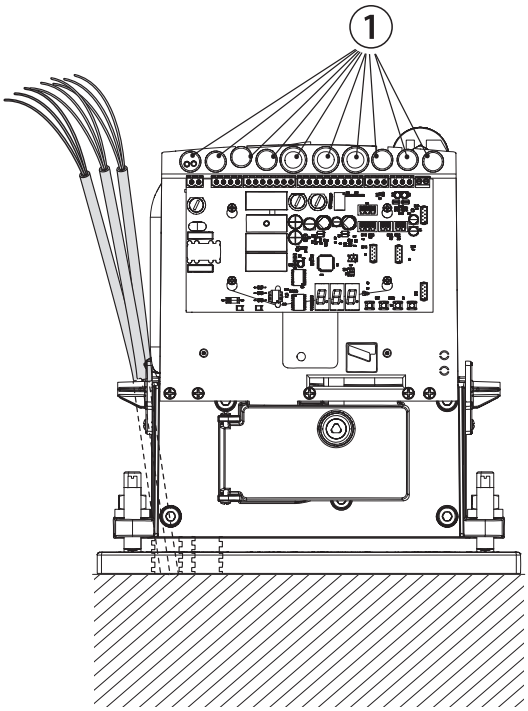
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

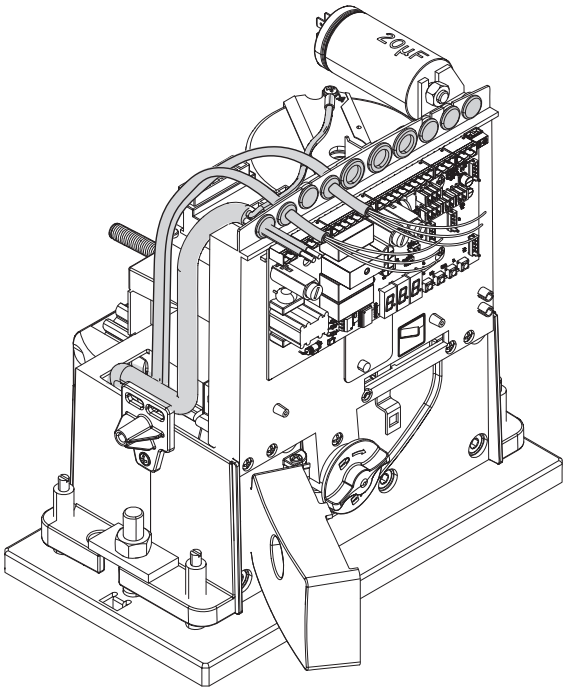
Прокладка электрокабелей

📖 Выполните электрические подключения в соответствии с действующими нормами.
Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором).

📖 Для подключения устройств к блоку управления используйте гермовводы. Один из гермовводов должен быть предназначен непосредственно для кабеля электропитания.

❶ Кабельные сальники основания платы



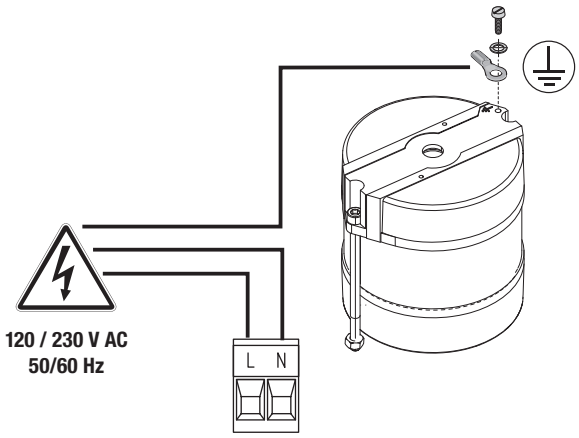


Электропитание

Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.

⚠ Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

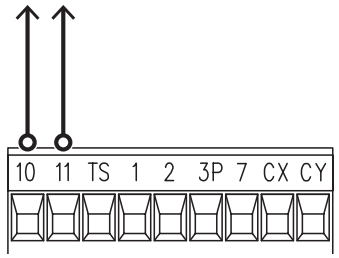
Подключение к сетевому электропитанию (~120/230 В, 50/60 Гц)



Максимальная нагрузка на контакты

Устройство	Выход	Электропитание (В)	Мощность (Вт)
Аксессуары	10 - 11	~24	20
Вспомогательная лампа	W - E1	~230	60
Сигнальная лампа	W - E1	~230	25
Лампа-индикатор состояния автоматики	11 - FC / 11 - FA	~24	3

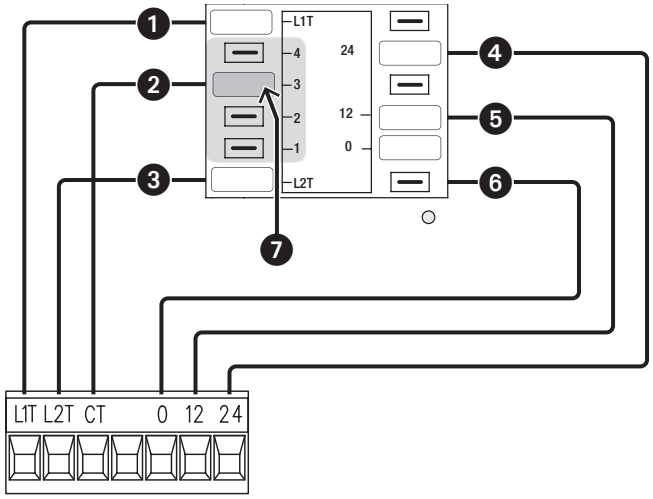
Выход электропитания аксессуаров



Выход стандартного питания ~24 В.

📖 Суммарное потребление подключенных аксессуаров не должно превышать 20 Вт.

Регулировка крутящего момента



❶ Белый провод
❷ Черный кабель
❸ Красный кабель
❹ Синий провод
❺ Фиолетовый провод
❻ Оранжевый провод

❼ 📖 Для изменения усилия привода установите указанную клемму в одно из 4 положений: 1 – минимальное усилие, 4 – максимальное усилие.

Устройства сигнализации

❶ Сигнальная лампа

Мигает во время открывания и закрывания автоматики.

❷ Вспомогательная лампа

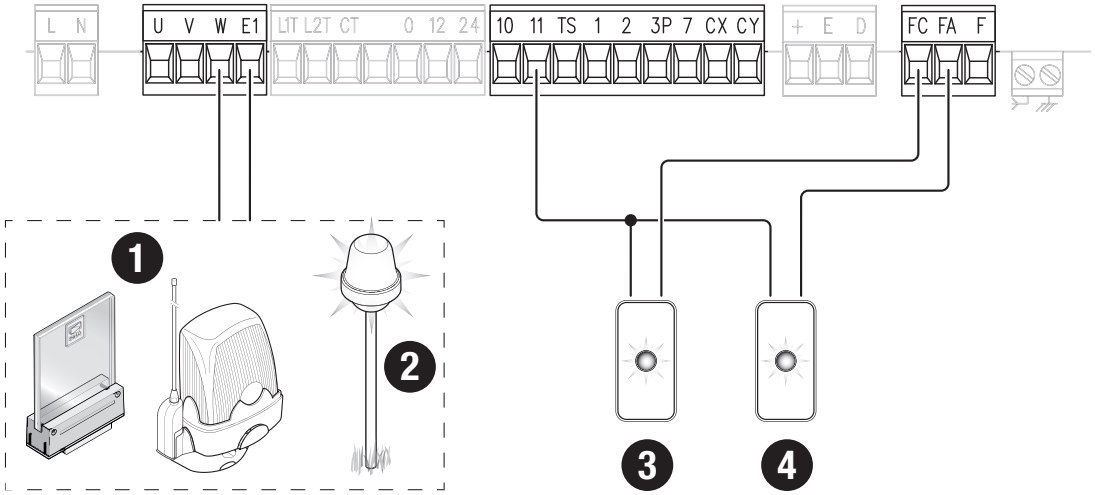
Увеличивает освещенность зоны проезда.

❸ Лампа-индикатор состояния автоматики

Указывает на открытое положение автоматики.

❹ Лампа-индикатор состояния автоматики

Указывает на закрытое положение автоматики.



Устройства управления

❶ Кнопка «СТОП» (Н.З. контакт).

Останавливает ворота и отменяет последующий цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо использовать соответствующее устройство управления.

📖 Если этот контакт не используется, его следует отключить на этапе программирования.

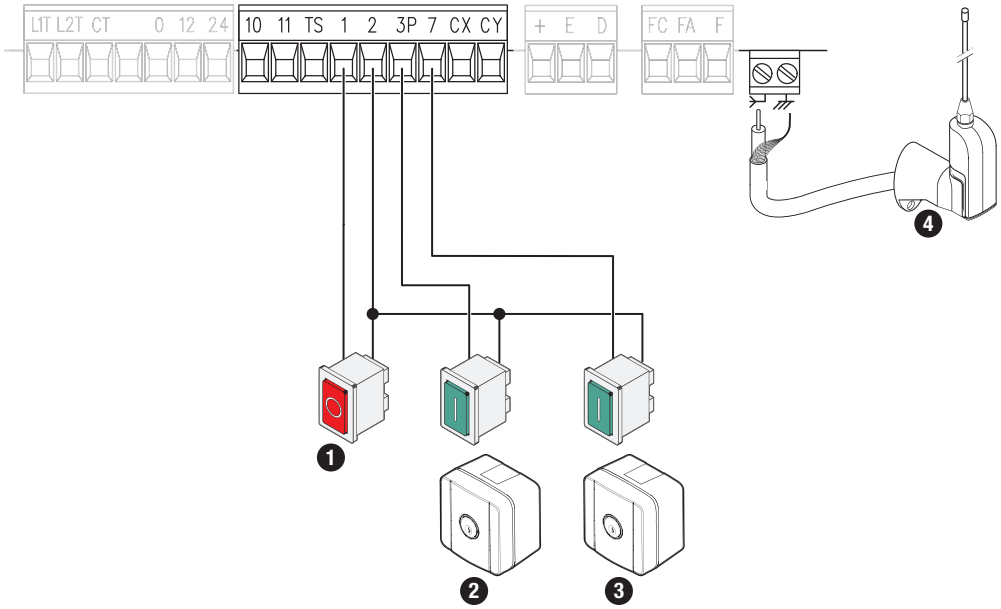
❷ Устройство управления (Н.Р. контакт)

Функция «ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫТИЕ»

❸ Устройство управления (Н.Р. контакт)

Функция «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ» (пошаговый режим) или «ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП» (последовательный режим)

❹ Антенна с кабелем RG58



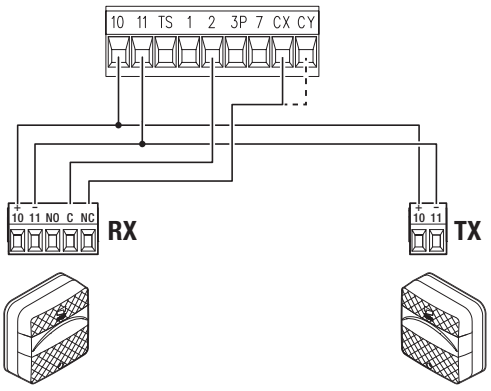
Устройства безопасности

На этапе программирования настройте действие, которое должно выполняться подключенным к контакту устройством.
Подключите устройства безопасности ко входам CX и/или CY.

📖 Если контакты CX и/или CY не используются, их необходимо отключить при программировании.

Фотоэлементы DELTA

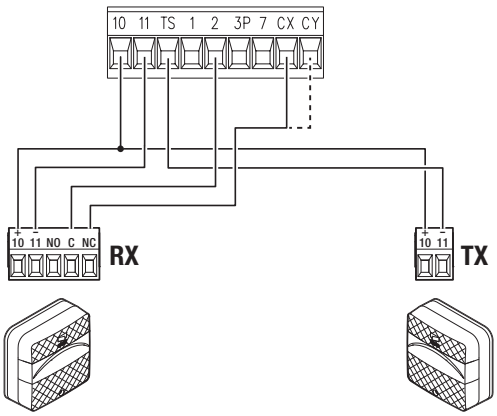
Стандартное подключение



Фотоэлементы DELTA

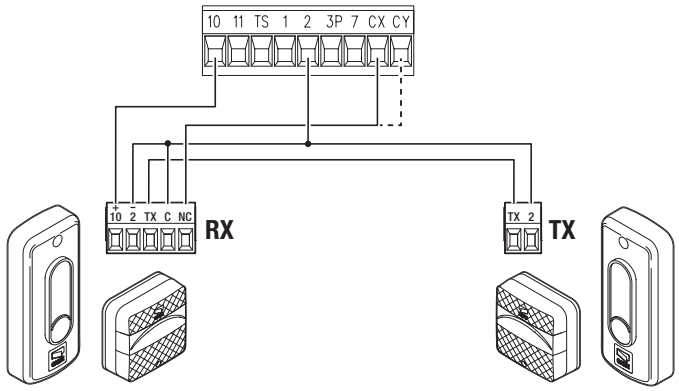
Подключение с диагностикой

📖 См. функцию F5 «Диагностика устройств безопасности».



Фотоэлементы DIR / DELTA-S

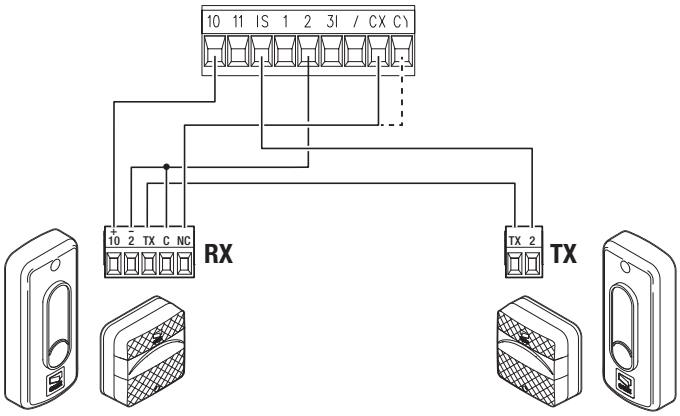
Стандартное подключение



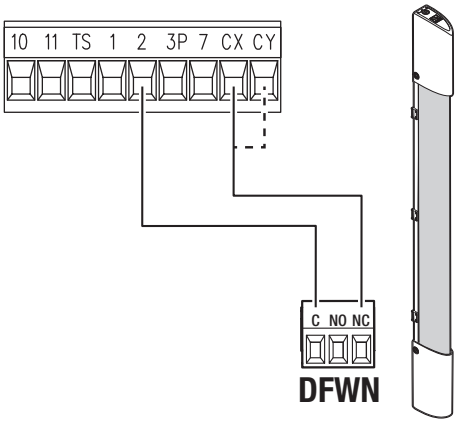
Фотоэлементы DIR / DELTA-S

Подключение с диагностикой

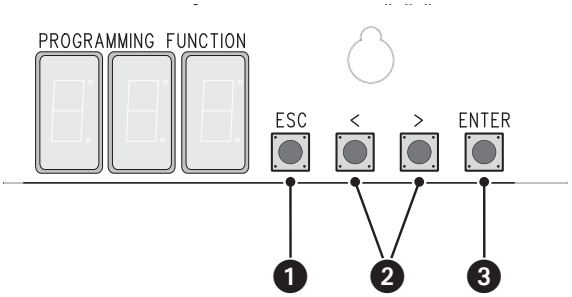
См. функцию F5 «Диагностика устройств безопасности».



Чувствительный профиль DFWN



Функции кнопок программирования



❶ Кнопка ESC

Кнопка ESC позволяет выполнить нижеописанные действия.
Выйти из меню
Отмена изменений
Вернуться на предыдущую страницу
Остановить автоматику

❷ Кнопки < >

Кнопки < > позволяют выполнить нижеописанные действия.
Навигация по пунктам меню
Увеличение или уменьшение значения выбранного параметра
Закрыть или открыть автоматику

❸ Кнопка ENTER

Кнопка ENTER позволяет выполнить нижеописанные действия.
Войти в меню
Подтвердите выбор

Ввод в эксплуатацию

📖 После выполнения всех электрических подключений переходите к вводу системы в эксплуатацию. Операцию должен выполнять только компетентный и квалифицированный персонал.

Убедитесь в том, что в зоне действия автоматики отсутствуют препятствия.
Подайте напряжение и выполните программирование.
Начните программирование с настройки следующих функций:

F54	**Направление открывания**	Устанавливает направление открывания ворот.
F1	**Полная остановка**	Останавливает ворота и отменяет последующий цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо использовать соответствующее устройство управления.

📖 После подачи напряжения на систему ворота вначале всегда открываются; дождитесь завершения хода.

📖 Немедленно нажмите кнопку «СТОП» при обнаружении неполадок, неисправностей, подозрительного шума или вибрации либо при неожиданном поведении системы.

Полная остановка
Останавливает ворота и отменяет последующий цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо использовать соответствующее устройство управления.

F1	**Полная остановка**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Вход CX
Позволяет связать с входом CX одну из доступных функций.

F2	**Вход CX**	ВЫКЛ. (по умолчанию) C1 = Открывание в режиме закрывания (фотоэлементы) C2 = Закрывание в режиме открывания (фотоэлементы) C3 = Частичная остановка Только при включенной функции [Авт. закрывание]. C4 = Обнаружение препятствия (фотоэлементы) C7 = Открывание в режиме закрывания (чувствительные профили) C8 = Закрывание в режиме открывания (чувствительные профили) r7 = открывание в режиме закрывания (чувствительные профили с сопротивлением 8K2) r8 = закрывание в режиме открывания (чувствительные профили с сопротивлением 8K2)

Вход CY
Позволяет связать с входом CY одну из доступных функций.

F3	**Вход CY**	ВЫКЛ. (по умолчанию) C1 = Открывание в режиме закрывания (фотоэлементы) C2 = Закрывание в режиме открывания (фотоэлементы) C3 = Частичная остановка Только при включенной функции [Авт. закрывание]. C4 = Обнаружение препятствия (фотоэлементы) C7 = Открывание в режиме закрывания (чувствительные профили) C8 = Закрывание в режиме открывания (чувствительные профили) r7 = открывание в режиме закрывания (чувствительные профили с сопротивлением 8K2) r8 = закрывание в режиме открывания (чувствительные профили с сопротивлением 8K2)

Самодиагностика устройств безопасности
Активирует проверку работы фотоэлементов, подключенных к входам, после каждой команды открывания и закрывания.

F5	**Самодиагностика устройств безопасности**	ВЫКЛ. (по умолчанию) 1 = CX 2 = CY 4 = CX+CY

Присутствие оператора
При включении этой функции движение шлагбаума (открывание или закрывание) прерывается, когда прекращается нажатие соответствующей кнопки управления.

📖 Активация этой функции блокирует все другие устройства управления.

F6	**Присутствие оператора**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Команда 2-7
Для сопряжения команды с устройством, подключенным к контакту 2-7.

F7	**Команда 2-7**	0 = Пошаговый режим (по умолчанию) 1 = Последовательный режим 2 = Открыть 3 = Закрыть

Режим управления для контактов 2-3P
Присваивает режим управления устройству, подключенному к контактам 2-3P

F8	**Режим управления для контактов 2-3P**	0 = Частичное открывание (по умолчанию) 1 = Открыть

Препятствие при остановленном приводе
При включении функции ворота остаются неподвижными, если устройства безопасности обнаруживают препятствие. Функция действует при закрытых и открытых воротах, а также после нажатия кнопки «Стоп».

F9	**Препятствие при остановленном приводе**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Вспомогательная лампа
Позволяет выбрать режим работы осветительного устройства, подключенного к выходу.

F18	**Вспомогательная лампа**	OFF = Сигнальная лампа (по умолчанию) 1 = Лампа цикла 📖 Лампа остается выключенной, если не установлено время автоматического закрывания. 2 = Лампа дополнительного освещения

Автоматическое закрывание
Устанавливает время, которое должно пройти перед тем, как активируется автоматическое закрывание после достижения крайней точки открывания.

📖 Эта функция неактивна при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электроэнергии.

F19	**Авт. закрывание**	ВЫКЛ. (по умолчанию) От 1 до 180 секунд

Автоматическое закрывание после частичного открывания
Устанавливает время, которое должно пройти перед тем, как активируется автоматическое закрывание после подачи команды на частичное открывание.

📖 Эта функция неактивна при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «Стоп» или при временном отключении электроэнергии.

📖 Не отключайте функцию [Авт. закрывание].

F20	**Частичное автоматическое закрывание**	ВЫКЛ. От 1 до 180 секунд (10 секунд по умолчанию)

Время предварительного включения сигнальной лампы
Устанавливает время предварительного включения сигнальной лампы перед каждым движением шлагбаума.

F21	**Время предварительного включения сигнальной лампы**	ВЫКЛ. (по умолчанию) От 1 до 10 секунд

Сохранение данных
Позволяет сохранить на запоминающем устройстве (карте памяти или USB-ключе) данные, относящиеся к пользователям и настройкам.

📖 Функция отображается только тогда, когда ключ вставлен в порт USB или когда карта памяти вставлена в плату управления.

F50	**Сохранение данных**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Считывание данных
Позволяет загрузить с запоминающего устройства (карты памяти или USB-ключа) данные, относящиеся к пользователям и настройкам.

🕮 Функция отображается только тогда, когда ключ вставлен в порт USB или когда карта памяти вставлена в плату управления.

F51	**Считывание данных**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Направление открывания
Устанавливает направление открывания ворот.

F54	**Направление открывания**	0 = Влево (по умолчанию) 1 = Вправо

Время частичного открывания
Позволяет регулировать время открывания ворот.

F71	**Время частичного открывания**	От 5 до 40 секунд (5 секунд по умолчанию)

Новый пользователь
Позволяет зарегистрировать до 250 пользователей и присвоить каждому из них определенную функцию.

🕮 Добавление осуществляется с помощью пульта ДУ или другого устройства управления. Платы, контролирующие устройства управления (AF - R700 - R800), должны быть вставлены в соответствующие разъемы.

🕮 Загрузите с сайта docs.came.com модуль «СПИСОК ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ», набрав L20180423.

U1	**Новый пользователь**	1 = Пошаговый режим 2 = Последовательный режим 3 = Открыть 4 = Частичное открывание Выберите функцию, которую желаете назначить пользователю. Подтвердите, нажав ENTER. Требуется ввод кода пользователя. Отправьте код с устройства управления. Повторите процедуру для добавления других пользователей.

Удаление пользователя
Удаляет одного из зарегистрированных пользователей.

U2	**Удаление пользователя**	Стрелками выберите номер пользователя, которого желаете удалить. В качестве альтернативы можно активировать устройство управления, связанное с пользователем, которого требуется удалить. Подтвердите, нажав ENTER. Появится надпись «CLr», подтверждающая удаление.

Удалить всех пользователей
Удаляет всех зарегистрированных пользователей.

U3	**Удалить всех пользователей**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Радиодекодер
Позволяет выбрать тип радиокода передатчиков, управляющих автоматикой.

🕮 При выборе типа радиокода передатчиков [Динамический код] или [ключевой блок TW] – сохраненные до того передатчики с отличающимся типом радиокода удаляются из памяти.

U4	**Радиодекодер**	1 = Все декодеры (по умолчанию) 2 = Динамический код 3 = Ключевой блок TW

Модель привода
Устанавливает тип установленного электропривода.

A1	**Модель привода**	1 = BX604 2 = BX608

Сброс параметров
Восстанавливает заводские настройки за исключением функций: [Радиодекодер], [Тип привода] и настройки, связанные с калибровкой движения.

A4	**Сброс параметров**	ВЫКЛ. (по умолчанию) ВКЛ.

Счетчики движения
Позволяет отобразить количество команд, выполненных автоматикой.

A5	**Счетчики движения**	001 = 100 команд 010 = 1000 команд 100 = 10000 команд 999 = 99900 команд CSI = Проведение технического обслуживания

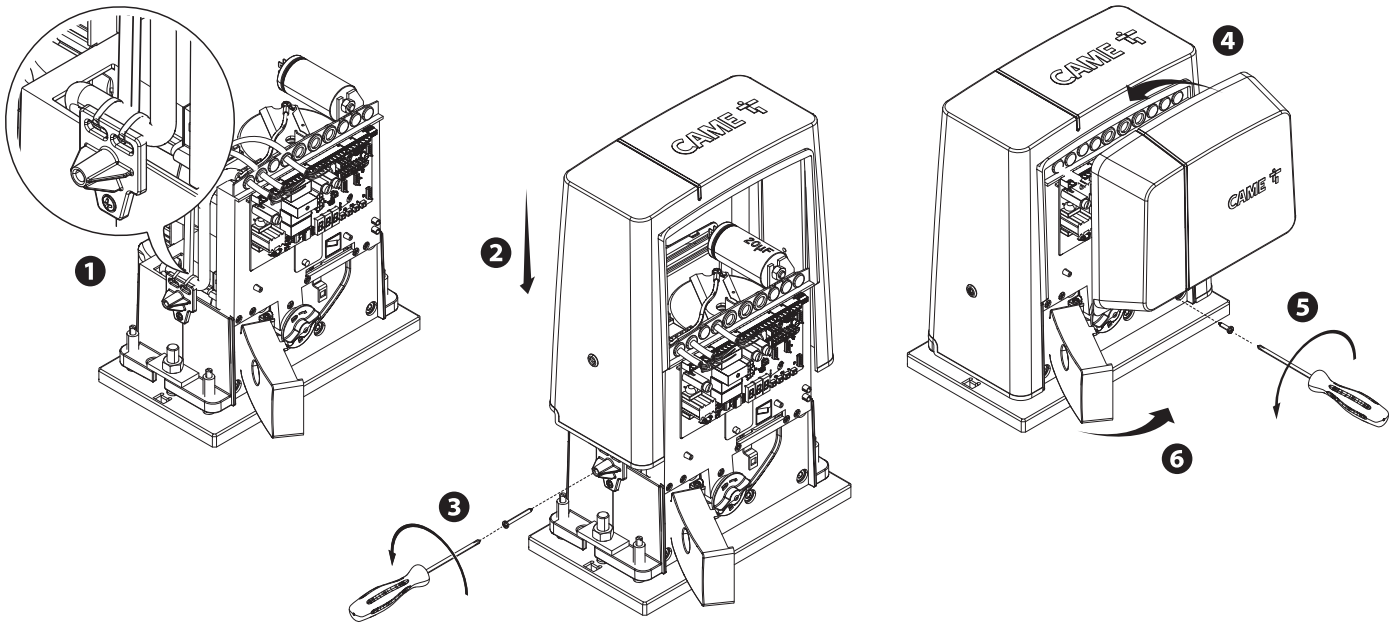
Версия прошивки
Показывает номер установленной версии прошивки и GUI.

H1	**Версия прошивки**	

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

E4	Ошибка сбоя самодиагностики
E7	Ошибка времени работы
E8	Ошибка – дверца разблокировки открыта
E9	Обнаружено препятствие при закрывании
E10	Обнаружено препятствие при открывании
E11	Превышено максимальное количество обнаруженных подряд препятствий
E15	Ошибка несовместимости пульта ДУ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ



MCBF		
Модели	**BX604**	**BX608**
14 м - 400 кг	150000	-
14 м - 800 кг	-	150000
Установка в зоне, подверженной действию ветра	-15%	-15%

📖 Процентные значения показывают, насколько нужно сократить количество циклов в зависимости от типа и количества установленного дополнительного оборудования.

⚠ Перед выполнением работ по очистке, техническому обслуживанию или замене деталей обесточьте устройство.

⚠ Данный документ содержит информацию об обязательных проверках, которые установщик должен осуществить во время техобслуживания.

⚠ Если система не используется в течение продолжительного периода, например, если она установлена на объектах сезонного использования, необходимо отключить питание и после его восстановления проверить правильность работы.

📖 Сведения о правильной установке и настройке приведены в инструкции по установке изделия.

📖 Необходимую информацию о выборе изделия и аксессуаров можно найти в каталоге продукции.

📖 Перечисленные далее работы по техническому обслуживанию необходимо проводить каждые 10.000 циклов или 6 месяцев.

Выполните общую и полную проверку крепежных соединений.

Смажьте все подвижные механизмы.

Проверьте исправность сигнальных устройств и устройств безопасности.

Проверьте состояние износа подвижных механизмов и правильность их работы.

Проверьте исправность системы разблокировка и откройте створку, убедившись в отсутствии препятствий.

Проверьте целостность проводов и их соединений.

Проверьте и очистите направляющую скольжения и зубчатую рейку.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX604AGS
BX608AGS
BX608ALS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna zostala zredagowana zgodnie z zalacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que componham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura byla konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Giugno / June / Juni / Juin / Junio / Junho / Czerwcu / Juni 2018

Amministratore Delegato / Managing Director / General Direktor / Directeur Général / Director General / Administrador Delegado / Dyrektor Zarzadzajacy / Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0040

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Доссон-ди-Казьер
Treviso - Italy (Италия)
Тел.: (+39) 0422 4940
Факс: (+39) 0422 4941